

## **Eksodo**

### **No Pakatonngan so Paytābwan no Nya Libro**

No nya libro, ki naibahey a maynamot do nakakaro da no kapotōtan no Israel a yapo do Egipto a nakaadīpenan da. No chakey na batahen Eksodo, ki “komaro.”

Myan apat a partis no nya libro: 1) kalibri dan Israelita yapo do kaadīpenan da, 2) kakwan da a mangay do Tokon a Sinai, 3) kapachitōlag no Dyos dyirad tawotawo na do Sinai a naitoroh dyira so linlinteg an maypāngo kabibyay da, kan 4) kapatnek kan mapangay so rimīnta no pagdaydayāwan dan Israelita, kan linlinteg a maynamot dyirad papādi kan kadāyaw da do Dyos.

No kasisitāan a minsāhi no nya libro, ki maynamot do pinarin no Dyos do nakalibri na siras tawotawo na do nakaadīpenan da do Egipto, as kan an maypāngo nakasidong na sira a mapatnek so nasyon da.

No kasisitāan a tawo do nya libro, ki si Moyses a iyaw pinidi no Dyos a mangidaōlo siras tawotawo na a yapo do Egipto. As no nagdindināmag a partis no nya libro, ki no listaan no asa poho a bilbilin do kapitolo 20.

#### **No Naychakarwan no Nya Libro**

No kalibri dan Israelita yapo do Egipto (1:1-15:21)

No kaadīpen dan Israelita do Egipto (1:1-22)

No kaiyanak ni Moyses a mandad kapaybidi  
na yapo do Midya (2:1-4:32)

Sa Moyses kan Aaron a machisalap di Paraon  
no Egpito (5:1-11:10)

No pakanaknakman so kahabasaw ni ĀPO  
kan kakaro do Egipto (12:1-15:21)

No kakwan da yapo do Mabaya a Tāw a  
mandad Tokon a Sinai (15:22-18:27)

No linteg kan no tōlag (19:1-24:18)

No masantwan a tolda kan siraw kapang-  
nanawo do kapagdāyaw (25:1-40:38)

## **Eksodo**

### *No Kaadīpen Dan Taga Egipto Siras Tawotawo no Israel*

<sup>1</sup> Siraw n yaw ngarangaran dan pōtot saw  
a mahahakay ni Jakob\* a nangay do Egipto  
kontodo si Jakob a āmang da kan siraw pampam-  
ilya da:

<sup>2</sup> Ruben, Simeon, Lebi, kan Joda,

<sup>3</sup> Issakar, Sebolon, kan Benhamin,

<sup>4</sup> Dan kan Naptali, Gad kan Aser.

<sup>5</sup> Siraw nya saya kapotōtan Jakob, ki papito  
a poho bidang da tabo.† Ki si Jose, myan dana  
sīgod do Egipto.

<sup>6</sup> Do nakapaypahabas no āro a tawen, si  
Jose kan tabo kakakteh na saw kontodo siraw  
kapoonan do dāwri, ki nadiman dana sa.

---

\* **1:1 1:1** Mana "Israel". † **1:5 1:5** Gen. 46:8-27. Do asa adan  
a manyoskripto, myan papito a poho kan dadima. Ara. 7:14

<sup>7</sup> Ki siraw kapotōtan da a siraw Israelita saya, ki maaanaken sa. Naypaypāro a naypaypayit sa manda do nakapekpek darana do tana a Egipto.

<sup>8</sup> Do dāwri, myan bayo a āri a magtoray do Egipto a dya makapapatak so maynamot di Jose.

<sup>9</sup> Binata na dyirad tawotawo na saw a taga Egipto a kāna, “Chiban nyo pa. No bidang dan Israelitaya, ki arwaro dana saya kan yaten, kan mayīyit dana sa kan yaten.

<sup>10</sup> Ay samna, machita mangirimīdyo ta tan mapenpen ta paw kapaypāro daya. Ta an myan gobat, machirapa sanchi dyirad kabōsor ta saw a manggobat dyaten, as kapayyayo darana komaro do yanan taya, ayket awānen.”

<sup>11</sup> Maynamot ta komwan, nangitongdo sa dyira so taga-mandar da siras Israelita saw tan taywara a palidyaten da sa do kapaytarabāko a inkapilitan. Napapatnek āryaw dyira so dadwa syodad a mayngaran so Pitom kan Rameses a pangapyan so irek kan kadwan a dyiran Paraon.‡

<sup>12</sup> Ki an maypāngo nakapalidyat dan taga Egipto saya siras Israelita saya, mimyan paw nakapaypaypāro da kan nakapagwaras da. As dawa, nyaw naynamotan na a chinaamak da sa no taga Egipto saya,

<sup>13</sup> kan rinanggasan da saw Israelita do nakaadīpen daw do mararahmet a tarabāko.

<sup>14</sup> Pinakpad daw byay dan Israelita do nakapilit da sira a pamarinen so ladrilyo kan pamadketaw sya, kan tabo a kīta no tarabāko do bengkag da. Oyod an maypāngo nakalidyat

---

‡ 1:11 1:11Nyaw āwag dan āri do Egipto. Gen. 41:44

da maytarabāko, aba polos nakāsi sira no taga Egipto saw.

<sup>15</sup> Do dāwri, nachisarīta si āri dyirad partīra saw a Hebreo<sup>§</sup> a sa Siprah kan Powah.

<sup>16</sup> Nyaw binata na dyira a kāna, “Anchan partīraan nyo saw mababakesaw a Hebreo a maymanganak, chiban nyo an mahakay, ta di-manen nyo. Ki amnan mabakes, nonolay nyo a mabyay.”

<sup>17</sup> Ki siraw partīra saya, ki mamō sa di Āpo Dyos. Basbāli a dyi da tinongpal bilinaw ni āri no Egipto, kan ninonolay da sa mabyay tagibi saw a mahahakay.

<sup>18</sup> Maynamot ta komwan, pinatawag sa no āryaw no Egipto partīra saw, kan inyahes na dyira a kāna, “Āngo ta pinarin nyo komwan? Āngo ta ninonolay nyo sa mabyay mahahakay saya naiyanak?”

<sup>19</sup> Ki tinbay dan partīra saw ni Paraon a kon da, “On, ata, akmabaw siras taga Egipto saya mababakes Hebreo saya. Maydamnay saw a maymanganak, ta sakbayaw a mawaraw partīra, ki naiyanak danaw adekeyaw.”

<sup>20</sup> Dawa, binindisyonan sa ni Āpo Dyos partīra saya, as siraw Israelitaw, ki naypaypāro sa, as naypaypabīleg sa pa.

<sup>21</sup> As kan maynamot ta mamō saw partīra di Āpo Dyos, tinorohan na sas bōkod da a pamilya.

<sup>22</sup> Do dāwri, inbilin ni Paraon dyirad tabo tawotawo do Egipto a kāna, “Kāda mahakay

---

<sup>§</sup> **1:15 1:15** Mana “dyirad partīra a somidong siras Hebreo a mababakes.” Siraw Hebreo, ki mayengay kan siraw Israelita.

a maiyanak dyirad Hebreo, machita maipoha do Oksong Nile, ki siraw mababakes saw a maiyanak, nonolay nyo sa mabyay.”

## 2

### *No Kaiyanak ni Moyses*

<sup>1</sup> Do dāwri a chimpo, myan asa mahakay a yapo do tribo no Lebi a nangabahay so mabakes a katribwan na.

<sup>2</sup> Sinpangan na, nabōgiw mabakesaw, ki inyanak naw asaw a mahakay. Do nakaboya naw sya makadadaw nyaya tagibi, intayo na so tatdo a kabohan.

<sup>3</sup> Do dyi naranaw a kaitaywan sya, nanghap so asa rakoh a badodang, kan kinōlaan na so birya tan dya manahan. Sinpangan na, pinosek naw tagibi naw, as nakapatapaw nas badodangaw do yanan daw no tametamek do payisaw no Oksong Nile.

<sup>4</sup> Ki si ākang na a mabakes no nya tagibi, tomnayo do dyaw a oyod a mabawa a mangsipsipot so ādi naw an āngo maparin dya.

<sup>5</sup> Do dāwri, iyaw balāsangaw ni Paraon, minosbos do oksongaw a Nile a mangay a mariyos. Siraw kasidong naw a mababakes, minidibidi sa do payisaw no oksong. Sinpangan na, naboya no balāsangaya ni Paraon badodangaw do katamtamkanaw, kan inpahap na do asaw a kasidong na.

<sup>6</sup> Nakarawat naw sya, nyeng na iniwangan, kan naboya naw adekeyaw a myan a tomanyis. Chināsi na kan binata na a kāna, “Ay-ay piman! Anak no Hebreo nyaya ah.”

<sup>7</sup> Ki naypasngen a sigīdaw ākangaw a mabakes no nya adekey, kan inyahes na do balāsangaw ni Paraon a kāna, “Āpo, chakey mori a yangay koymo a panghap so asa Hebreo a mabakes a mangtagībi so adekeyaya a para dyimo?”

<sup>8</sup> “Namna, āngo pa? May ka na ah,” initbay no balāsangaw ni Paraon. Nānyeng a komnaro ākangaw no adekeyaya, as nakatawag nas ānangaw no tagībi.

<sup>9</sup> Do nakawaraw ni ānang na, binata dya no balāsangaw ni Paraon a kāna, “Oy, hapen mo nya adekey ah, kan tagībyen mo a maganay, ta tangdanan konchimo.” Dawa, inhap naw adekeyaw kan tinagībi na.

<sup>10</sup> Do nakaposin naranaw no adekeyaw, inyangay ni ānang na do balāsangaw ni Paraon. Rinawat no balāsangaw ni Paraon, kan inabnek narana anak na. Pinangaranan na so Moyses, ta binata na a kāna, “Maynamot ta inawon ko a yapo do ranom.”

### *No Kapayyayo ni Moyses do Midyan*

<sup>11</sup> Do asaw a karaw, do karakoh naranaw ni Moyses, minohbot kan nangay do yanan daw no kayidyan na saw. Binoybōya na sa do mararahmetaw a tarabāko da. Do dāwri, nakaboya so asa taga Egipto a madama a mangbabāot so asaw a kayidyan na a Hebreo.

<sup>12</sup> Minididit, as do kaboya naw sya a abo tawo, diniman naw taga Egiptwaw, as kan nakaitābon na sya do anayaw.

<sup>13</sup> Do somaronwaw a araw, minohbot dana, kan nakaboya so dadwa kayidyan na a maydi-man. Do dāwri, inyahes na do machidimanaw a kāna, “Āngo ta baōtan mo kapayngay mwaya Hebreo?”

<sup>14</sup> Ki tinbay na a kāna, “Āngo bibyang mo? Sino kono napayparin dyimo a mangitoray kan mangokom dyamen? Chakey mori yaken a dimanen a akmas nakadiman mwaw so taga Egiptwaw ah?” Do dāwri, maamak dana si Moyses, kan bata na do aktokto na, “Oy! Na, chapatak darana no pinarin kwaw ah.”

<sup>15</sup> Do nakadngeyaw ni Paraon so nyaya napa-rin, pinādas na a ipadiman si Moyses, ki ingodes ni Moyses a pinayyaywan si Paraon kan nangay a minyan do tana a Midyan.

Do asa karaw, do kapaydisnaw ni Moyses do bīt naw no asa a bobon,

<sup>16</sup> nawaraw papito a mababakes a siraw pōtot saw no pādyaw do Midyan. Nangay sa a namoranom kan inapno da saw pamaynomanaw ni āmang da tan paynomen da saw binyay na saw a kalding kan karniro.

<sup>17</sup> Sinpangan na, nawara saw magpaspastor saw, kan binoyaw da saw mababakes saw. Ki inarāyat sa ni Moyses kan pinaynom na saw binyay da saw.

<sup>18</sup> Do nakasabat daw no mababakes saw di āmang da a si Rewel,\* inyahes na dyira a kāna, “Āngo ta somnabat kamo a nasāpa sichangori?”

---

\* **2:18 2:18** No asaya a ngaran na, ki si Jetro.

<sup>19</sup> Ki tominbay sa a kon da, “Inarāyat naw yamen taga Egiptwaw do nakaboyawaw dyamen magpaspastor saw. Basbāli paw a inporanoman na yamen, kan pinaynom na saw binyayaw.”

<sup>20</sup> Inyahes no āmangaw dyirad babbalāsang naw a kāna, “Na, dino yanan na? Āngo ta kinarwan nyo? Yangay nyo a awisen, ta pakanen nyo ah.”

<sup>21</sup> Do dāwri, chinakey ni Moyses nachiyen do mahakayaw, kan inpakabahay na di Moyses balāsang naw a si Sippora.

<sup>22</sup> Sinpangan na, naymanganak si Sippora so asa mahakay, kan pinangaranan Moyses so Gersom,† ata binata na a kāna, “Gan-ganaet akwaya do gan-ganaet a tana.”

<sup>23</sup> Do nakapaypahabas danaw no āro a tawen, nadiman āryaw do Egipto. As siraw Israelita saw, ki pagas-āsog daranaw lidyat da do kaaḍipen daw sira, kan itanyis daw mapasidong. As iyaw katanyis daw, ki nakarapit do Dyos.

<sup>24</sup> Nakadngey no Dyos so nawri a āsog da, nanakem naw nakapachitōlag naw da simna Abraham, Isaak, kan Jakob.‡

<sup>25</sup> Nakaboyaw ni Āpo Dyos siras Israelita saw, nadidiw naw kayayan daw.

### 3

#### *Si Moyses kan Somdesdeb a Apoy do Dēkey a Kayo*

---

† **2:22 2:22**Iyaw ōni no “Gersom” do chirin Hebreo, ki machiyen-gay do ōni no “gan-ganaet”. ‡ **2:24 2:24** Gen. 12:1-3; 15:12-21; 26:1-5; 28:10-15; 35:9-15



<sup>1</sup> Asa karaw, do kayan naw ni Moyses a mangay-aywan siras binyay saw ni Jetro a katogāngan na a iyaw pādyaw do Midyan, inikwan na saw binyay saw do matengaw do bit no let-ang. Nakarapit do Horeb\* a iyaw tokonaw ni Āpo Dyos.

<sup>2</sup> Do dāwri, nagparang dyaw anghilaw ni ĀPO† do somdesdeb a apoy a yapo do hobokaw no dēkey a kayo. Chiniban ni Moyses dēkeyaw a kayo, ki aran somdesdeb, ki marōnot aba.

<sup>3</sup> Myan naynamotan na a iniktokto na a kāna, “Oy! Āngo ta dya marōnot dēkeyaya a kayo? Yangay ko pa chiban makaskasdāawaya.”

<sup>4</sup> Do nakaboyaw sya ni ĀPO a maypaypasngen si Moyses tan chiban na, tinawagan ni ĀPO a yapo do hobokaw no dēkey a kayo, kan binata na kāna, “Moyes! Moyes!”

Ki initbay ni Moyses a kāna, “Cha kwaya dya.”

<sup>5</sup> Binata no Dyos a kāna, “Makasngen kaba. Bahasen mo tokap mwaya, ta iyaw yananaya payteytēnekan mo, ki masantwan a tana.”

<sup>6</sup> Binata na pa a kāna, “Yaken Dyos da no kapoonan mo a iyaw Dyos ni Abraham, iyaw Dyos ni Isaak, kan iyaw Dyos ni Jakob.” Ki intayo ni Moyses rōpa na, ta chamo na chiban si Āpo Dyos.

<sup>7</sup> Binata pa ni ĀPO a kāna, “Naboya ko kalidyatan dan tawotawo kwaw do Egipto, kan

---

\* **3:1 3:1** Mana “Tokon a Sinai”. † **3:2 3:2** Do Hebreo a chirin, iyaw ngaran a ĀPO, ki “Yahweh.” Eks. 6:2-8

nadngey ko katanyitanyis daw a maynamot dyirad taga-mandar da saw a nangadipenaya sira, as kan nadidiw ko kalidyalidyat daya.

<sup>8</sup> As dawa, gominchin ako tan isalākan ko sa do tanoro dan taga Egipto saya, kan yangay ko sa ikaro do dawri a tana, as kan ikwan ko sa do maganay kan marahawa a tana, tana a mataba kan maasi.‡ Iyaw nyaya tanaw yanan dan Kananeo, Heteo, Amoreo, Pereseo, Hibeo, kan Jeboseo.

<sup>9</sup> On, iyaw katanyis dan Israelita saya, ki nakarapit dana dyaken, as kan naboya ko an maypāngo iyaw kalidyalidyat da sira no taga Egipto saya.

<sup>10</sup> Dawa, sichangori, toboyen koymo di Paraon tan yangay mo sa ikaro tawotawo ko saw a Israelita do Egipto.”

<sup>11</sup> Ki binata ni Moyses di Āpo Dyos a kāna, “Sino ako kono a mangay di Paraon, kan yangay ko sa ikaro Israelitaw do Egipto?”

<sup>12</sup> Tinbay ni Āpo Dyos a kāna, “Na, myan ako dyimo. Iyanchiw nyaw pakaboyan dyimo a yaken nanoboy dyimo: Anchan ikaro mo saw tawotawowaw do Egipto, idāyaw nyonchi a tabo yaken a Dyos do dyaya a tokon.”

<sup>13</sup> Initbay ni Moyses di Āpo Dyos a kāna, “Na, an mangay ako dyirad Israelita saya kan batahen ko dyira a, ‘Iyaw Dyos daw no kapoonan nyo saw, ki tinoboy naw yaken dyinyo,’ as kan iyahes da dyaken a kon da, ‘Āngo ngaran na?’ Āngo itbay ko dyira?”

---

‡ **3:8 3:8**Do Hebreo a chirin, ki “tana a mangyoyog so gatas kan tagapolot no yokan”.

14 Ki binata ni Āpo Dyos di Moyses a kāna, “YAKEN, ki YAKEN. Iyanchiw nyaw ibahey mo dyirad Israelita saya: ‘Iyaw mayngaran so YAKEN, ki iyaw nanoboy dyaken dyinyo.’ ”

15 Tinongtong ni Āpo Dyos a binata di Moyses a kāna, “Ibahey mo pa dyirad Israelita saya a kon mo, ‘Si ĀPO a Dyos dan kapoonan nyo saw a iyaw Dyos ni Abraham, iyaw Dyos ni Isaak, kan iyaw Dyos ni Jakob, ki tinoboy na yaken dyinyo.’ Nyaw ngaran ko a abos pandan. Iyaw ngaran a ĀPO a manakenakem do tabo kapkapotōtan.

16 “Ngay, yangay mo sa akpehen panglakayen saw no Israel, kan batahen mo dyira a kon mo, ‘Si ĀPO a Dyos dan kapoonan nyo saw a iyaw Dyos ni Abraham, iyaw Dyos ni Isaak, kan iyaw Dyos ni Jakob, nagparang dyaken, as kan binata na pa dyaken a kāna, “Binoybōya koynyo, as kan naboya ko napariparin dyinyo do Egipto.

17 As kan inkari ko a ikaro koynyo do Egipto do dawri a pakarahmetan nyo, kan ikwan koynyo do tana daw no Kananeo, Heteo, Amoreo, Pere-seo, Hibeo, kan Jeboseo. On, mataba kan maasi iyaw nawri a tana.” ’

18 “On, siranchiw panglakayen saw do Israel, ki adngeyen danchimo. As imonchi kan panglakayen saw, ki mayirayay kamonchi a mangay do āryaw do Egipto, kan batahen nyonchi dya a kon nyo, ‘Si ĀPO a Dyos da no Hebreo a tawotawo, ki napaboya dyamen. Palobōsan mo pa yamen a manakey so tatdo a karaw a komwan do let-ang tan mangidāton kami so binyay saw di ĀPO a Dyos namen.’

<sup>19</sup> Ki chapatak ko a palobōsan abanchi inyo no āryaw do Egipto malaksid an pilīten ko do panakabalin ko.

<sup>20</sup> As dawa, iwāyat konchiw panakabalin ko, kan dosāen konchiw taga Egipto do tabo a makaskasdāaw a parinen konchi dyira. Katayoka sanchi no nawri, palobōsan narananchi inyo.

<sup>21</sup> “Ipaanyib ko sanchiw tawotawo ko dyirad taga Egipto saw tan anchan komaro kamo, ki myan anchiw yonot nyo.

<sup>22</sup> Iyanchiw kāda mabakes a Israelita, ki mangay anchi dyirad taga Egipto saw a karoba da, masaw aran sino a mabakes a taga Egipto a machiyan dyira. Mangdaw sanchi so warawara§ a namarin do pirak kan do balitok, as kan laylay a ipalaylay nyonchi dyirad anak nyo saw a mahahakay kan mababakes. Komwan anchiw kasamsam nyo siras taga Egipto saw.”

## 4

### *No Panakabalin a Intoroh ni Āpo Dyos di Moyses*

<sup>1</sup> Tominbay si Moyses di Āpo Dyos a kāna, “Āngwan dyi da yaken a anohdan mana adngeyen, as kan batahen danchi a kon da, ‘Taywaran nagparang dyimo si ĀPO?’ ”

<sup>2</sup> Ki inahes dya ni ĀPO a kāna, “Āngo myanaya do tanoro mo?”

“Sarokod,” inatbay na.

---

§ 3:22 3:22Do kadwan a naiyōlog, ki “alāhas.”

<sup>3</sup> Binata ni ĀPO a kāna, “Ngay, pagtosen mo pa do tanaya.” Dawa, pinagtos ni Moyses do tanaw, ki nānyeng a nayparin a kobra, as kan dinichanan ni Moyses.

<sup>4</sup> Somarono, binata ni ĀPO di Moyses a kāna, “Asngenan mo ah, as kakamet mos ipos naya.” Dawa, inasngenan ni Moyses kan inipos na. Do nakaigpet naw sya, nayparin dana sarokod.

<sup>5</sup> Binata pa ni ĀPO a kāna, “Iyaw nyaw parinen mo tan anohdan da a si ĀPO a Dyos dan kapoonan mo saw a iyaw Dyos ni Abraham, iyaw Dyos ni Isaak, kan iyaw Dyos ni Jakob, nagparang dyimo.”

<sup>6</sup> Binata dana ni ĀPO dya a kāna, “Posken mo kakamay mwaya do irahem nayan laylay mo do barōkong mo.” Dawa, pinosek ni Moyses kakamay naw do irahemaw no laylay na do barōkong naw. As do nakapahtot naw sya, ki nagliproso kakamay naw kan nanyidak a akmay yilo.

<sup>7</sup> Inbahey na pa di Moyses a kāna, “Changori, pabidyen mo a posken kakamay mwaya.” Dawa, pinirwa narana pinosek kakamay naw. As do nakapahtot naw sya, ki maganay dana kan naybidi do sīgod naw.

<sup>8</sup> Binata dana ni ĀPO a kāna, “An dyi daymo a anohdan mana ikaskāso do dāmwaya a pangilasīnan, maparin a anohdan daw somaronwaw.

<sup>9</sup> Ki an dyi da anohdan dadwa saya pangilasīnan mana dyi daymo a ikaskāso, manghap kas ranom do oksong a Nile, as kapado mo sya do mabkohaw a tana. Iyanchiw ranomaw a inhap

mo a yapo do oksongaw, ki mayparin anchi a raya do tanaw.”

<sup>10</sup> Ki binata ni Moyses di ĀPO a kāna, “Ayyam ĀPO, masiglat akwabaya maychirin. On, sigod akwaw a masalanga a mandas changori a naka-paychirin mo dyaken a pachirawatan mo. Ak-maw ngamin mabahod rida kwaya kan madomi ako a maychirin.”

<sup>11</sup> Binata ni ĀPO dya a kāna, “Namna, sino manoroh so dangoy no tawo? Sino mapayparin sya a bitor mana omel? Sino manoroh so kapak-aboya na mana kabolsek na? Yaken abawri a ĀPO?

<sup>12</sup> Ngay, mangay ka na! Sidongan konchimo a maychirin, kan nanawhen konchimo an āngo ibahey mo.”

<sup>13</sup> Ki binata ni Moyses a kāna, “O ĀPO, manoboy ka pas matarek a dya yaken.”

<sup>14</sup> Do dāwri, taywara a nakasoli si ĀPO di Moyses, kan binata na a kāna, “Na, abawri si Aaron a ākang mo a asa Lebita? Chapatak ko na a maganay a maychirin. Ari dana mangay a machibayat dyimo, as kan chasoyot nanchimo a maboya.

<sup>15</sup> Machisarīta kanchi dya, kan ibahey mo an āngo ichirin na. Sidongan konchinyo a dadwa a maychirin, as kan nanawhen konchinyo so parinen nyo.

<sup>16</sup> Iyanchiw maychirin dyirad tawotawowaw a para dyimo. On, iyanchiw pinakadangoy mo. As imo, ki akma kanchiw pinakadyos na kan ibahey naw ichirin mo.

17 Ki hapen mo nyaya sarokod do tanoro mo a pamarin monchis pangilasīnan.”

*No Kapaybidi ni Moyses do Egipto*

18 Sinpangan na, naybidi si Moyses di Jetro a katogāngan na, as nakakdaw na sya dya a kāna, “Mo āmang, palobōsan mo pa yaken a maybidi dyirad kabagyan ko saw do Egipto, ta yangay ko pa chiban an arā pa sa sibibyay.”

Binata ni Jetro a kāna, “Na, mayam kam barok ah, kan myan pakono dyimo kaydamnayan no kapangtokto.”

19 Do kayan paw ni Moyses do Midyan, binata dya ni ĀPO a kāna, “Maybidi ka do Egipto, ta nadiman dana sa tabo tawotawo saw a makey a mangdiman dyimo.”

20 Dawa, inyonot ni Moyses si baket na kan siraw pōtot naw a mahahakay, as nakaisakay na sira dō asno, kan kominwan dana sa do Egipto. Inhap ni Moyses sarokodaw ni Āpo Dyos do tanoro na.

21 Binata dana ni ĀPO di Moyses a kāna, “Anchan makarapit ka do Egipto, machita mo a parinen do salapen ni Paraon tabo makaskasdāaw saya a intoroh ko dyimo a panakabalin a parinen mo. Ki patwahan konchiw pōso ni Paraon tan dyi na palobōsan tawotawo saw a komaro.

22 Ibahey monchi di Paraon a kon mo, ‘Nyaw bata ni ĀPO a kāna: Siraw tawotawo no Israel, ki akmay matoneng a anak ko,

23 kan inbahey ko na dyimo a “Palobōsan mo anak kwaya tan maidāyaw na yaken.”

Ki pinalobōsan mwaba. As dawa, dimanen konchiw matonengaw a mahakay a anak mo.' "

<sup>24</sup> Do kayam da Moyses do Egipto, do pagdagdagosanaw a inisanan da, binayat ni ĀPO si Moyses daw kan chakey na dimanen.

<sup>25</sup> Ki si Sippora, nanghap so matarem a bato, as nakakōgit nas anak naw a mahakay. Nakaisalid na so gineppas naw a kodit do kokodaw\* ni Moyses, as nakabata sya ni Sippora a kāna, "Oyod a imo lakay ko a nahap ko do raya."

<sup>26</sup> (Do nakabata ni Sippora a "lakay a nahap ko do raya," kapagkōgit chakey na ibahey.) Dawa, pinalobōsan ni ĀPO si Moyses.

<sup>27</sup> Binata ni ĀPO di Aaron a kāna, "Mangay ka a machibayat di Moyses do let-ang." Dawa, nangay si Aaron kan binayat na si Moyses do tokonaw ni ĀPO kan dinadek na.

<sup>28</sup> Do dāwri, inbahey ni Moyses di Aaron tabo inpaibaheyaw ni ĀPO dya kan tabo pangilasinan saw a inbilin na a ipaparin dya.

<sup>29</sup> Do nakapakarapit da Moyses kan Aaron do Egipto, inakpeh da saw panglakayen dan Israelita.

<sup>30</sup> Inpadāmag dyira ni Aaron tabo binata saw ni ĀPO di Moyses. Pinarin na sa paw† pangilasinan do salapen daw no tawotawo.

<sup>31</sup> Do dyaya naporin, nanganohed saw tawotawowaw. As kan do nakadngey daw sya a

---

\* **4:25 4:25** No chirin a "kokod" do Hebreo, ki myan saw kadwan a mangtokto so "boto". Gen. 17:9-14 † **4:30 4:30** Do kadwan a naiyolog, ki "Pinarin ni Moyses".



nadidiw kan naboya ni ĀPO kalidyatan daw, nagdomog sa a nagdaydāyaw dya.

## 5

### *Sa Moyses kan Aaron do Salapen ni Paraon*

<sup>1</sup> Sinpangan na, nangay sa Moyses kan Aaron di Paraon, as nakabata da sya dya a kon da, “Nyaw bata ni ĀPO a Dyos no Israel a kāna, ‘Palobōsan mo sa komaro tawotawo kwaya tan makapamarin sas pista a pangidaydāyaw dyaken do let-ang.’ ”

<sup>2</sup> Ki binata ni Paraon a kāna, “Ta sino kono nawri a ĀPO a machita ko adngeyen kan palobōsan ko saw Israelitaya komaro? Chapatak kwabaw nawri a ĀPO, kan palobōsan ko saba komaro Israelita saya.”

<sup>3</sup> Tinbay da a kon da, “Namna, nagparang danaw dyamen no Dyos daya no Hebreo. Chang-ori, palobōsan mo pa yamen a manakey so tatdo a karaw a komwan do let-ang tan mangidāton kami so binyay saw di ĀPO a Dyos namen, ta āngwan dimanen na yamen do ganyit mana do ispāda.”

<sup>4</sup> Ki binata no āryaw do Egipto a kāna, “Inyom Moyses kan Aaron ah, āngo ta ikaro nyo saw tawotawo saya do tarabāko da? Samna, maybidi kamo na do tarabāko nyo!”

<sup>5</sup> Binata dana ni Paraon a kāna, “Chiban nyo pa. Siraw tawotawo saya a Israelita, ki reprep dana sa, as pabhesen nyo sa maytarabāko!”

<sup>6</sup> Do dāwri lang a araw, inbilin ni Paraon dyirad taga-mandar saw a taga Egipto a nangadīpen

sira kan siraw Israelita saw a mangidaōlo so tarabāko a kāna,

<sup>7</sup> “Makayapo changori, torohan nyo pa sabaw tawotawowaw so garami a pamarin das ladrilyo. Nolay nyo sa mangay a mangpeh so bōkod da garami.

<sup>8</sup> Ki no bidang no ladrilyo a ipapaparin nyo, ki machita a nāw no bidang na kan do kachwaw. Maypadēkey aba ah! Masadot sa ngamin, dawa, itanyis da a batahen da a kon da, ‘Palobōsan mo yamen a mangay a mangidāton do Dyos namenaw.’

<sup>9</sup> Parahmeten nyo tarabāko dyirad mahahakay saw tan nāw da maytarabāko kan maikāso da sabaw bayataw saw a chirichirin.”

<sup>10</sup> Dawa, nangay saw taga-mandaraw kan siraw mangidaōlwaw so tarabāko dyirad tawotawowaw, kan binata da dyirad Israelita saya a kon da, “Nyaw bata ni Paraon a kāna, ‘Torohan namen paba kono inyo so garami.

<sup>11</sup> Inyo danaw mangay a maychichwas so garami do aran dino a pakadongswan nyo. Ki machita a nāw no bidang no matayoka nyo a ladrilyo. Maypadēkey abaw tarabāko nyowaya!’”

<sup>12</sup> As dawa, naychawpit saw tawotawowaw do aran dino do Egipto a mangpeh so garami.

<sup>13</sup> As siraw taga-mandar saw, ki kalokalohen da sa, kan batahen da a kon da, “Machita patayokahen nyo naibaheyaw do kāda araw a akmas kayan paw no garami nyo.”

<sup>14</sup> Ki siraw mangidaōlwaw so tarabāko a Israelita a tinongdo da no taga-mandar saw ni

Paraon, ki binabaōtan da sa, kan inyahes da dyira a kon da, “Āngo ta napahtot nyo abaw bidangaw no ladrilyo a pahtoten nyo kakoyab kan sicharaw a akma do kachwaw?”

<sup>15</sup> Maynamot ta komwan, nangay saw mangidaōlwaw so tarabāko a Israelita di Paraon, kan intanyis da a kon da, “Āngo ta komwan parinen mo dyamen a adīpen mo?”

<sup>16</sup> Abayaw garami a naitoroh dyamen a adīpen mo, ki naibahey dyamen a mamarin kamis ladrilyo! Binaōtan da yamen a adīpen mo, ki no akin gatos, ki siraw tawotawo mo saw a mismo.”

<sup>17</sup> Binata ni Paraon a kāna, “Sadot! Masadot kamo! As dawa, pirmi nyo a iyahes, ‘Palobōsan mo yamen a mangay a mangidāton di ĀPO.’

<sup>18</sup> Ngay, maybidi kamo na a maytarabāko! Matorohan kamo abas garami, ki machita nyo a pahtoten parihas a bidang no ladrilyo a maparin nyo.”

<sup>19</sup> Do dāwri, natonngan dan mangidāolo saw a Israelita a madi danaw kayayan da do nakaibahey daw sya dyira a kon da, “Machita dya maypadēkey bidang no ladrilyo a pahtoten nyo do kāda araw.”

<sup>20</sup> Do nakakaro daw di Paraon, nadongso da sa Moyses kan Aaron a mangnanaya dyira.

<sup>21</sup> Binata da dyirad dadwaya a kon da, “Si ĀPO pakono chiban naw kaparin nyowaya kan okomen naynyo! On, ta inyo naynamotan na a ipsok narana yamen ni Paraon kan siraw opisyalis na saw. Akmay tinorohan nyo sas ispāda a idiman da dyamen.”

*No Kapaynonohed ni Moyses di ĀPO*

<sup>22</sup> Nachisisirin dana si Moyses di ĀPO, kan binata na a kāna, “O ĀPO, āngo ta nangyangay kas riribok dyirad dya a tawotawo? Āngo ta tinoboy mo yaken?”

<sup>23</sup> Nakayapo pa do nakangay kwaw di Paraon a nangibahey so pinakachirin mo, linidyalidyat narana saw nya tawotawo, kan ari paya abo pinarin mo tan maidichan sa.”

## 6

<sup>1</sup> Ki binata ni ĀPO di Moyses a kāna, “Sichang-ori, maboya monchiw parinen ko di Paraon. Maynamot do panakabalin ko, pahtoten na sanchiw tawotawo kwaya a komaro. On, maynamot do panakabalin ko, paksyaten na sanchi do tana naya.”

<sup>2</sup> Binata pa ni ĀPO di Moyses a kāna, “Yaken si ĀPO a Yahweh.

<sup>3</sup> Nagparang ako di simna Abraham, Isaak, kan Jakob. No chapatak da dyaken, ki Dyos a Manakabalin do Tābo.\* Iyaw ngaran ko a Yahweh, ki inpakatoneng kwaba dyira.

<sup>4</sup> Nachitōlag ako pa dyira a itoroh ko dyiraw tanaw a Kanaan a naybibyayan da a gan-ganaet.

<sup>5</sup> Narohnwan pa a nadngey ko āsog daya no Israelita saya a inadīpen dan taga Egipto saya, kan nanakem ko nakapachitōlag kwaw.

<sup>6</sup> “As dawa, ibahey mo dyirad Israelita saya a kon mo, ‘Yaken si ĀPO a Yahweh, kan ikaro konchi inyo do pangrahmet daya dyinyo no

---

\* **6:3 6:3** Do Hebreo a chirin, ki “El-Shaddai”. Gen. 1:17

taga Egipto saya. Wayawayaan konchi inyo do nakaadipen daya dyinyo, as kan sobboten konchi inyo do panakabalin ko kan mangitopak akonchi so makamwamomo a dōsa dyira.

<sup>7</sup> On, ahapen koynyo a mismo a tawotawo ko, as kan yaken anchiw Dyos nyo. As do dāwrinchi, mabigbig nyo a yaken si ĀPO a Dyos nyo a nangikaro dyinyo do nanglidyalydyat dyinyo a taga Egipto.

<sup>8</sup> Iyangay konchi inyo do tanaw a insapata ko a itoroh di simna Abraham, Isaak, kan si Jakob. Itoroh konchi dyinyo a dyira nyo. Yaken si ĀPO a Yahweh.' "

<sup>9</sup> Inbahey ni Moyses nyaya dyirad Israelita saw, ki inkaskāso daba a maynamot do kaop-ōpay darana kan do taywaraya a nakaranggas da a nangadipen dyira.

<sup>10</sup> Do dāwri, binata ni ĀPO di Moyses a kāna,

<sup>11</sup> "Ngay, yangay mwa ibahey di Paraon a āri do Egipto a palobōsan na saw Israelita saya komaro do tana naya."

<sup>12</sup> Ki tinbay ni Moyses si ĀPO a kāna, "Katen mo ĀPO, ta an dyi da yaken a inadngey no Israelita saya, maypāngo a adngeyen na yaken ni Paraon a masalanga akwaya a maychirin?"

<sup>13</sup> Do dāwri, nachisisirin si ĀPO di Moyses kan Aaron a maynamot dyirad Israelitaw kan si Paraon a āri do Egipto, as kan minandaran na sa a ihtot da saw Israelitaw do Egipto.

### *Siraw Kapoonan Da Moyses kan Aaron*

<sup>14</sup> Siraw nyaw kapoonan a pangrogayan dan partidos da Moyses.

Siraw pōtot a mahahakay ni Ruben a matoneng a pōtot ni Israel, ki sa Hanoch, Pallo, Hesron, kan Karmi. Siraw nya, ki kapoonan dan partīdos ni Ruben.

<sup>15</sup> Siraw pōtot a mahahakay ni Simeon, ki sa Jemwel, Jamin, Ohad, Jachin, Sohar, kan Sawlo a anak no taga Kanaanaw a mabakes. Siraw nya, ki kapoonan dan partīdos ni Simeon.

<sup>16</sup> Siraw nyaw ngaran dan pōtot a mahahakay ni Lebi sigon do listaan da: Gerson, Kohat, kan Merari. Nabyay si Lebi so 137 a katawen.

<sup>17</sup> Siraw pōtot a mahahakay ni Gerson, ki sa Libni kan Simey a kapoonan dan partīdos da.

<sup>18</sup> Siraw pōtot a mahahakay ni Kohat, ki sa Amram, Isar, Hebron, kan Ossiēl. Si Kohat, ki nabyay so 133 a katawen.

<sup>19</sup> Siraw pōtot a mahahakay ni Merari, ki sa Mahli kan Mosi. Siraw nya, ki kapoonan dan partīdos ni Lebi sigon do listaan da.†

<sup>20</sup> Si Amram, ki kinabahay naw kaktehaw ni āmang na mabakes a si Jochebed. Inyanak na si Aaron kan Moyses. Si Amram, ki nabyay so 137 a katawen.

<sup>21</sup> Siraw pōtot a mahahakay ni Isar, ki sa Kora, Nepeg, kan Sikri.

<sup>22</sup> Siraw pōtot a mahahakay ni Ossiēl, ki sa Misaēl, Elspan, kan Sitri.

<sup>23</sup> Si Aaron, ki kinabahay na si Eliseba a anak ni Amminadab kan kakteh ni Nahson. Inyanak ni Eliseba sa Nadab, Abiho, Eleasar, kan Itamar.

---

† **6:19 6:19** Mana “sigon do kapotōtan da.” Nom. 3:17-20; 26:57-58; 1 Kron. 6:16-19

<sup>24</sup> Siraw pōtot a mahahakay ni Kora, ki sa Assir, Elkana, kan Abiasap. Siraw nya, ki kapoonan dan partīdos ni Kora.

<sup>25</sup> Si Eleasar a pōtot a mahakay ni Aaron, kinabahay naw asaw dyirad pōtotaw ni Potiel, kan inyanak na si Pinehas.

Siraw nyaw kapoonan a pangrogayan dan partīdos ni Lebi.

<sup>26</sup> Sira met lang nya a Aaron kan Moyses nangibaheyaw ni ĀPO a kāna, “Ikaro nyo saw Israelitaya do Egipto, kan ornosen nyo sa sigon do tribo‡ da.”

<sup>27</sup> Sira paw nangibaheyaw di Paraon a āri no Egipto so maynamot do kaikaro daw siras Israelita saw do Egipto. On, sira oyod sa Moyses kan Aaron.

### *No Bilin ni ĀPO Da Moyses kan Aaron*

<sup>28</sup> Do dāwri a araw a nakapaychirin ni ĀPO di Moyses do Egipto,

<sup>29</sup> binata na dya a kāna, “Yaken si Yahweh. Ibahey mo di Paraon a āri no Egipto tabo a ibahey ko dyimo.”

<sup>30</sup> Ki tinbay ni Moyses si ĀPO a kāna, “Aysa mo ĀPO! Masalanga akwaya a maychirin. Maypāngo a adngeyen na yaken ni Paraon?”

## 7

<sup>1</sup> Sinpangan na, binata ni ĀPO di Moyses a kāna, “Chiban mo, payparinen konchimo a

---

‡ **6:26 6:26** Siraw tribo, ki asa poho sa kan dadwa, kan siraw nyaw pōtotaw ni Jakob mana Israel. Gen. 49:1-28

akmay Dyos di Paraon, as kan si Aaron a ākang mo, ki pinakadangoy mo a akmay propīta mo.

<sup>2</sup> Ibahey mo tabo ibilin ko dyimo, as kan si Aaron a ākang mo, ki mangibahey di Paraon a palobōsan na saw Israelita saw a komaro do nasyon naya.

<sup>3</sup> Ki patwahan konchiw pōso ni Paraon, as kan aran paypaypārohen ko saw pangilasīnan kan maskaskasdāaw do Egipto,

<sup>4</sup> adngeyen nabanchi inyo. Do dāwri, do panakabalin ko, mangitopak akonchi so makamwamomo a dōsa dyirad taga Egipto saw, kan ikaro ko sanchiw Israelita saw do tana a Egipto sigon do tribo da.”

<sup>5</sup> Matonngan danchi no taga Egipto saw a yaken si ĀPO anchan iwāyat ko panakabalin ko a dosāen ko sa kan ikaro ko saw Israelitaw dyira.

<sup>6</sup> Do dāwri, pinarin da Moyses kan Aaron akmas inbilinaw ni ĀPO dyira.

<sup>7</sup> Si Moyses, ki wawaho a poho tawen na do dāwri. As si Aaron, ki wawaho a poho kan tatdo do nakapachisarīta daw di Paraon.

### *No Kapayparin a Kobra no Sarokodaw ni Aaron*

<sup>8</sup> Binata ni ĀPO da Moyses kan Aaron a kāna,

<sup>9</sup> “Anchan batahen ni Paraon dyinyo a mamarin kamos milagro, ibahey monchi di Aaron, ‘Hapen mo sarokod mwaya, as pagtosen mo do salapenaya ni Paraon,’ kan mayparin anchi a kobra.”

<sup>10</sup> Dawa, nangay sa Moyses kan Aaron di Paraon, kan pinarin daw akmas naibilinaw dyira ni ĀPO. Pinagtos ni Aaron iyaw sarokod naw do



salapen daw da Paraon kan siraw opisyalis na saw, as kan nayparin a kobra.

<sup>11</sup> Do dāwri, pinatawag sa ni Paraon masirib saw kan siraw manolib na saw a siraw magmadmādyikaw\* do Egpito, as kan maynamot do madyik da, tinōlad daw pinarinaw ni Aaron.

<sup>12</sup> Katakatayisa dyiraw, napagtos so sarokod na kan nayparin sa a kobra. Ki iyaw sarokodaw ni Aaron, ki hinamon naw sarokod da saw.

<sup>13</sup> Aran komwan, alit na matwaw pōso ni Paraon, kan inadngey na saba sa Moyses kan Aaron akmas binataw ni ĀPO.

*No Nanōma a Pisti: Nayparin a Rayaw Ranom†*

<sup>14</sup> Sinpangan na, binata ni ĀPO di Moyses a kāna, “Matwayaw pōso ni Paraon. Palobōsan na sabayaw tawotawo a komaro.

<sup>15</sup> Mangay kanchi di Paraon anchan mabekas, anchan mosbos do oksongaw a Nile. Panayahen monchi do payis naw, as kan panawbi monchiw sarokodaw na nayparin a kobra.

<sup>16</sup> Do dāwri, ibahey mo dya a kon mo, ‘Si ĀPO a Dyos dan Hebreo, tinoboy na yaken a mangibahey dyimo a kāna, “Palobōsan mo sa komaro tawotawo kwaya tan maidāyaw da yaken do let-ang. Ki manda sichangori, arim pa yaken a dya inkaskāso.”

---

\* **7:11 7:11 2 Tim 3:8** † **7:13 7:14** No kāda pisti a neparin, ki maipaboya a abāken ni Āpo Dyos asa dyirad dyos dan taga Egipto. Iyaw dāmo, ki dyos da do Oksong a Nile.

17 Nyaw bata ni ĀPO a kāna, “Maynamot do dyaya, matonngan monchi a yaken si ĀPO. Do dyaya sarokod a myan do tanoro ko, ibāot ko do oksongaya a Nile, kan mayparin anchi a raya.

18 Siranchiw among do dyaya oksong a Nile, ki madiman sanchi, as kan mangot anchiw oksongaya. Maparin da pabanchi no taga Egipto saya a inomen ranom naya.” ’ ’ ”

19 Binata pa ni ĀPO di Moyses a kāna, “Ibahey mo di Aaron a kon mo, ‘Hapen mo a igpet sarokod mwaya, kan ilāyat mo do hapotayan ranom saya do Egipto. On, ilāyat mo sarokod mwaya do ok-oksong saya, kanal saya, ahbeng saya, kan tabo līnaw tan mayparin sanchi a raya. Maynana anchi a raya do intīro a tana no Egipto, aran do poranom saya a kayo kan do bato saya a angang da.’ ”

20 Tinongpal da Moyses kan Aaron akmas inbilinaw ni ĀPO. Inlāyat ni Aaron sarokod naw do salapen daw da Paraon kan siraw opisyalis naw, as nakaibāot na sya do ranomaw do oksong a Nile, as kan tabo ranomaw do oksongaw, ki nayparin a raya.

21 Siraw among saw do Nile, ki nadiman sa. Iyaw oksongaw, ki taywaras kangot a nawriw dyi darana kaynoman sya no taga Egipto saw a yapo do oksongaw. Maynana raya do intīro a Egipto.

22 Ki siraw magmadmādyikaw a taga Egipto,‡ ki pinarin da met komwan a yapo do madyik da. Dawa, nāw na matwaw pōso ni Paraon, kan

---

‡ 7:22 7:22 Siraw magmadmādyik, ki mairāman saw man-garobōob saw. Eks. 7:11

inadngey na saba sa Moyses kan Aaron a akmas binataw ni ĀPO.

<sup>23</sup> Basbāli a somnabat si Paraon do palasyo naw, kan akmay abo dyaw nawri a naparin.

<sup>24</sup> Ki sira tabo taga Egipto saw, ki naychadi sa do payisaw no oksong a Nile tan manghap sa so inomen da maynamot ta maynom da pabaw ranomaw do oksongaw.

<sup>25</sup> Papito a karaw homnabas do nakatayokaw no pinarinaw ni ĀPO do oksong.

## 8

### *No Somarono a Pisti: Siraw Tokak*

<sup>1</sup> Sinpangan na, binata ni ĀPO di Moyses a kāna, “Mangay ka na di Paraon, kan ibahey mo dya a kon mo, ‘Nyaw bata ni ĀPO a kāna, “Palabōsan mo sa komaro tawotawo kwaya tan maidāyaw da yaken.

<sup>2</sup> An baywan mo sa komaro, mapantad ako so āro a tokak a mangdidigra so intīrwaya nasyon mo.

<sup>3</sup> Mapnonchiw oksongaw a Nile so tokak. Makaraya sanchi a mangasdep so palasyo mo kan aran do kwarto mo, as kan do pakaychehan mo. Mangasdep sanchi do bahabahay dan opisyalis mo saw kan siraw tawotawo mo, as kan aran do panotongan mo saw kan do pagmasāan mo saw so tināpay.

<sup>4</sup> On, lagtohen danchimo no tokak saw kan siraw tawotawo mo kontodo tabo opisyalis mo.”  
, ”

<sup>5</sup> Sinpangan na, binata ni ĀPO di Moyses a kāna, “Ibahey mo di Aaron, a kon mo, ‘Ilāyat mo

igpet mwaya a sarokod do ok-oksong saya, siraw kanal saya, kan ahbeng saya tan mapakaraya siras tokak saw do tana a Egipto.’ ”

<sup>6</sup> Dawa, inlāyat ni Aaron sarokod naw do hapotayan ranom saya do Egipto, kan nakaraya saw tokak saw kan winarasan daw intiŕo a tana a Egipto.

<sup>7</sup> Ki siraw magmadmādyik saw, ki tinōlad da met a yapo do madyik da. On, nakapamarin sa so tokak saw a nakaraya do tana a Egipto.

<sup>8</sup> Do dāwri, pinatawag ni Paraon sa Moyses kan Aaron, kan binata na a kāna, “Paydasal nyo di ĀPO tan pakarohen na saw nya tokak do yanan kwaya kan tawotawo ko saya, as palobōsan ko na saw tawotawo nyowaya a mangay a mangidāton so binyay da saw di ĀPO.”

<sup>9</sup> Ki binata ni Moyses di Paraon a kāna, “Itoroh ko dyimo pammadāyaw a mangikeddeng so ōras a kaidasal ko dyimo kan siraw opisyalis mo saya kontodo tawotawo mo saya tan inyo kan bahay nyo saya, ki karwan daranan tokak saya malaksid dyirad myan dana saya do oksong a Nile.”

<sup>10</sup> Binata ni Paraon a kāna, “Namna, anchan delak dana ah.”

Initbay ni Moyses a kāna, “Sigi, maparin a akmas binata mwaya tan matonngan mo a aba polos iyaw akmas ĀPO a Dyos namen.

<sup>11</sup> On, karwan danchimo no tokak saya, bahabahay mo, opisyalis mo saya, kan tawotawo mo saya. Omyan dana sanchi lang do oksong a Nile.”

<sup>12</sup> Do nakakaro daranaw da Moyses kan Aaron di Paraon, sipapasnek si Moyses a nangdaw di ĀPO a pakarohen na saw tokakaw a pinasabat na di Paraon.

<sup>13</sup> Pinarin ni ĀPO iyaw inyahesaw ni Moyses. Oyod nadiman saw tokak saw a myan do irahem no bahabahay, do atat saw, kan do bengkag saw.

<sup>14</sup> Chinpeh da sa no taga Egipto saw nadiman saw a tokak kan namonmonton, as kan nangy-obek do tana no Egipto.

<sup>15</sup> Ki do nakaboyaw ni Paraon a maganay danaw kayayan da, pinatwa naranaw pōso na, kan inadngey na pa saba sa Moyses kan Aaron a akmas binataw ni ĀPO.

*No Chatatdo a Pisti: Siraw Kanyit*

<sup>16</sup> Sinpangan na, binata ni ĀPO di Moyses a kāna, “Ībahey mo di Aaron a kon mo, ‘Īlāyat mo sarokod mwaya, as kaibāot mo sya do tanaya tan mayparin anchi a kanyit ahbek saya do tanaya do intīro a tana a Egipto.’ ”

<sup>17</sup> Pinarin da Moyses kan Aaron binataw ni ĀPO. Do nakailāyataw ni Aaron so sarokod naw kan inbāot na do tanaw, tabo saw ahbek do intīro a tana a Egipto, ki nayparin a kanyit, kan nachikolkol sa do tawotawo kan siraw binyay saw.

<sup>18</sup> Ki do nakapādas daw sya no mag-madmādyik saw ni Paraon so mamarin so kanyit sigon do madyik da, naparin daba. Dawa, myan saw kanyit a nachikolkol do tawotawo kan siraw binyay saw.

<sup>19</sup> Do dāwri, binata dan magmadmādyik saw di Paraon a kon da, “Oy! Samna! Kaparin dana

no kakamay no Dyos nyaya.” Ki alit na matwaw pōso ni Paraon, kan inadngey na saba sa Moyses kan Aaron a akmas binataw ni ĀPO.

*No Chapat a Pisti: Siraw Nīsep*

<sup>20</sup> Sinpangan na, binata ni ĀPO di Moyses a kāna, “Masāpa kanchi a maybangon an delak, kan yangay mo a bayaten si Paraon anchan mosbos do oksongaw, kan batahen mo dya a kon mo, ‘Nyaw bata ni ĀPO a kāna, “Palobōsan mo sa komaro tawotawo kwaya tan maidāyaw da yaken.

<sup>21</sup> An dyi mo sa palobōsan a komaro tawotawo kwaya, manoboy ako so mapangepangen a nīsep a mangay dyimo kan siraw opisyalis mo saw, siraw tawotawo mo, kan do irahem no bahabahaya mo. Siranchiw bahabahaya daw no taga Egipto saw, ki aribongbongan danchi no nīsep kan aran dīno do tana daw.

<sup>22</sup> Ki do dāwrinchi a araw, padichanen konchiw tanaw a Gosen a iyaw yanan daw no tawotawo ko. Abanchiw pangen saw no nīsep do dawri a yanan tan mapatakan nyonchi a yaken a ĀPO, ki myan do dya a tana.

<sup>23</sup> On, paytarken ko sanchiw tawotawo kwaya kan tawotawo mo saya. As iyaw nya pangilasinan, ki maparin anchan delak.” ’ ”

<sup>24</sup> Oyod a pinarin ĀPO nyaya. Pinangepangen a nīsep omnaribongbong do palasyowaw ni Paraon kan do bahay da saw no opisyalis naw, as kan do intīro a tana no Egipto, ki narārayaw maynamot do nīsep.

<sup>25</sup> Do dāwri, pinatawag ni Paraon sa Moyses kan Aaron, as nakabata na sya dyira a kāna, “Ngay, may kamo a mangidāton do Dyos ny-owaya do dya tana.”

<sup>26</sup> Ki tinbay ni Moyses a kāna, “Namna, kosto abaw nawri, ta siraw idāton namen a binyay di ĀPO a Dyos namen, ki chababa dan taga Egipto. An parinen namen komwan a maboya da, ay samna, oboren da paro aba yamen?”

<sup>27</sup> Machita a manakey kami so tatdo a karaw a komwan do let-ang a mangidāton so binyay saw di ĀPO a Dyos namen a akmas inbilin naw dyamen.”

<sup>28</sup> Ki tominbay si Paraon a kāna, “Sigi, palobōsan koynyo a mangay a mangidāton so binyay saw di ĀPO a Dyos nyo do let-ang, ki makateng kamo aba ah. Changori, paydasal nyo yaken.”

<sup>29</sup> Ki tominbay si Moyses a kāna, “Basta nakakaro ako na, maydasal ako di ĀPO tan anchan delak karwan daymo no mapangepangen saw a nīsep kontodo opisyalis mo saya kan siraw tawotawo mo saya. Ki syirtwen mo ah a dyi mo yamen a allilāwen dana mirwa, kan dyi mo na sa palobōsan tawotawowaya mangay a mangidāton so binyay saw di ĀPO.”

<sup>30</sup> Katayoka no nya, kinarwan Moyses si Paraon, as kan naydasal di ĀPO.

<sup>31</sup> Pinarin ni ĀPO pinaydasalaw ni Moyses. Inabo naw pangen saw a nīsep do yanan da Paraon kontodo opisyalis na saw kan tawotawo na saw. Abaw aran asa natokos a nīsep.

<sup>32</sup> Ki aran do dyaya, alit na pinatwa ni Paraon pōso naw, kan pinalobōsan na saba komaro tawotawo saw.

## 9

### *No Chadadima a Pisti: Kadiman Dan Binyay*

<sup>1</sup> Sinpangan na, binata dana ni ĀPO di Moyses a kāna, “Mangay ka di Paraon kan ibahey mo dya a kon mo, ‘Nyaw bata ni ĀPO a Dyos dan Hebreo a kāna, “Palobōsan mo sa komaro tawotawo kwaya tan maidāyaw da yaken.

<sup>2</sup> An baywan mo sa komaro as tongtongen mo sa penpenen,

<sup>3</sup> iyaw panakabalin ko a ĀPO, ki mangyangay akonchi so taywara a pisti dyirad binyay mo saw a myan do pasto. On, paganyiten ko sanchiw kabalyo mo saw, asno, kamilyo, bāka, karniro, kan siraw kalding mwaw.

<sup>4</sup> Ki patarken ko a ĀPO binyay dan Israelita saw dyirad binyay daw no taga Egipto tan abo polos madiman dyirad binyay da saw no Israelitaw.” ’ ’ ”

<sup>5</sup> Do dāwri, nangikeddeng si ĀPO so ōras, kan binata na a kāna, “Anchan delak, parinen konchi a ĀPO iyaw nyaya do tana a Egipto.”

<sup>6</sup> Ki do somaronwaw a araw, oyod a pinarin ni ĀPO. Nadiman tabo no binyay da saw no taga Egipto saw, ki abaw aran asa nadiman dyirad binyay da saw no Israelita saw.

<sup>7</sup> Maynamot ta komwan, nanoboy si Paraon so nangay a nanyideb so binyay da saw no Israelita saw. Ki oyod a abaw aran asa a nadiman. Aran komwan, nāw na matwaw pōso ni Paraon, kan



alit na dyi na sa pinalobōsan Israelita saw a komaro.

*No Chanem a Pisti: Kapaychababarot*

<sup>8</sup> Sinpangan na, binata ni ĀPO di Moyses kan Aaron a kāna, “Mangemkem kamo so ahbek a yapo do ornwaw, as kapaksoy sya ni Moyses do salawsaw do salapenaw ni Paraon.

<sup>9</sup> Mayparin anchi a mapīno a ahbek do intīro a tana a Egipto, kan mapahtot anchi so maynonohaw a barot dan tawotawo kan binyay do aran dīno do tana a Egipto.”

<sup>10</sup> Dawa, nangemkem sa so ahbek a yapo do naornwanaya, as nakangay da a naytēnek do salapenaw ni Paraon. Pinaksoy ni Moyses do salawsawaw, kan napahtot so maynonohaw a barot dan tawotawo saw kan binyay.

<sup>11</sup> Siraw magmadmādyik saw, ki awānen. Makangay pa saba a maytēnek do salapen da Moyses kan Aaron maynamot do barot saw a nanghapot sira kan sira tabo taga Egipto saw.

<sup>12</sup> Ki alit na pinatwa ni ĀPO pōso ni Paraon, kan polos a dya nangadngey da Moyses kan Aaron akmas binataw ni ĀPO di Moyses.

*No Chapapito a Pisti: Kapagtopak no Yilo*

<sup>13</sup> Sinpangan na, binata ni ĀPO di Moyses a kāna, “Masāpa kanchi a maybangon an delak. Salapen mos Paraon, kan ibahey mo dya a kon mo, ‘Nyaw bata ni ĀPO a Dyos dan Hebreo a kāna, “Palobōsan mo sa komaro tawotawo kwaya tan maidāyaw da yaken.

<sup>14</sup> An dyi mwa parinen sichangori, itopak ko no katataywaran saw a pisti ko dyimo kan siraw

opisyalis mo saya kontodo tawotawo mo saya tan komwan mapatakan nyo a abaw akma dyaken do tābo lōbong.

<sup>15</sup> Ta maparin ko a osaren panakabalin ko kan mangitopak so pisti a mangabo dyimo kan tawotawo mo saya do tanaya.

<sup>16</sup> Ki pinalobōsan koymo a mabyay a maynamot do dya panggep tan maipaboya ko dyimo panakabalin ko, as kan tan maibahebahey iyaw ngaran ko do tābo lōbong.

<sup>17</sup> Ki ari ka paya matangsit kan palobōsan mo sabaya komaro tawotawo kwaya.

<sup>18</sup> As dawa, do dya ōras anchan delak, ipatopak konchiw mawyas a yilo. On, iyaw nyaw katataywaran, kan ari pad namarin nyaya do Egipto a nakayapo do rogi na a mandas changori.

<sup>19</sup> Ngay, manoboy ka na sichangori so mangay a mapasirong siras binyay mo saw a natokos kan tabo myan saw a dyira mo do gagan. Ta iyaw yilo a maipatopak anchi dyirad natokos a tawo kan binyay a myan pa daw a dya napasirong, ki madiman sanchi.” ’”

<sup>20</sup> Siraw namwaw do chirinaw ni ĀPO dyirad opisyalis saw ni Paraon, nānyeng sa nakalokalo a napasirong siras adīpen da saw kan binyay da saw.

<sup>21</sup> Ki siraw dyaw a nangikaskāso so chirinaw ni ĀPO, ninonolay da saw adīpen da saw kan siraw binyay da saw do gagan.

<sup>22</sup> Binata ni ĀPO di Moyses a kāna, “Ngay, lonaten mo tanoro mwaya a palongohen do kademdemanaya tan mangitopak so yilo do

intīro a tana a Egpito, do tawo, do binyay kan tabo tomobo do intīro a tana a Egipto.”

<sup>23</sup> Do nakailāyataw ni Moyses so sarokod naw a pinalongo do kademdemanaw, pinayedey kan pinatopak ni ĀPO yilo, as kan pinagkimat na do tanaya. On, pinatopak ni ĀPO yilo do tana a Egipto.

<sup>24</sup> Myan naipatopak a yilo a pachirayayan maybibidi a makapoyat a kimat. Iyaw nyaw katataywaran a bagyo a yilo do tabo tana a Egipto nakayapo do nakapayparin na a nasyon.

<sup>25</sup> Do intīro a tana a Egipto, natopakan tabo a myan do gagan, magrāman tawo kan binyay. Rinārayaw no yilo tabo a tomnobo, kan nangpis-apisang so kāda kayo.

<sup>26</sup> No lang tana a dya nakatopakan no yilo, ki do tana a Gosen a iyaw yanan daw no Israelita saw.

<sup>27</sup> Do dāwri, pinatawag ni Paraon sa Moyses kan Aaron, kan binata na dyira a kāna, “Rawaten kos changori a naygatos ako. On, si ĀPO, ki kosto. As yamen kan tawotawo ko saya, ki madi.

<sup>28</sup> Ngay ah, pachipaydasal nyo pa di ĀPO, ta chaōma namen danayaw kimat naya kan magtopakaya a yilo. Palobōsan ko naynyo a komaro. Sigi, mayam kamo na.”

<sup>29</sup> Ki tominbay si Moyses a kāna, “Anchan nakahtot ako do syodadaya, maydedpa akonchi a maydasal di ĀPO. Magsardeng anchiw adey naya, kan apabanchiw yilo tan matonngan monchi a si ĀPO akin dyira so tanaya.

<sup>30</sup> Ki aran komwan, imo kan opisyalis mo saya,

ki chapatak ko a dyinyo pa a chamo si ĀPO a Dyos.”

<sup>31</sup> Narārayaw saw mohamoha a lino kan sebāda, ta naynoy danaw dāwa no sebāda kan nakabōsel danaw lino.\*

<sup>32</sup> Ki narārayaw sabaw dadwaw a kīta a trīgo, ta mahahay kaynoy no dāwa da.

<sup>33</sup> Sinpangan na, kinarwan Moyses si Paraon, kan minohbot do syodadaw. Do nakapaydedpa naw di ĀPO, minhes adeyaw kan yilowaw, as kan nanayahed danaw mawyasaw a chimoy do tanaya.

<sup>34</sup> Do nakaboyaw ni Paraon a nagsardeng chimoy, yilo, kan iyaw adeyaw, narapan danaw naygatosan naw. Iya kan siraw opisyalis naw, pinatwa daranaw pōso da.

<sup>35</sup> Dawa, nāw na matwa no pōso ni Paraon, kan pinalobōsan na sabaw Israelita saw a komaro a akmas pinabataw ni ĀPO di Moyses.

## 10

### *No Chawawaho a Pisti: Siraw Pinangen Rarakoh a Kabaga*

<sup>1</sup> Sinpangan na, binata ni ĀPO di Moyses a kāna, “Mangay ka di Paraon, ta pinatwa ko pōso na kan pōso dan opisyalis na saw. On, pinatwa ko tan maparin ko saw nya pangilasīnan a makaskasdāaw dyira.

---

\* **9:31 9:31** Iyaw tamek a lino, ki osaren da a parinen a hobid mana tela (Jos 2:6). As no platar no sebāda, ki akmas paray mana trīgo (Rot. 1:22).

<sup>2</sup> Pinarin ko pa tan maibahey monchi dyirad pōtot mo sa kan ap-apoko mo an maypāngo kataywara no nakadōsa ko\* siras taga Egipto kan maypāngo a pinarin ko saw pangilasīnanaw dyira, as kan tan mapatakan nyonchi a yaken si ĀPO.”

<sup>3</sup> Dawa, nangay sa Moyses kan Aaron di Paraon, kan binata da dya a kon da, “Nyaw bata ni ĀPO a Dyos dan Hebreo, ‘Maypāngo pas kahay kaskeh mo a magpakombaba dō salapen ko? Palobōsan mo na sa komaro tawotawo kwaya tan maidāyaw da yaken.

<sup>4</sup> An dyi mo sa palobōsan a komaro, manoboy akonchi so pinangen saw a rarakoh a kabaga an delak do nasyon mwaya.

<sup>5</sup> Domahepdep sanchi a manghapot so hapotayan tana a mandan apabanchiw kaboyan sya. Kanen danchi a tabo natokosaw a dya narārayaw no naitopakaw a yilo kontodo natokosaw a sibibyay a kayokayo.

<sup>6</sup> Mapekpek sanchi do irahem no bahabahay mo kan tabo saw opisyalis mo saya kan do irahem no bahabahay dan tabo taga Egipto. On, makayapo dyirad inyaynyapwan mo mana kapoonan mo saw a mandas changori, ari da pad naboyaw akmas nya.’ ” Do dāwri, nayam si Moyses, kan kinarwan na si Paraon.

<sup>7</sup> Ki binata dan opisyalis naw di Paraon a kon da, “Anchan āngo kapachipandan nyaya tawo a mangasdosdok dyaten? Nonolay mo na sa komaro tawotawowaya tan maidāyaw daranas

---

\* **10:2 10:2** Do kadwan a naiyōlog, ki “maypāngo nakapayparin ko sira a abos arang”.

ĀPO a Dyos da. Ari mo paya a dya mapoōtan a marārayaw danaw tana taya Egipto?”

<sup>8</sup> Dawa, pinaybidi da sa Moyses kan Aaron di Paraon, kan binata na dyira a kāna, “May kamo na a magdaydāyaw di ĀPO a Dyos nyo. Ki sino saw mangay?”

<sup>9</sup> Ki tominbay si Moyses a kāna, “Namna, mayirayay kami ah, adedekey kan mangalkem, anak namen saw a mahahakay kan mababakes kontodo binyay namen saw a karniro, kalding, kan bāka, ta yangay namen a silibraren pista a pangidaydāyaw di ĀPO.”

<sup>10</sup> Binata na dyira ni Paraon a kāna, “Pī! Ara pan si ĀPO myan dyinyo, taywaran ipalōbos ko a machangay saw mababakes saw kan siraw anak nyo saya. Malawag a maboya ko a ariw marahet a panggep nyo.

<sup>11</sup> Engga! Sira lang mahahakayaw mangay a magdaydāyaw di ĀPO. Ara, ta nawriw in-akdakdaw nyowaya.” Nakaibahey naw so nya, napaksyat sa Moyses kan Aaron do salapenaw ni āri.

<sup>12</sup> Sinpangan na, binata ni ĀPO di Moyses a kāna, “Īlāyat mo tanoro mwaya a palongohen do tana a Egipto tan dahepdepen rarakoh a kabagaw intīrwaw a tana kan tan patawsen da tabo aran āngo a tomnobo kan tabo panpandaw no naitopakaw a yilo.”

<sup>13</sup> Dawa, inlāyat ni Moyses sarokod naw a pinalongo do tana a Egipto, kan pinaysasalaw-saw ni ĀPO so pangaditan a indalapos do tanaw a naychasaryan kan naychararakan. Do

kamabekasanaw, nachirayay pinangen saw a rarakoh a kabaga do salawsawaw.

<sup>14</sup> Nawaraw pinangen saw a kabaga do tābo a tana a Egipto, kan binongōlan daw kāda logar. Ari pad abo akma so nya kāro no kabaga, kan polos a apabanchiw akma syay a mirwa.

<sup>15</sup> Hinapot daw intīro a tana a mandad naka-panyibaheng na. Kinan da tabo natokos saw no naitopakaw a yilo aran sira tabo tomnobwaw do tabo a bengkag kontodo asi da saw no kayokayo. Aba polos bohobohong a natokos do kayokayo saw kan mohamoha mana tametamek saw do intīro a tana a Egipto.

<sup>16</sup> Do dāwri, nyeng a pinatawag ni Paraon sa Moyses kan Aaron, as nakaibahey na sya dyira a kāna, “Nakagatos ako naya di ĀPO a Dyos nyo kan akma saw dyinyo.

<sup>17</sup> Ngay, pakawanen nyo pa yaken so maypisa ah, kan paydasal nyo pa di ĀPO a Dyos nyo a pakarohen na dyaken no nya makadiman a pangdōsa.”

<sup>18</sup> Dawa, kinarwan ni Moyses si Paraon kan naydasal di ĀPO.

<sup>19</sup> Ki pinamdis ni ĀPO salawsawaw, kan pinayabayat na so mayit a nawriw napasayaw siras pinangen saw a kabaga a pinakwan do Mabaya a Tāw. Aba polos kabaga natokos do aran dino do Egipto.

<sup>20</sup> Ki alit na pinatwa ni ĀPO pōso ni Paraon, kan pinalobōsan na sabaw Israelita saw a komaro.

*No Chasasyam a Pisti: Kapaysāri*

<sup>21</sup> Sinpangan na, binata dana ni ĀPO di Moyses a kāna, “Ilāyat mo tanoro mwaya a palongohen do kademdemanaya tan maysāriw tana a Egipto. On, oltimo so kasari a pagkaradapan tawotawo.”

<sup>22</sup> Dawa, inlāyat ni Moyses tanoro naw a pinalongo do kademdemanaya, kan nabo dana polos sēdang do intīro a Egipto do irahem no tatdo a karaw.

<sup>23</sup> Siraw taga Egipto, apaba polos makapaysinboboya mana makapayadis do yanan naw do tatdo a karaw. Bahes naba dyirad Israelita saw, ta myan sēdang a mangsēdang sira do yanan daw.

<sup>24</sup> Do dāwri, pinatawag dana ni Paraon si Moyses, kan binata na dya a kāna, “Sigi, mangay kamo na a magdaydāyaw di ĀPO. Aran siraw mababakes saw kan anak nyo saw, hapen nyo na sa. Nawri dana saw tokosen nyo binyay nyo saw a karniro, kalding, kan bāka.”

<sup>25</sup> Ki binata ni Moyses a kāna, “Engga ah. Basta palobōsan mo yamen a myan idāton kan sosohan namen a isakripīsyō di ĀPO a Dyos namen.

<sup>26</sup> Siraw binyay namenaw, ki machita a yonot namen, kan abaw aran asa matokos. On, machita a pidyen namen kadwan a pangidaydāyaw di ĀPO a Dyos namen, kan mandan dyi kami a makarapit dwadaw, chapatak namen aba an āngo idāton namen a binyay a pangidadāyaw si ĀPO.”

<sup>27</sup> Ki alit na pinatwa ni ĀPO pōso ni Paraon, kan pinalobōsan na saba komaro.



<sup>28</sup> Basbāli a do dāwri, binata ni Paraon di Moyses a kāna, “Komaro ka do salapen kwaya! Polos a dyi ka pa mapaboya dyaken a mirwa! An do araw a maboya mo rōpa ko, syrto madiman ka na.”

<sup>29</sup> Binata ni Moyses a kāna, “Sigi, akmas ibahey mwaya! Mirwa ako pabanchi a polos a mapaboya dyimo.”

## 11

### *No Kapanawdyan a Pisti: Kadiman Dan Katonngan a Anak*

<sup>1</sup> Sinpangan na, binata ni ĀPO di Moyses a kāna, “Asa pa a pisti iyaw itoroh ko di Paraon kan siraw tawotawo naya do Egipto. Kayatoka nyaya, palobōsan narananchi inyo a komaro yapo dya. As anchan parinen na, paypisahen narana inyo a paksyaten.

<sup>2</sup> Changori, ibahey mo do tawotawo saya no Israel a kāda mahakay kan kāda mabakes, ki mangyahes sa do karoba da saw so warawara\* a napanin do pirak kan do balitok.”

<sup>3</sup> Si ĀPO, inpaanyib na saw Israelitaw dyirad taga Egipto saw. Aran si Moyses a mismo, ki taywara a inanyib dan opisyalis saw ni Paraon kan tawotawo na do tana a Egipto.

<sup>4</sup> Do dāwri, binata ni Moyses a kāna, “Nyaw bata ni ĀPO a kāna, ‘Anchan makalo a abak no ahap, mangay akonchi do intirow a Egipto.

<sup>5</sup> Tabo a matotoneng a mahahakay do tana a Egipto, ki madiman sanchi a yapo do matoneng

---

\* **11:2 11:2** Do kadwan a naiyōlog, ki “alāhas”.

a pōtot a mahakay ni Paraon a maydisna do trono a manda do matoneng a mahakay a anak no adīpen a mabakes a manggilgiling. On, aran siraw matotoneng dan binyay.

<sup>6</sup> Myan anchiw arimbāngaw no kapagdongdong-aw do intīro a tana a Egipto. Nya anchiw kakārwan, kan ari pad nadngey komwan a yapo do kachwaw kan apabanchi a polos komwan a mirwa.

<sup>7</sup> Ki dyirad Israelita saw, abanchiw aran asa chito a omngolngol dyira mana binyay da saw.' Do dāwrinchi, chapatak mo a yaken a si ĀPO, paytarken ko taga Egipto kan siraw Israelita.

<sup>8</sup> Tabo sanchi no opisyalis mo saya, ki mangay sa dyaken. On, maysasakeb sanchi do salapen ko, kan batahen danchi a kon da, 'Ngay, mayam kamo na ah, kontodo tabo tawotawo saw a monot dyimo!' Katayoka no nya, komaro ako nanchi." Do dāwri, si Moyses a taywara a nakasoli, ki komnaro di Paraon.

<sup>9</sup> Sinpangan na, binata dana ni ĀPO di Moyses a kāna, "Adngeyen abanchi imo ni Paraon. Nyaw maparin tan maypaypāro parinen ko a makaskasdāaw do Egipto."

<sup>10</sup> Pinarin a tabo da Moyses kan Aaron saw nyaya makaskasdāaw do salapen Paraon, ki pinatwa ni ĀPO pōso ni Paraon, kan pinalobōsan na sabaw Israelita saw a komaro do tana na.

## 12

*No Kahabasaw ni ĀPO*

<sup>1</sup> Binata ni ĀPO da Moyses kan Aaron do tana a Egipto a kāna,

<sup>2</sup> “Iyaw nyaya bohan, ki pinakamanōma a bohan no tawen a para dyinyo.

<sup>3</sup> Ibahey nyo do tabo tawotawo no Israel a do chaasa poho naw a karaw do dya bohan, kāda oho no pamilya, ki machita mamidi so orbon a karniro\* a para do pamilya na. On, asa binyay do asa kapamilyaan.

<sup>4</sup> Ki amnan dēkey bidang no asa pamilya, as dyi da mapatawos asaw a kamemeh a orbon, machirapa dana sa do karoba daw, kan kaha-hanghangan daw asaw a orbon. Nyaw parinen da sigon do maitotopaw a bidang no tawo kan kabaelan a kanen no katakatayisa.

<sup>5</sup> Siraw orbon saya a pidyen nyo, ki machita asa pas tawen a malloko a abos pakapilāwan, as kan maypidi kamo do karniro mana kalding.

<sup>6</sup> Dāmen nyo sa manda do chaasa poho naw kan apat a karaw do dya bohan. Anchan marapit nawri a araw, mangdiman sanchi a tabo tawotawo no Israel do kapaysarisari.

<sup>7</sup> Do dāwri, machita danchiw manghap so kadwan a raya no nadimanaw a orbon, as kapapot da sya do maybitaw a yanan mondora kan tohosaw no pantaw no bahay a ichanan da so orbon.

<sup>8</sup> Do dāwri met lang a ahap, ichan daw asyaw a napasos kontodo tināpayaw a abos yapo kan makpad saw a moha.†

---

\* **12:3 12:3** Mana “orbon a kalding”. † **12:8 12:8** No makpad saw a moha, ki yapo do let-ang kan naosar a pangrikādo so karni.

<sup>9</sup> Lataben nyo abaw karnyaw mana langgen nyo aba, an dya pasohen nyo a simememeh. On, siooho, sikokokod kan sichichinayi.

<sup>10</sup> Mangda kamo aba manda do mabekas. An myan panda nyo do mabekas, sosohan nyo na.

<sup>11</sup> As komwan anchiw kakan nyo so karnyaw: nakasokat kamo na so para byahi, kan sitotokap kamo nanchi kan sisasarokod. Machita a chito-chitohen nyo paw kakan nyo. Iyaw nyaya, ki Kahabas ko a ĀPO.

<sup>12</sup> “Do dāwri met lang a ahap, ki homabas akonchi do tana a Egipto, kan dimanen ko tabo a matoneng a anak a mahakay no tawo kontodo binyay, as kan okomen ko sanchi a tabo dyos da saya do Egipto. Yaken si ĀPO.

<sup>13</sup> Iyanchiw rayaw a napangay do mondora kan tohosaw no pantaw, ki pangilasīnan a omyan kamo do dawri a bahay. As an maboya konchiw rayaw, habasan konchinyo, kan maanano kamo abanchi anchan dimanen ko saw matotoneng saw a taga Egipto.

<sup>14</sup> “Iyaw nya araw, machita a kananakmen nyo. On, machita a pistaen nyonchiw nya araw kan aran siraw ito a kapotōtan nyo a para pagdaydāyaw nyo di ĀPO. Iyaw nyaya, ki kapikapyasen mo a manayon a pangeddeng nyo.”

### *No Pista no Tināpay a Abos Yapo*

<sup>15</sup> Binata na pa ni ĀPO a kāna, “Do irahem no papito a karaw, koman kamo so tināpay a abos yapo. Do dāmaw anchi a araw, pakarohen nyo naw yapo nyowaw do bahabahay nyo. Ta

aran sino a koman so aran āngo a napangayan so yapo a nangroggi do dāmaw a araw a mandad chapapito naw, machita a mapaksyat do tawotawo no Israel.

<sup>16</sup> Iyanchiw dāmaw a araw kan chapapito naw a araw, ki maychipeh kamonchi a mag-daydayaw. Maytarabāko kamo abanchi do dya saya araw, malaksid do kapangisagāna nyo so kanen no katakatayisa.

<sup>17</sup> “Silibraren nyo nyaya a Pista no Tināpay a Abos Yapoz maynamot ta iyaw nyaya araw nakaikaro ko so trībo nyo saw a yapo do tana a Egipto. On, silibraren nyonchiw nya araw a manayon a pangeddeng a aran do īto saw a kapotōtan nyo.

<sup>18</sup> Do manōmaw a bohan, koman kamo so tināpay a dya napangayan so yapo a mangroggi an mahepaw no cha-14 naw a karaw a mandad ahepaw no cha-21 naw a karaw.

<sup>19</sup> Machita a do irahem no papito a karaw, abaw madongso a yapo do bahabahay nyo. An sino a aran gan-ganaet mana nayanak a Israelita a koman so aran āngo a myan so yapo, machita a mapaksyat do tawotawo no Israel.

<sup>20</sup> On, koman kamo aba so aran āngo a neparin a myan so yapo. Aran dino pagyanan nyo, nawriw kanen nyo tināpay a abos yapo.”

<sup>21</sup> Sinpangan na, pinatawag sa ni Moyses tabo saw panglakayen dan Israelita, as nakabata na sya dyira a kāna, “Kāda asa dyinyo, mangay

---

‡ 12:17 12:17 Nya pista, ki parinen da do katayoka no Pista no Pakanaknakman so Nakahabasaw no Anghil.

a mamidi so orbon a karniro mana orbon a kalding, as dimanen nyo orbonaw a para do Kahabas ni ĀPO.

<sup>22</sup> Manghap kamo so asa kakemkem a isopo a tamek,<sup>§</sup> as kaisawsaw nyo sya do rayaw a pinangay nyo do palanggana. Papoten nyo do tohosaw no pantaw nyo kan do maybīṭaw a yanan mondora. Abaw mohbot ah, mandan mabekas.

<sup>23</sup> Ta anchan homabas si ĀPO a mangay a mangdiman siras taga Egipto saw, maboya nanchiw rayaw do tohos no pantaw kan do maybīṭaw a yanan mondora, kan habasan nanchiw nawri a pantaw. Palobōsan nabanchi iyaw mangrārayawaw\* a somdep do bahabahay nyo tan dimanen naynyo.

<sup>24</sup> “Machita a tongpalen nyo nya manayon a pangeddeng a aran do īto a kapotōtan nyo.

<sup>25</sup> As anchan asdepen nyo tanaw a itoroh dyinyo ni ĀPO a iyaw inkari naw, machita parinen nyonchiw nya pista.

<sup>26</sup> As anchan iyahes dan kapotōtan nyo dyinyo a kon da, ‘Āngo chakey a batahen nyaya a pariparinen?’

<sup>27</sup> Dāwrinchi ibahey nyo a kon nyo, ‘Iyaw nya, ki sakripīsyō do Kahabas ni ĀPO. Ta si ĀPO, hinabasan naw bahabahay dan Israelitaw do Egipto do nakadiman naw siras taga Egiptaw, ki inananno naba yamen.’ ” Do dāwri, naysasakeb saw

---

§ 12:22 12:22 Iyaw isopo, ki asa klāsi no warang a tamek a tomobo do ahtahtak no atoy. \* 12:23 12:23 Iyaw mangrārayawaw, ki iyaw anghil no kadiman.

tawotawowaw kan nagdaydāyaw di Āpo Dyos.

<sup>28</sup> Pinarin dan Israelita saw akmas inbilinaw ni ĀPO da Moyses kan Aaron.

*No Chaasa Poho a Pisti: Kadiman dan Matoneng*

<sup>29</sup> Do kaābak do dāwri a ahēp, diniman ni ĀPO tabo saw matoneng a mahahakay do tana a Egipto, makayapo do matonengaw a pōtot a mahakay ni Paraon a maydisna do trono a manda do matonengaw a anak no nabahod a myan do bahodan, as kan matoneng saw a anak dan tabo binyay.

<sup>30</sup> As sa Paraon kontodo opisyalis na saw kan sira tabo taga Egipto saw, ki naybangon sa do dāwri a ahēp, as kan myan arimbāngaw no kapagdongdong-aw, ta abaw bahay a kabwan nadiman.

*No Kakaro Da no Israelita do Egipto*

<sup>31</sup> Do dāwri met lang a ahēp, pinatawag ni Paraon sa Moyses kan Aaron, as nakaibahey na sya dyira a kāna, “Komaro kamo na kan siraw Israelitaw yapo dyirad tawotawo ko saya! Yan-gay nyo na dāyawen si ĀPO a akmas chindaw nyowaw.

<sup>32</sup> Hapen nyo saw karniro, kalding, kan bāka nyo a akmas chindaw nyowaw, as kayam nyo na, as kan bindisyonan nyo yaken ah!”

<sup>33</sup> Siraw taga Egipto saw, ki kinalokalo da sa komaro Israelita do nasyon daw, kan binata da a kon da, “Ay samna! Madiman kami a tabo an dyi kamo pa mayam!”

<sup>34</sup> As dawa, inhap da san Israelitaw panggamayan da saw a myan paw mināsa daw a abos yapo, as nakaisabhay da sya a nakapongos do laylay da saw.

<sup>35</sup> Pinarin dan Israelita saw akmas binataw ni Moyses, kan chindawan da saw taga Egipto saw so warawara a neparin do pirak kan do balitok, as kan laylay da.†

<sup>36</sup> Si ĀPO, inpaanyib na saw Israelitaw dyirad taga Egipto saw. Dawa, intoroh da saw tabo a inakdaw dan Israelita saw. Komwan nakaikaro dan Israelita saw so kinabaknang dan taga Egipto saw.

### *No Kakaro Dan Israelitaw do Egipto*

<sup>37</sup> Do dāwri, nagrobwat sa a nanakey Israelita saw a yapo do syodad a Rameses‡ a komwan do idi a Sokkot. Myan ngataw anem a gasot a rībo a mahahakay, malaksid do mababakes kan adedekey.

<sup>38</sup> Myan sa paw nachirayay dyira a āro a tawotawo§ kontodo rarakoh saw a arban no karniro, kalding, kan bāka.

<sup>39</sup> Nanotong sa so tināpay a abos yapo do mināsa daw a pinanawbi da yapo do Egipto. On, abaw yapo na a maynamot ta naychihat a napaksyat sa do Egipto kan apabaw ōras da a mangnanaya mana mangisagāna so mismo a kanen da.

---

† 12:35 12:35 Eks. 3:22; 11:2 ‡ 12:37 12:37 Eks. 1:11 § 12:38 12:38 Sigōro, myan saw taga Egipto a nanganohed mana adipen mana siraw kapotōtan no matatarek saw a nasyon.



<sup>40</sup> Iyaw nakahay dan Israelitaw a minyan do Egipto, ki apat a gasot kan tatdo a poho a katawen.\*

<sup>41</sup> As do arawaw a nachipandaw 430 a katawen, tabo dan trībo saw no tawotawo ni ĀPO, ki kinarwan daw Egipto.

<sup>42</sup> Do dāwri a ahēp, naychararakan si ĀPO a nangbantay tan ikaro na sa do tana a Egipto. As iyaw nya ahēp, tabo saw Israelita kan aran siraw īto a kapotōtan da, ki machita a siyoyokay sa a magbantay a para do kaidāyaw da di ĀPO.

*Siraw Machita a Parparinen do Nakahabas ni ĀPO*

<sup>43</sup> Binata ni ĀPO di Moyses kan Aaron a kāna, “Siraw nyaw mawnotan do Nakahabas ni ĀPO: aba polos gan-ganaet a koman so mākanaya do Nakahabas ni ĀPO.

<sup>44</sup> Aran sino a adīpen a ginātang nyo, ki maparin naw koman katayokan nakakōgit nyo sya.

<sup>45</sup> Iyaw istranghīro a tod a machidagos kan matangtangdanan a trabahador, ki maparin saba koman.

<sup>46</sup> “Machita a koman kamo so orbon do bahayaw a naisagāna a kanan nyo. Basta dyi nyo a ihtot karnyaw do gagan bahayaw, as kan pototen nyo abaw aran āngo a tohang no orbonaw.

<sup>47</sup> Siraw tabo tawotawo no Israel, ki machita silibraren da.

<sup>48</sup> “An myan gan-ganaet a omyan dyinyo a makey a machipangsilibrar so Pista no

---

\* **12:40 12:40** Gen. 15:13; Gal. 3:17

Pakanaknakman so Nakahabasaya a pangidaydayaw si ĀPO, machita nakōgit tabo saw mahahakay do kapamilyaan na. Sinpangan na, maparinaw machirāman a akmay asa nayanak a Israelita. Ki abaw aran sino a dya nakōgit a machakan.

<sup>49</sup> Machiparihas a linteg iyaw maipākat do sīgodaw a nayanak a Israelita kan gan-ganaet a machiyan dyinyo.”

<sup>50</sup> Tabo dan Israelita, ki pinarin da akmas inbilinaw ni ĀPO da Moyses kan Aaron.

<sup>51</sup> Do dāwri met lang a araw, inkaro sa ni ĀPO do Egipto sigon do tribo saw no Israelita.

## 13

### *No Kapasanto Dan Matotoneng*

<sup>1</sup> Binata ni ĀPO di Moyses a kāna,

<sup>2</sup> “Itatārek mo sa a dyaken tabo matotoneng a mahahakay. On, siraw matotoneng saw a mahahakay a Israelita mana binyay, ki dyira ko.”

### *No Pista no Tināpay a Abos Yapo*

<sup>3</sup> Sinpangan na, binata ni Moyses dyirad tawotawo saw a kāna, “Naknakmen nyo nyaya araw, ki araw a nakaikaro nyo a yapo do Egipto. On, nakaikaro nyo do tana a nakaadīpenan nyo maynamot ta inkaro naynyo ni ĀPO a yapo do panakabalin na. Dawa, koman kamo aba so tināpay a myan so yapo.\*

<sup>4</sup> As sicharaw do bohan Abib, ki komaro kamo na.

---

\* **13:3 13:3** Do chirin Hebreo, ki “koman kamo aba so aran āngo a myan so yapo”.

<sup>5</sup> Anchan yangay naynyo ni ĀPO do tana daw no Kananeo, Heteo, Amoreo, Hibeo, kan Jeboseo a insapata na dyirad kapoonan nyo saw a itoroh na dyinyo iyaw tanaw a mataba kan maasi, ki machita a silibraren nyonchiw nyaya a pista do dyaya a bohan.

<sup>6</sup> Do irahem no papito a karaw, ki koman kamo so tināpay a dya napangayan so yapo. As do chapapito naw anchi a araw, ki pistaan nyo si ĀPO.

<sup>7</sup> On, koman kamonchi so tināpay a abos yapo do irahem no nawri a papito a karaw. Machita a abaw tināpay a myan so yapo mana yapo a masarakan do tābo a tana nyo.

<sup>8</sup> Do dāwrinchi a araw, ilawlawag nyo dyirad anak nyo saw a parinen nyo nya a maynamot do pinarin ni ĀPO dyinyo do nakaikaro nyowaw do Egipto.

<sup>9</sup> Iyaw pariparinen no nyaya pista, ki akmanchiw sinyal do tanoro nyo kan pakanaknakman do moyen nyo<sup>†</sup> tan iyaw linteg ni ĀPO, ki myan pakono do dangoy nyo. Ta si ĀPO, ki inkaro naynyo do Egipto maynamot do panakabalin na.

<sup>10</sup> Machita a tongpalen nyo nya pangeddeng do naikeddeng a chimpo a tinawen.”<sup>‡</sup>

### *Siraw Matotoneng*

<sup>11</sup> Binata pa ni Moyses a kāna, “Yangay nanchi inyo ni ĀPO do tana daw no Kananeo a iyaw

---

<sup>†</sup> **13:9 13:9** No pinarin da, ki ibedbed da do tanoro kan do moyen daw dedekey a sopot a napangayan so naitolas a linteg. <sup>‡</sup> **13:10 13:10**Eks. 12:18

insapata naw a itoroh dyirad kapoonan nyo saw kan inyo. Anchan itoroh na dyinyo nawri a tana,

<sup>12</sup> machita patarken nyonchi a dyira ni ĀPO tabo a matotoneng a mahahakay kontodo matotoneng a malloko a binyay nyo. Ta tabo matoneng, ki dyira ni ĀPO.

<sup>13</sup> Kāda matoneng a malloko no asno nyo, patādyan nyo so orbon karniro a nawriw idāton nyo a pangsobbot sya. Ki an dyi nyo a masobbot, pototen nyo lagaw naw. As kāda matoneng a mahahakay nyo, machita a myan pangsobbot nyo sya di ĀPO.

<sup>14</sup> “Do masakbayan sanchi a araw, anchan yahes dan anak nyo saw a kon da, ‘Āngo chakey a batahen nyaya?’ ibahey nyonchi dyira a, ‘Maynamot do panakabalin ni ĀPO, inkaro na yamen a yapo do Egipto a tana a nakaadīpenan namen.’

<sup>15</sup> Ta do taywara a kaskeh a mangpalōbos dyamen ni Paraon a komaro, ki diniman ni ĀPO tabo matoneng a mahahakay a tawo kan binyay do tana a Egipto. Dawa, idāton ta di ĀPO tabo matoneng a mahahakay, ki sobboten ta saw matotonengaya anak a mahahakay do kapangidāton ta so orbon a karniro.

<sup>16</sup> As kan iyaw nyaya, ki akmanchiw sinyal do tanoro nyo kan do moyen nyo, ta si ĀPO, ki inkaro na yaten do Egipto do panakabalin na.”

### *No Tominnek a Demdem kan Apoy*

<sup>17</sup> Do nakapalōbosaw ni Paraon siras Israelitaw a komnaro, pinalongo saba ni Āpo Dyos do rarahanaw a magkelsat do tana dan

Pilisteo a aran masngesngen. Ta binata ni Āpo Dyos a kāna, “An somalap sa do gobat, āngwan manādiw kapangtokto da as maybidi sa do Egipto.”

<sup>18</sup> As dawa, pinalongo san Āpo Dyos tawotawowaw a naglikaw do rarahanaw do let-ang a komwan do Mabaya a Tāw. Siaarmas saw Israelitaw a komnaro do Egipto a para do gobat.

<sup>19</sup> Pinanawbi ni Moyses tohatohangaw ni Jose maynamot ta pinagsapata sa ni Jose siraw kapotōtan ni Israel do kachwaw a komwan parinen da. Binata ni Jose do kasibibyay na paw a kāna, “Masigorādo a sidongan nanchi inyo ni Āpo Dyos. Do dāwrinchi, panawbi nyonchiw tohatohang ko anchan komaro kamo do dya a yanan.”§

<sup>20</sup> Do nakakaro daw do Sokkot, nagkampo sa do Etam do payisaw no let-ang.

<sup>21</sup> Indaōlwan sa ni ĀPO do mārāw maynamot do tominnekaw a demdem a akmay platar no toroso a parey a ononotan da. As an mahep myan tominnek a apoy a akmau parey a mangsēdang sira tan komwan maparin daw mayam a mārāw mana mahep.

<sup>22</sup> Nāw na do paypakwanan daw tominnekaw a demdem do mārāw kan iyaw tominnekaw a apoy do mahep.

## 14

### *No Kapamtang Da do Mabaya a Tāw*

---

§ 13:19 13:19 Gen. 50:25

<sup>1</sup> Sinpangan na, binata ni ĀPO di Moyses a kāna,

<sup>2</sup> “Ibahey mo dyirad Israelita saya a somiwal sa a maybidi, kan magkampo sa do masngenaw do Pi-hahirod iyaw payawanaw no Migdol kan Mabaya a Tāw a somalap do Baal-sepon.

<sup>3</sup> Iktokto nanchi ni Paraon a ‘Ay, ari sa nay-chawaw Israelitaw a tod a midibidi kan napopok sa do let-ang.’

<sup>4</sup> As patwahan konchiw pōso ni Paraon, kan lakatan nanchi inyo. Ki maitoroh anchi dyaken dāyaw do kaābak ko sa Paraon kontodo tabo saw a bōyot na. As siranchiw taga Egipto saw, ki matonngan danchi a yaken si ĀPO.” Dawa, tinongpal dan Israelitaw naibaheyaw dyira.

<sup>5</sup> Do nakadāmagaw ni Paraon a komnaro dana saw Israelita saw, nagbāliw kapangtokto na kan opisyalis na saw a maynamot dyira, kan binata da a kon da, “Āngo nya pinarin ta? Inanghen ta sa pinalobōsan a komnaro Israelitaw a adīpen ta a magsirsīrbi dyaten?”

<sup>6</sup> Dawa, inpaisagāna ni Paraon logan naw a pachigobat a goyoden no kabalyo, as nakaiyonot na so bōyot na saw.

<sup>7</sup> Inyonot naw anem a gasot a kagaganayan do logan a pachigobat kontodo tabo kadwan saw a logan a pachigobat do Egipto, magrāman komander da saw do kāda logan.

<sup>8</sup> Oyod a pinatwa ni ĀPO pōswaw ni Paraon a āri do Egipto, as linakatan na saw Israelitaw a madama mayam a komaro a sitotored.\*

---

\* **14:8 14:8** Mana “do kaaywan ni ĀPO”.

<sup>9</sup> Siraw taga Egipto saw kontodo tabo kabalyo saw ni Paraon kan logan na saw a pachigobat, kabalyiro na saw, as kan bōyot na saw, ki linakatan da saw Israelitaw. Nadas da sa do kayan daw a nagkampo do payisaw no taw a masngen do Pi-hahirod a somalap do Baal-sepon.

<sup>10</sup> Do nakapaypasngen daw da Paraon kan bōyot na saw, naboya dan Israelita saw taga Egiptwaw a nanglakat dyira, ki taywaraw nakamo da, kan tinanyisan da si ĀPO.

<sup>11</sup> Binata da di Moyses a kon da, “Maynamotori ta abaw pangitabōnan do Egipto ta dawa, inyangay mo yamen do dya let-ang a madiman? Aysa, chiban mo paw pinarin mo dyamen do nakaikaro mwaya dyamen do Egipto!

<sup>12</sup> Binata namen abawri dyimo do Egipto a kon namen, ‘Karwan mo yamen, kan nonolay mo yamen a magsirbi dyirad taga Egipto saya’? Maganaganay pa iyaw kapagsirbi namen dyirad taga Egipto saw kan madiman do dya let-ang!”

<sup>13</sup> Ki tinbay ni Moyses saw tawotawowaw a kāna, “Mamo kamo aba. Patoreden nyo kapangtokto nyo, kan ditā nyo dya. Maboya nyonchiw kaisalākan na dyinyo ni ĀPO sicharaw. Siraw nya taga Egipto a chichiban nyos changori, tawsan nyo na sa a maboya.

<sup>14</sup> On, ta si ĀPO, ki iyaw machilāban a para dyinyo. No lang parinen nyo, ki magtalna kamo.”

<sup>15</sup> Binata ni ĀPO di Moyses a kāna, “Āngo paynonohed mo dyaken? Sigi, ibahey mo dyirad Israelita saya a tongtongen daw manakey.

<sup>16</sup> Ngay, ilāyat mo sarokod mwaya, as kapalongo mo sya do tāwaya tan maysyay. Tan komwan, maparin daw manakey a magkelsat do payawanayan ranom no Israelita saya do mabkoh a tana.

<sup>17</sup> Patwahlen konchiw pōso dan taga Egipto saya tan somdep sa a manglakat siras Israelitaya, kan maitoroh anchi dyaken dāyaw do kaābak ko sa Paraon kontodo tabo bōyot na saw, logan na saw, kan siraw kabalyiro na saw.

<sup>18</sup> Matonngan danchin taga Egipto saw a yaken si ĀPO anchan maitoroh dyaken dāyaw do kaābak ko si Paraon, siraw logan na saw, kan siraw kabalyiro na saw.”

<sup>19</sup> Sinpangan na, iyaw anghilaw no Dyos a mapawnonot siras Israelitaw do panman daw, nayadis kan nangay do dichodan daw. As aran iyaw tominnekaw a demdem do salapen daw, ki nayadis a naytēnek do dichodan daw

<sup>20</sup> a myan do payahatangan daw no bōyot dan taga Egipto kan no bōyot dan Israelita saw. Naychararakan a pinasari no demdemaw yanan daw no taga Egipto saw, ki pinasēdang naw yanan daw no Israelitaw. Dawa, nāw na a dyi sa makapaysin-asngen dadwaya.

<sup>21</sup> Sinpangan na, inlāyat ni Moyses tanoro naw a pinalongo do tawaw, as pinasoysoy a pinasyay ni ĀPO tawaw maynamot do mayit a salawsaw a yapo do dāya. Naychararakan a inabkoh naw tanaw. Naycharwaw tawaw,

<sup>22</sup> as nanakey saw Israelitaw do kensadaw no taw do mabkoh a tana a myan naidyindyin a taw do maychamībit daw.



<sup>23</sup> Siraw taga Egipto, linakatan da sa, kan sindep daw irahemaw no taw kontodo tabo kabalyo saw ni Paraon, logan da saw a pachigobat, kan kabalyiro da saw.

<sup>24</sup> Do makalo a kapaysesedang, linawngan sa ni APO a yapo do pinatnek naw a apoy kan demdem boyot saw no taga Egipto kan pinaychaket na sa.

<sup>25</sup> Tiningalan naw ligay daw no logan da saw tan malidyatan dana sa mayadis. Ki binata dan taga Egipto saw a kon da, "Iih, alla! Payyayowan ta na saw Israelita saya! Si APO ayaw machilaban a para dyira a kontraen na yaten a taga Egipto."

<sup>26</sup> Sinpangan na, binata dana ni APO di Moyses a kana, "Ilayat mo tanoro mwaya palongohen do tawaya tan maybidiw tawaya a ponan na saw taga Egipto saya kontodo logan da saya kan kabalyiro saya."

<sup>27</sup> Dawa, inlayat ni Moyses tanoro naw a pinalongo do tawaw, kan do kapaysesedang naranaw, naybidiw tawaw do sigodaw a kayayan na. As siraw taga Egipto saw a pinadas da a payyayowan tawaw, ki intapwak sa ni APO do irahem no taw.

<sup>28</sup> Minoyog a naybidiw ranomaw, kan pinonan na saw logan daw kan kabalyiro saw. Sira tabo boyot saw ni Paraon a nangkakat siras Israelitaw do naysyayanaw no taw, ki aba polos nakalaset.

<sup>29</sup> Ki siraw Israelitaw, ki nanakey sa do kensadaw no taw do mabkoh a tana a myan naidyindyin a taw do maychamibit naw.

<sup>30</sup> Do dāwri a araw, insalākan sa ni ĀPO Israelita saw a yapo do tanoro dan taga Egipto saw, as kan naboya dan Israelita saw bangkay daw no taga Egipto saw a nadagta.

<sup>31</sup> Do nakaboya daw no Israelita saw so bīleg no panakabalin ni ĀPO a intopak na dyirad taga Egipto saw, chināmo dan tawotawowaw si ĀPO, as kan iya danaw tinalek da kan aran si Moyses a pachirawatan na.

## 15

### *No Kanta ni Moyses*

<sup>1</sup> Sinpangan na, kinanta da Moyses kan Israelita saw nyaya kanta a pagdāyaw di ĀPO:

“Kantaan ko si ĀPO, ta sidadāyaw a nangābak.

Siraw kabalyo kan kabalyiro, intapwak na sa do tāw.

<sup>2</sup> Si ĀPO, ayit ko kan kantaan ko,\*  
kan iyaw nangisalākan dyaken.

Iya, ki Dyos ko kan idaydāyaw ko.

Iya, ki Dyos ni āmang ko kan patohosen ko.

<sup>3</sup> Si ĀPO, ki taga-gobat.

Si ĀPO, ngaran na.

<sup>4</sup> “Logan saw a pachigobat ni Paraon kan bōyot na saw,

ki intapwak na sa do irahem no tāw.

Siraw kagaganayanaw a opisyalis ni Paraon,

ki nahmes sa do Mabaya a Tāw.

<sup>5</sup> Pinonan sa no marahem a tāw,

kan minned sa do kensad naw a akmay bato.

---

\* **15:2 15:2** Mana “Si ĀPO, mabīleg a mangisakit dyaken”.

6 “No kanawan a tanoro mom ĀPO, matan-ok do bīleg.

On, iyaw kanawan a tanoro mo, hinomek naw kabōsor.

7 Maynamot do kabīleg a tan-ok mo, rinārayaw mo saw nachikontra dyimo.

Pinabtak mo taywara a soli mo a napasdeb sira a akmay garami.

8 Do kayit no alop no anges no momodan mo, nachidyindyin no tāwaw.

No magpapalot a kelsang, ki nachahad. No kensad no tāw, ki naypatwa.

9 “Naykawakawag iyaw kabōsor a kāna, ‘Lakatan ko sanchi. Adasen ko sanchi. Paycharwahan konchiw samsamen ko, as apneken konchiw chakey ko a yapo dyira. Asoten konchiw ispāda ko, kan rārayawen sanchi no tanoro ko.’

10 Ki inalopan mod anges mo, kan pinonan sa no tāw. Minned sa a akma bolli do kadimoken no tāw.

11 “Sino dyirad dyos sayaw akma dyimo mo ĀPO? Sino kapariho mo do matan-okaya a kasanto mo? Sino makapamarin so mabīleg kan makaskasdāaw?

12 Inlāyat mo kanawan a tanoro mo, kan hinamon no tanaw kabōsor namen.

13 “Indaōlo mod dya madyiwadyiway a adaw mo, siraw tawotawo saw a sinobbot mo.

- Do ayit mo, pinalongo mo sa  
do masantwan a yanan mo.
- 14 Nadngey dan nasnasyon, kan naychakābot sa.  
Pinolipolan sa no amak Pilisteo saw.
- 15 Taywara a mamō saw pangpangōlo saw do  
Edom,  
kan maychamirpirpir saw magtotoray saw  
do Moab.  
Siraw tabo omyan do Kanaan, ki arabaw  
tored da.
- 16 Makamwamomo kan kapaychakābot, mag-  
topak dyira.  
Do panakabalin tachay mo, dinitā da akmay  
bato a  
nandad nakahabas sira no tawotawo mo, mo  
ĀPO a  
siraw tawo mwaya a sinobbot mo.
- 17 Yangay mo sanchi a patneken do tokon a dyira  
mo.  
On, mo ĀPO, do pinarin mo a pagyanan mo  
a  
pagdayāwan a pinatnek mo do tanoro mo,  
mo ĀPO.
- 18 Imom ĀPO, magāri a nāw na a abos pandan.”

*No Kanta ni Miriam*

19 Do nakasdep daw do tāw no kabalyo saw  
ni Paraon, logan na saw kan siraw kabalyiro  
naw, pinabidi ni ĀPO tāwaw a pinapon dyira.  
Ki siraw Israelita saw nanakey sa a nagkelsat do  
tāwaw do mabkoh a tana.

20 Sinpangan na, nanghap si propīta Miriam a  
kakteh ni Aaron so tamborin, kan inotan da  
tabo no mababakes saw a konso tamborin kan  
tomnāda sa.

21 Kinanta ni Miriam dyiraw nyaya:

“Kantaan nyo si ĀPO, ta sidadāyaw a nangābak.  
Kabalyo kan kabalyiro, intapwak na sa do  
tāw.”

### *No Makpad a Ranom*

22 Sinpangan na, inpangōlwan sa ni Moyses Israelitaw a yapo do Mabaya a Tāw, kan kominwan sa do let-ang a mayngaran so Sor. Do tatdo a karaw a nakapanakey da do let-ang, ki abaw nachichwasan da ranom.

23 Do nakapakarapit daw do panghapan daw so ranom do Marah, maynom dabaw ranomaw daw, ta makpad. Nyaw naynamotan na napanaganan nawri a logar so Marah.

24 Ki do dāwri, naydabadabay saw tawotawowaw a maikontra di Moyses, kan binata da a kon da, “Āngo inomen ta?”

25 Dawa, tomnanyis si Moyses di ĀPO, kan inpaboya dya ni ĀPO asaw a kakteb no kayo. Pinagsid ni Moyses kayowaw do ranomaw, kan nayparin dana maīmas so taham.

Do dawri a yanan, namarin si ĀPO so pangeddeng kan linteg na dyirad Israelita saw, as kan dawriw nangsoōtan na sira.

26 Binata na a kāna, “An kadngeyen nyo a maganay tīmek ni ĀPO a Dyos nyo, as kan parinen nyo malinteg do salapen na, kan an adngeyen nyo saw bilin na, as kapyahen nyo tabo saw a inkeddeng na, paganyiten ko abanchi inyo so akmas pinarin kwaw dyirad taga Egipto saw, ta yaken si ĀPO a mapapya dyinyo.”

<sup>27</sup> Sinpangan na, nakarapit sa do Elim a yanan asa poho kan dadwa a akbod kan papito a poho a palma a kayo, as kan nagkampo sa do masngenaw do ranomaw.

## 16

### *No Māna kan Siraw Pogo a Manomanok*

<sup>1</sup> Siraw tabo tawotawo no Israel, nagrobwat sa a komnaro do Elim, kan kominwan sa do let-ang a mayngaran so Sin a iyaw payawanaw no Elim kan Sinai. Nakarapit sa daw do chaasa poho naw kan dadima a karaw, do somaronwaw a bohan katayoka no nakahtot daw do Egipto.

<sup>2</sup> Do kayan daw do let-ang, naydabadabay sa tabo tawotawo no Israel a maikontra da Moyses kan Aaron.

<sup>3</sup> Binata dan Israelitaw dyira a kon da, “Maganaganay pa āno an nadiman ta do tanoro ni ĀPO do tana a Egipto? Dawri a nakahanghangan ta so linaneg a karni kan tināpay a mandad nakabsoy ta. Ki sichangori, inyangay nyowaya tabo nya saya tawotawo do dya let-ang a dimanen do kapteng.”

<sup>4</sup> Sinpangan na, binata ni ĀPO di Moyses a kāna, “Mapachimoy akonchi so tināpay a yapo do hanyit a para dyinyo. Do kāda araw, machita a mohtot sanchiw tawotawo do kampo da a mangpeh so manawob a mākan da do dāwri a araw. Maynamot do dyaya, soōten ko sa, ta chiban ko an onotan daw ibilin ko.

<sup>5</sup> Do chanem naw anchi a karaw, paypirwahren daw kāro no akmas kārowaw no akpekpehen da do kararaw, as kaisagāna da sya.”\*

<sup>6</sup> Dawa, binata ni Moyses kan Aaron dyirad tabo Israelitaw a kon da, “Sichahep, matonngan nyonchi a si ĀPO iyaw nangikaro dyinyo do Egipto.

<sup>7</sup> As anchan mabekas, maboya nyonchiw ranyag no dayag ni ĀPO, ta nadngey naw dinabadabay nyowaw a maikontra dya. Sino kami ta dawa a maydabadabay kamo so maikontra dyamen?”

<sup>8</sup> Tinongtong ni Moyses a binata a kāna, “Mapatakan nyonchi a si ĀPO manoroh dyinyo so karni a kanen nyo sichahep, kan tināpay a chabsoy nyo anchan mabekas, ta nadngey naw dinabadabay nyowaw a maikontra dya. Sino kami? Taywaran yamen dinabadabay nyowaw an dya si ĀPO!”

<sup>9</sup> Do dāwri, binata ni Moyses di Aaron a kāna, “Ibahey mo dyirad tabo tawotawo no Israel a kon mo, ‘May kamo a maytēnek do salapen ni ĀPO, ta nadngey naw dinabadabay nyowaya.’ ”

<sup>10</sup> Do kayan naw ni Aaron a maychiychirin dyirad tabo tawotawo no Israel, minidit sa do mangket do let-angaw, kan nagparang iyaw ranyag no dayag ni ĀPO do demdemaw.

<sup>11</sup> Binata ni ĀPO di Moyses a kāna,

<sup>12</sup> “Nadngey ko dinabadabay daya no Israelita. Ibahey mo dyira a kon mo, ‘Anchan maysarisari, koman kamonchi so karni, as anchan mabekas,

---

\* 16:5 16:5 Nom. 11:8

mabsoy kamonchi so tināpay. Do dāwri, matonngan nyonchi a yaken si ĀPO.’ ”

<sup>13</sup> Do dāwri a mahep, domnahepdep pangen no pogo, kan inapno daw kampo daw. As do kamabekas naw, myan nabolay a apon do omdibonaw no kampo.

<sup>14</sup> As do nakabo danaw no aponaw, myan matataripis a mapīno a akmay naypatwa a ranom a nagparang do hapotaw no let-ang.

<sup>15</sup> Do nakaboya daw sya no Israelitaw so nawri, binata da do katakatayisa dyira a kon da, “Āngo paro nya?” ta chapatak daba an āngo.

Ki binata ni Moyses dyira a kāna, “Iyaw nyaw tināpayaw a intoroh dyinyo ni ĀPO a kanen nyo.

<sup>16</sup> Nyaw inbilin ni ĀPO a kāna, ‘Kāda asa, ki mangpeh so manawob a kanen na. Manghap so asa karokod a omer<sup>†</sup> para do kāda tawo do tolda nyo.’ ”

<sup>17</sup> Pinarin dan Israelitaw akmas naibaheyaw dyira. Kadwan dyira, ki chinpeh daw āro. As no kadwan, ki chinpeh daw dēkey.

<sup>18</sup> As do nakarokod daw so chinpeh daw do rokod a omer, siraw nangpeh saw so āro, nagsorok aba. As siraw nangpehaw so dēkey, nagkōrang aba. Kāda asa, ki nangpeh so koskosto a machita na.

<sup>19</sup> Sinpangan na, binata ni Moyses dyira a kāna, “Abaw mangapya so panda na a mandan mabekas.”

<sup>20</sup> Ki myan saw kadwan a dya nangikaskāso di Moyses, kan nangapya sa so kadwan a mandan

<sup>†</sup> **16:16 16:16** Iyaw Hebreo a chirin a “omer,” ki malābit anem a kasōpa.



mabekas. Do kamabekasanaw, inohed kan nabongtot kinapya daw. Dawa, nakasoli si Moyses dyira.

<sup>21</sup> Kāda mabekas, nangpeh sa so kosto sigon do machita no kāda tawo. As do nakapaypakohat danaw no araw, nalonag saw dyi daw a nakpeh.

<sup>22</sup> Do chanem naranaw a karaw, nangpeh sa so dobli a kāro. On, dadwa omer para do kāda asa tawo. As siraw tabo pangpangōlo dan tabo tawotawo, yangay da inbahey di Moyses.

<sup>23</sup> Do dāwri, binata ni Moyses dyira a kāna, “Nyaw inbilin ni ĀPO, ‘Anchan delak, ki araw no kapaynaynahah a iyaw masantwan a araw a para do kapagdaydāyaw di ĀPO. As dawa, sicharaw hotohen nyo chakey nyo, kan isohad nyo chakey nyo. Kapyahen nyo panda nyowaw a para anchan delak.’ ”

<sup>24</sup> Dawa, kinapya daw panda daw manda do kamabekas a akmas inbilin naw ni Moyses, as kan nabongtot aba kan inohed aba.

<sup>25</sup> Do kamabekasan naranaw, binata ni Moyses dyira a kāna, “Kanen nyo na sichangori. Ta sicharaw, ki araw no kapaynaynahah a para di ĀPO. Abaw machichwasan nyo changori do tanaya.

<sup>26</sup> Anem a karaw a akpekpehen nyo, ki do chapapito naw a karaw a Araw a Kapaynaynahah, aba polos machichwasan nyo.”

<sup>27</sup> Aran komwan, myan saw kadwan a tawotawo a minohtot do chapapito naw a araw a mangay a mangpeh, ki aba polos nachichwasan da.

28 Sinpangan na, binata ni ĀPO di Moyses a kāna, “Anchan āngo kapachipanda nyo a mangsōkir so bilbilin kan linlinteg ko?”

29 Iktokto nyo a si ĀPO, ki nanoroh dyinyo so Araw a Kapaynaynahah. As dawa, do chanem naw a araw, tinorohan naynyo so tināpay a manawob do dadwa karaw. Kāda asa, ki machita a nāw na do yanan naw do chapapito naw a karaw, kan abaw mohbot.”

30 As dawa, naynahah saw tawotawo saw do chapapito naw a karaw.

31 Siraw tawotawo saw no Israel, pinanganaranan daw tināpayaw so māna.‡ Akmay dēkey a botoh a mayngaran so “coriander,” kan maydak so kīta. As no taham na, ki akmas matataripisaw a tināpay a napanin do tagapolot no yokan.

32 Do dāwri, binata dana ni Moyses a kāna, “Nyaw inbilin ni ĀPO a kāna, ‘Mangapya kamo so asa kaomer a māna a para dyirad īto saw a kapotōtan nyo tan maboja danchi iyaw nya a tināpay a intoroh ko a kanen nyo do let-ang do nakaikaro kwaw dyinyo a yapo do Egipto.’ ”

33 Binata pa ni Moyses di Aaron a kāna, “Manghap ka pas pangayan, kan poskan mo so asa kaomer a māna. Kapadisna mo sya do salapenaya ni ĀPO tan makapya a para dyirad īto a kapotōtan ta.”

34 Akmas inbilinaw ni ĀPO di Moyses, pinangay ni Aaron mānaw do salapenaw no Lakāsan no Tōlag tan makapya.

‡ 16:31 16:31 No chakey na batahen “māna,” ki “Āngo nyaya?”

<sup>35</sup> Siraw Israelita, ki komninan sa so māna do apat a poho a katawen a nandad nakapakarapit da do pachipandan no tana a Kanaan a dawriw niyanan da. §

<sup>36</sup> Iyaw pangrokodan da a asa omer, ki apagkapollo no pangrokodan a asa epah.\*

## 17

### *No Ranom a Tominbod do Bato (Nom. 20:1-13)*

<sup>1</sup> Siraw tabo Israelita, ki nagrobwat sa a yapo do let-ang a mayngaran so Sin, kan nanakenakey sa a nayadiyadis so yanan sigon do bilin naw ni ĀPO. Nagkampo sa do Repidim, ki abaw inomen da a ranom no tawotawo saw.

<sup>2</sup> As dawa, nachidiman sa di Moyses, as nakabata da sya dya a kon da, “Torohan mo yamen so ranom a inomen namen.”

Ki tinbay sa ni Moyses a kāna, “Āngo ta machidiman kamo dyaken? Āngo ta soōten nyo si ĀPO?”

<sup>3</sup> Ki nawaw saw no tawotawo saw daw, kan naydabadabay a maikontra di Moyses. Binata da dya a kon da, “Āngo ta inkaro mo yamen a yapo do Egipto, as kainonolay mo dyamen kan anak namen saya kan binyay namen a madiman do kawaw?”

<sup>4</sup> Do dāwri, tomnanyis si Moyses di ĀPO a kāna, “Āngo paro parinen kod tawotawo saya? Sisasagāna dana saya mangobor dyaken.”

---

§ 16:35 16:35 Jos. 5:12 \* 16:36 16:36 Iyaw Hebreo a chirin a “epah”, ki malābit papito a kasālop.

<sup>5</sup> Ki inatbay ni ĀPO si Moyses a kāna, “Akma-hen mo saw tawotawo saya, kan kayrayay mo papere dyirad panglakayen daya no Israel, as kan iyonot mo sarokodaw a inosar mod oksong a Nile.

<sup>6</sup> Maytēnek akonchi do salapen mwaw do hapotaw no batwaw do Horeb.\* Baōtan monchiw batwaw so sarokod mwaw, as mohtot anchiw ranom a para inomen dan tawotawowaya.” As dawa, pinarin ni Moyses nyaya do salapen daw no panglakayen saw no Israel.

<sup>7</sup> Pinangaranan naw nawri a yanan so Massa kan Meriba† maynamot ta nachidiman saw Israelita saw kan sinōot da si ĀPO a kon da, “Aryori si ĀPO dyaten mana abo?”

### *No Kapachigobat Da Dyirad Amalekita*

<sup>8</sup> Sinpangan na, nangay saw Amalekitaw, kan ginobat da saw Israelitaw do Repidim.

<sup>9</sup> Ki binata ni Moyses di Joswe a kāna, “Mamidi kas kadwan dyirad mahahakay ta saya, as kangay nyo a manggobat siras Amalekita saya. Anchan delak, maytēnek akonchi dwa totokayan paytokonan a mangigpet so sarokodaw ni Āpo Dyos.”

<sup>10</sup> As dawa, nachigobat sa Joswe a akmas inbilinaw ni Moyses, as sa Moyses, si Aaron, as kan si Hor, komnayat sa do tōtokaw no paytokonan.

---

\* **17:6 17:6** Do kadwan a naiyōlog, ki “Tokon a Sinai”. Eks. 3:1

† **17:7 17:7** Do chirin Hebrew no chakey da batahen “Massa” kan “Meriba,” ki “kasōot” kan “kapachidiman”.

<sup>11</sup> Ranan ni Moyses a mapatohos so tanoro naw, mangab-ābak saw Israelita saw. Ki an mapabodis naw tanoro naw, mangab-ābak saw Amalekita saw.

<sup>12</sup> Do nakarapidaw no tanoro saw ni Moyses, nanghap sa Aaron kan Hor so bato a naydisnan ni Moyses. As sa Aaron kan Hor, naybītan da a pinatohos tanorwaw ni Moyses tan nāw na manda do kasdep no araw.

<sup>13</sup> Maynamot ta komwan no naporin, inābak da Joswe saw no Amalekita saw dō kaosar da so ispāda.

<sup>14</sup> Sinpangan na, binata ni ĀPO di Moyses a kāna, “Itolas mo nya do nahon a libro tan mayparin a pakanaknakman, kan ibāsa mo a ipadngey di Joswe, ta paypisahen konchi a abohen Amalekita saya do tanaya tan abo makanakem sira.”

<sup>15</sup> As nangpatnek si Moyses so altar a pangidatōnan, as kan pinangaranan na so “Si ĀPO, bandera ko,”

<sup>16</sup> ta binata na a kāna, “Patohosen nyo bandera ni ĀPO!‡ Si ĀPO, nāw nanchi a gobaten saw Amalekita a abos pandan!”

## 18

### *No Kapasyar ni Jetro di Moyses*

---

‡ **17:16 17:16** Malawag aba do chirin Hebreo. Dawa, myan kadwan a naiyōlog so “Sitotored a pinatohos dan Amalekita tanoro daw a maikontra di ĀPO.”

<sup>1</sup> Do dāwri, si Jetro a pādi do Midyan kan katogāngan ni Moyses, napatakan na tabo pinarinaw ni Āpo Dyos di Moyses kan siraw tawotawo na saw a Israelita, as kan maypāngo nakaikaro ni ĀPO siras Israelita saya do Egipto.

<sup>2</sup> Do kachwaw, pinasabat ni Moyses si Sippora a baket na, as si Jetro a katogāngan na, rinawat na iya

<sup>3</sup> kan dadwa a pōtot na a mahahakay di Sippora. No ngaran no asa, ki si Gersom,\* ta binata ni Moyses a kāna, “Gan-ganaet akwaya do gan-ganaet a tana.”

<sup>4</sup> No ngaran no asaya, ki si Elieser,† ta binata na a kāna, “No Dyos ni āmang ko, kinasidong ko. Insalākan na yaken do kadiman dyaken Paraon.”

<sup>5</sup> Sa Jetro a katogāngan ni Moyses kontodo sa baket ni Moyses kan pōtot na saw, ki nangay di Moses do let-ang do yananaw a nagkampwan da no Israelita saw a masngen do token ni ĀPO.

<sup>6</sup> Pinakatonngan ni Jetro si Moyses a kāna, “Yaken si Jetro a katogāngan mo, ki ĩto kaminchi kāda baket mo kan dadwa saw a anak na a mahahakay.”

<sup>7</sup> As dawa, minohbot si Moyses a nangbayat si katogāngan na kan napādyos dya, as nakadadek na sya. Naysinkomosta sa, as nakasdep da do tolda.

<sup>8</sup> Do dāwri, inistorya ni Moyses di katogāngan naw tabo pinarin ni ĀPO di Paraon kan siraw

---

\* **18:3 18:3** Iyaw ōni no “Gersom” do chirin Hebreo, ki machiyengay do ōni no “gan-ganaet”. Eks. 2:22 † **18:4 18:4** No chakey na batahen “Elieser” do chirin Hebreo, ki “Dyos ko, ki kinasidong ko”.

taga Egipto saw a somnidong dyirad Israelita saw. Inbahey na paw tabo napasaran da saw a lidyat do rarahan kan maypāngo nakaisalākan sira ni ĀPO.

<sup>9</sup> Taywaraw nakasoyot ni Jetro do nakadngey naw a tabo so magaganay saw a pinarin ĀPO a para dyirad Israelita saw do nakaisalākan naw sira do tanoro dan taga Egipto.

<sup>10</sup> Binata na a kāna, “Madaydāyaw si ĀPO a nangisalākan dyinyo do tanoro dan taga Egipto kan do toray ni Paraon. On, madaydāyaw si ĀPO do nakaisalākan na siras tawotawo na dyirad taga Egipto saw a nangadīpen sira.

<sup>11</sup> Sichangori, chapatak ko na a si ĀPO, ki mabilbileg kan siraw tabo kadwan saw a dyos, ta pinarin naw nya dyirad mapapangas saw a nangidadanes siras Israelita saya.”

<sup>12</sup> Sinpangan na, si Jetro a katogāngan ni Moyses, nangyangay so masosohan a dāton‡ kan kadwan pa a maidāton di Āpo Dyos. Nangay sa Aaron kontodo tabo panglakayen dan Israelitaw a nachihanghang so tināpay di katogāngan ni Moyses do salapen ni Āpo Dyos.

*No Kaitongdo Dan Mangokom Saw  
(Deuteronomy 1:9-18)*

<sup>13</sup> Do somaronwaw a araw, indisna ni Moyses mangokom a mapaysonong siras kapaydidiman da saw no tawotawo, as kan dinibon da a naychasaryan si Moyses.

---

‡ **18:12 18:12** Iyaw nya, ki binyay a nasosohan a simememeh. No kadwan a naidāton, ki kanen dan kadwan.

14 Do nakaboyaw sya ni Jetro a katogāngan na so tabo pariparinen naw ni Moyses a para dyirad tawotawo saya, binata na a kāna, “Āngo nyaya pariparinen mo a para dyirad tawotawo saya? Āngo ta maychatanyi ka a mangokom a tori saw tabo tawotawowaya do omdibon mo a maychaychasaryan? Samna!”

15 Ki tinbay ni Moyses a kāna, “Naon, ata, yangay daya yahes dyaken tawotawo saya iyaw no chakey ni Āpo Dyos.

16 An myan maydidiman, yangay da sa dyaken, kan yaken mangikeddeng an sino dyiraw kosto. Ipakatoneng ko dyira siraw pangeddeng kan siraw linteg no Dyos.”

17 Inatbay no katogāngan naw ni Moyses a kāna, “Ayya, barok, maganay abaw nya parinen mo.

18 Tod mo a hopahopagen inawan mo ah, kan aran siraw tawotawo saya a mangay dyimo. Taywara marahmet nya tarabāko mo, kan mais-abhay mwaba maychatanyi.

19 Anchi ka. Adngeyen mo pa yaken, ta torohan koymo so kadwan a pamagbaga, kan si Āpo Dyos pakono myan dyimo. On, machita a imo pinakainawan dan tawotawowaya do salapen Āpo Dyos, kan imo mangiyasngen di Āpo Dyos so paydidimanan da.

20 Inanawo mo dyira siraw pangeddeng kan siraw linteg, kan ipakatoneng mo dyiraw no kosto a kapaybibyay da kan siraw pagrebbengan a machita parinen da.

21 Ki mamidi kas makarawa saw a mahahakay a yapo do tabo tawotawo saya. On, siraw



mahahakay saw, machita a mamo sa do Dyos kan mapagtalkan sa a mangipsok so pasoksok. As kaitongdo mo sira a mangipangōlo so rinībo, ginasot, taydidima poho kan tayisa poho.

<sup>22</sup> Nolay mo sa a siraw no nāw da okom no tawotawo saya. Ki siraw malidyat saw a kāsō, yangay da dyimo. As siraw maydamnay saw a kāsō, sira danaw mangdisisyon. An komwan, mapapaw anchiw no isabhay mo maynamot ta nachipaysabhay sa dyimo.

<sup>23</sup> An parinen mo nyaya, kan sigon do inbilin ni Āpo Dyos, makaibtor kanchi. As sira tabo nyaya tawotawo, ki somabat sanchi a myan kaydamnayan no kapangtokto da.”

<sup>24</sup> Inadngey ni Moyses si katogāngan na, kan pinarin na tabo binata naw.

<sup>25</sup> Namidi siras makarawa saw a mahahakay a yapo do tabo Israelita saya. Pinayparin na sa a pangōlo dan tawotawo saw. Myan saw nangipangōlo so rinībo, ginasot, taydidima poho, kan tayisa poho.

<sup>26</sup> Nāw da a nagsīrbi a okom dyirad tawotawo saw. Siraw malilidyat saw a paysonongen, inyangay da di Moyses. Ki an siraw maydamnay saw, sira danaw nakatoneng.

<sup>27</sup> Do dāwri, nagpakāda si Moyses di Jetro, as nayam dana si Jetro a somnabat.

## 19

*Siraw Israelitaw do Tokon a Sinai*

<sup>1</sup> Do chatatdo naw a kabohan no katayokan nakakaro daw no Israelitaw do Egipto, do dāwri a araw, nakarapit sa do let-ang no Sinai.

<sup>2</sup> Nakatayoka no nakakaro daw do Repidim, nawara sa do let-ang no Sinai, as kan dawriw nagkampwan dan Israelita saw iyaw let-angaw a somalap do tokonaw.

<sup>3</sup> Sinpangan na, komnayat si Moyses do tokonaw a machibayat di Āpo Dyos. Do dāwri, tinawagan ni ĀPO si Moyses a yapo do anmwaw no tokonaw, kan binata na dya a kāna, “Nyaw ibahey mo dyirad tawotawo saw no Israel a siraw kapotōtan ni Jakob,

<sup>4</sup> ‘Mismo nyo a naboyaw pinarin kwaw dyirad taga Egipto saw, kan an maypāngo nakaikaro ko dyinyo a akmas kaisayapaw no agila siras anak na. On, pinarin ko nya tan iyangay koynyo do salapen ko.

<sup>5</sup> Sichangori, an oyod a ikāso nyo yaken kan tongpalen nyo tōlag kwaya dyinyo, inyo dananchiw maitatārek a tawotawo ko dyirad tabo tawotawo do intīro a tana. Aran dyaken intīro a tana,

<sup>6</sup> inyonchiw magsirsīrbi dyaken a papādi ko,\* kan mayparin kamonchi a masantwan a nasyon.’ Siraw nyaw ibahey mo dyirad Israelita saya.”

<sup>7</sup> Dawa, naybidi si Moyses, as nakatawag na siras panglakayen saw, as kan binata na tabo dyiraw inpaibilinaw ni ĀPO a inchirin na.

<sup>8</sup> As siraw tabo tawotawo saw, nāsa sa a nangatbay sya a kon da, “Parinen namen anchi

---

\* 19:6 19:6 1 Pet 2:5, 9; Pal. 1:6; 5:10; 20:6

a tabo naibahey ni ĀPO.” Inpadāmag ni Moyses nya a atbay da di ĀPO.

<sup>9</sup> Binata ni ĀPO di Moyses a kāna, “Mangay akonchi dyimo do matokpoh a demdem tan madngey dan tawotawo sayaw kapachisarsarīta ko dyimo kan tan nāw darananchi imo a anohdan.” Do dāwri, inbahey ni Moyses di ĀPO binata daw no tawotawo saw.

<sup>10</sup> Ki binata ni ĀPO di Moyses a kāna, “Mangay ka dyirad tawotawo saya, kan itatārek mo sa a para dyaken sicharaw kan an delak a para do kapagdaydāyaw. Paybasabasahen mo sa so laylay da,

<sup>11</sup> kan sisasāgana sanchi anchan asa karaw, ta do dāwrinchi a araw, gomchin akonchi a mangay do Tokon a Sinai do pakaboyan da no tabo tawotawo.

<sup>12</sup> Ki mapangay kas pachipandan dan tawotawo saw do omdibonaw no tokon, kan ibahey mo dyira a kon mo, ‘Magannad kamo a dya somonget mana mangsalid so tokaranaw no tokon. Aran sino a makasalid so tokonaw, sigorādo a maipadiman.

<sup>13</sup> Syirto a maobor mana mapana. Abaw aran tanoro a makasalid so nakasalidaw so tokon. Aran binyay mana tawo, mapalobōsan aba mabyay.’ Ki anchan alopān danchiw trompita so maypisa kan ipāot daw ōni naw, nawri dananchiw kaparin dan tawotawo saya a maypasngen do tokaranaw no tokonaya.”

<sup>14</sup> Nakatayoka no nakawsokaw ni Moyses a yapo do tokonaw a nangay dyirad tawotawowaw, intatārek na saw tawotawo saw para di

ĀPO do kapagdaydāyaw da, kan naybasabasa sa so laylay da.

<sup>15</sup> Sinpangan na, binata na dyirad tawotawo saw a kāna, “Isagāna nyo inawan nyo para do chatatdo naw a araw. Hātan nyo paw machoknod.”

<sup>16</sup> Do kamabekasanaw no chatatdo naw a araw, nayēdey kan nagkimat a nachirayayan matokpoh a demdem do tōtokaw no tokon, kan taywara so kalyak a ōni no trompīta. Tabo tawotawo a myan do kampo, ki namirpir sa do kāmō da.

<sup>17</sup> Do dāwri, inpangōlwan sa ni Moyses tawotawo saw a minohtot do kampo daw a mangay a machibayat di Āpo Dyos, kan naytēnek sa do tokaranaw no tokon.

<sup>18</sup> Nataloban intīrwaw a Tokon a Sinai so ahob, ta naypabodis si ĀPO do tokonaw a napongosan do apoy. Iyaw ahobaw a maypatohos a yapo do tokonaw, ki matokpoh a akmay ahob no nasosohan a kabyawowan. As no intīro a tokon, ki taywara a nagon-gon.

<sup>19</sup> As iyaw ōnyaw no trompīta, ki naypay-palyak. Sinpangan na, naychirin si Moyses, kan inatbay ni Āpo Dyos do adey.

<sup>20</sup> Naypabodis si ĀPO do tōtokaw no Tokon a Sinai, kan tinawagan na si Moyses a mangay do tohos. Dawa, somonget si Moyses.

<sup>21</sup> Do dāwri, binata ni ĀPO dya a kāna, “Mosok ka kan yangay mo a ballaāgan saw tawotawo saya a dyi da hawahawayen a pilīten iyaw manyideb dyaken a ĀPO. An parinen da, āro dyiraw madiman.

<sup>22</sup> Aran siraw papādi saw a gagāngay a may-pasngen dyaken, machita a itatārek daw inawan da a para di ĀPO. An dyi da parinen, dosāen ko sa.”

<sup>23</sup> Ki binata ni Moyses di ĀPO a kāna, “Somonget sabaw tawotawo saya do Tokonaya a Sinai, ta imo a mismo nangballāag dyamen a kon mo a ‘Mapangay ka so pachipandan do omdibonaya no tokon, kan itatārek a masantwan a para di ĀPO.’ ”

<sup>24</sup> Tominbay si ĀPO a kāna, “Mosok ka, ta yangay mo a hapen si Aaron. Ki machita a dyi da hawahawayen a pilīten no papādi saw kan tawotawo saw iyaw mangay dyaken a ĀPO. An parinen da, dosāen ko sa.”

<sup>25</sup> Dawa, minosok si Moyses dyirad tawotawo saw, kan inbahey na dyira.

## 20

### *Siraw Asa Poho a Bilbilin (Deot. 5:1-21)*

<sup>1</sup> Naychirin pa si Āpo Dyos so tabo nyaya a kāna,

<sup>2</sup> “Yaken si ĀPO a Dyos nyo a nangikaro dyinyo do Egipto. On, yaken nangikaro dyinyo do tana a nakaadīpenan nyo.

<sup>3</sup> “Magdāyaw kaba do matarek saw a dyos an dyi lang a yakēn.

<sup>4</sup> “Mamarin kaba so didyosen\* a para dyimo a machiyengay do aran āngo a myan do hanyit

---

\* 20:4 20:4 Leb. 19:4

mana do tanaya mana ranomaw do irahem no tanaya.†

<sup>5</sup> Maysasakeb kaba dyira mana dayāwen mo saba. Ta yaken a ĀPO a Dyos mo, ki maīmon ako a Dyos a mangdōsa siras mangipsokaw dyaken a pakairamānan dan anak da saw a maypābodis do chatatdo naw a manda do chapat naw a kapotōtan.

<sup>6</sup> Ki ipaboya ko iyaw dya madyiwadyiway a kadaw ko do rinībo a kapotōtan dan mangadaw dyaken kan mangtongpal siras bilin ko.

<sup>7</sup> “Tod mo aba dyābat ngaran ko a ĀPO a Dyos mo. Ta yaken a ĀPO, ki padichanen kwaba do kapangdōsa ko so aran sino a tod a mangsisyabak so ngaran ko.‡

<sup>8</sup> “Magngīlin ka so Araw a Kapaynaynahah, kan pachitatārken mo a masantwan.§

<sup>9</sup> Anem a karaw kapaytarabāko mo, kan parinen mo tabo machita mo a tarabāko.

<sup>10</sup> Ki do chapapito naw a karaw, ki Araw no Kapaynaynahah a maidāton dyaken a ĀPO a Dyos mo. Do dāwri a araw, maytarabāko kaba so aran āngo: imo, pakairamānan dan anak mo, siraw adīpen mo, siraw binyay mo, kan siraw gan-ganaet a myan a kayanan dyimo.

<sup>11</sup> Ta do anem a karaw, pinarin ko kahanyihanyitan kan tanaya, iyaw tāw, as kan tabo a myan dyira, as naynahah ako do chapapito naw

---

† **20:4 20:4** No adan a kapanganohed da, ki myan saw tatdo a kasagonod no kahanyihanyitan. Epe 4:10; Pil. 2:10; Pal. 5:3, 13

‡ **20:7 20:7** Leb. 19:12; Deot. 5:11 § **20:8 20:8** Eks. 16:13-30; 23:12; 31:12-17; 34:21

a karaw. Dawa, binindisyonan ko Arawaw a Kapaynaynahah, kan pinarin ko a masantwan.

12 “Magdāyaw ka da āmang kan ānang mo tan maynam anchiw kabibyay mo do tana a itoroh ko dyimo a ĀPO a Dyos mo.\*

13 “Mangdiman kaba so tawo.†

14 “Machikamalāla kaba.‡

15 “Manakaw kaba.§

16 “Mangpaneknek kaba so bayataw a maikontra do kapayngay mo a tawo.\*

17 “Mayāgom kaba so bahay no kapayngay mo a tawo. Masaw a mayāgom kaba so baket na, adīpen na mahakay mana mabakes, binyay na, mana aran āngo a dyira na.”†

*No Kāmo Dan Tawotawo*  
(Deot. 5:22-33)

18 Do nakadngey dan tabo tawotawo so adeyaw kan ōnyaw no trompīta a nachirayayan naboya daw a kimat kan tokonaw a manghonghob,‡ naychamirpirpir sa do kāmo da. Nāw da do mabawaw,

19 kan binata da di Moyses a kon da, “Imo danaw maychirin dyamen, as adngeyen namen. Si Āpo Dyos pakono aba a mismo maychirin dyamen, ta āngwan madiman kami.”

---

\* **20:12 20:12** Leb. 19:3; Mt. 15:4; 19:19; Mk. 7:10; Lk. 18:20; Epe. 6:2, 3 † **20:13 20:13** Gen. 6:9; Eks. 21:12; Leb. 24:17; Mt 5:21; Mk 10:19; Lk 18:20; Sant. 2:11 ‡ **20:14 20:14** Leb. 20:10; Mt. 5:27; 19:18; Mk. 10:19; Lk. 18:20; Rom. 13:9 § **20:15 20:15** Leb. 19:11; Mt. 19:18; Mk. 10:19; Lk. 18:20; Rom. 13:9 \* **20:16 20:16** Eks. 23:1; Deot. 5:20 † **20:17 20:17** Deot. 5:21; Rom. 7:7 ‡ **20:18 20:18** Eks. 19:16; Heb. 12:18, 19

<sup>20</sup> Ki tinbay ni Moyses tawotawo saw a kāna, “Mamo kamo aba, ta naypabodis si Āpo Dyos a mangsōot dyinyo tan myan iyaw kāmo nyo dya tan dyi kamo a maygatos dya.”

<sup>21</sup> Dinitā dan tawotawo saw do mabawaw a ranan ni Moyses a naypasngen do matokpohaw a sari no demdem a yanan Āpo Dyos.

### *Siraw Linteg a Maynamot do Altar*

<sup>22</sup> Sinpangan na, binata ni ĀPO di Moyses a kāna, “Ibahey mo dyirad Israelita sayaw nya: ‘Mismo nyo a naboya a nachisisirin ako dyinyo a yapo do hanyit.

<sup>23</sup> Mamarin kamo aba so aran āngo a dyos a panganawob nyo dyaken. On, polos a dyi kamo a mamarin so dyos a yapo do pīrak mana balitok a daydayāwen nyo.

<sup>24</sup> “ ‘Pamarin mo yaken so altar a tana, as kapangidāton mo do rabaw naw so dāton saw a masosohan kan dāton saw a pachikapya nyo a siraw karniro, kalding, kan bāka mo saw. Aran dino a chakey ko a pangidaydayāwan mo so ngaran ko, mangay akonchi dyimo kan bindisyonan koymo.

<sup>25</sup> An pamarin mo yaken so altar a bato, osaren mo sabaw napōtar saw, ta laponan mo an mangosar ka so rimīnta.

<sup>26</sup> As kan an mamarin ka so altar, mapangay kaba so pāngal na tan dya masirip a lābos ka.’  
”§



## 21

### *Siraw Linteg a Maynamot Dyirad Adipen (Deot. 15:12-18)*

<sup>1</sup> Binata pa ni APO di Moyses a kāna, “Siraw nyaya a linteg, machita mo a ibahey dyirad Israelita saya:

<sup>2</sup> An gomātang ka so adīpen mo a Hebreo, machita a magsīrbi dyimo do anem a katawen. Ki do chapapito naw a katawen, mawayawayaan a dya magbayād so kawayawaya naw.

<sup>3</sup> An maychatanyiw mahakay do kaadīpen naw, maychatanyi met a komaro. Ki amnan sikakabahay do kaadīpen na, yonot naw kabahay naw a komaro.

<sup>4</sup> An torohan āmo naw so baket na, as maymanganak, iyaw baket naw kan anak na saw, ki dyira no āmo naw, as kan maychatanyi a komaro mahakayaw.

<sup>5</sup> “Ki an ibahey no adīpenaw a kāna, ‘Chadaw ko āmo kwaya, si baket ko, kan anak ko saya, as kan chakey kwabaw mawayawayaan,’

<sup>6</sup> ayket, machita hapen āmo naw do salapen daw no okom.\* Sinpangan na, hapen nanchi do pantawaw mana mondora no pantaw, as katebbeng nas asaw a tadyinya na. Do dāwrinchi, adīpen narana do ōnos no kabyay na.

<sup>7</sup> “An ilāko no āmang balāsang naw a mayparin a adīpen, mawayawayaan aba a akmas adīpen saw a mahahakay.

---

\* **21:6 21:6** Mana “do salapen Dyos”.

<sup>8</sup> An dyi na chahwahok no balāsang āmo naw a mamidi sya a dyira na, ayket, basta palobōsan na a masobbot a mirwa ni āmang na. Aba polos kalintegan na a mangilāko sya do gannaet maynamot ta matongpal nabaw kontrata na dya.†

<sup>9</sup> Amnan ipakabahay na do pōtot naw a mahakay, machita a torohan nas kalintegan a akmas kalinteganaw no balāsang na mismo.

<sup>10</sup> An mangabahay nya āmo so asa pa a baket na, basta dyi na a hātan a torohan dāmawaw a baket na so kanen na, laylay na, mana kalintegan na a kabahay.

<sup>11</sup> An dyi na sa parinen nya tatdo a pagrebbengan na, machita palobōsan naranaw baket naw, kan apaba polos mahap no mahakayaw a pinakabāyad na.”

### *Siraw Linteg do Kaparin a Kinaranggas*

<sup>12</sup> “Aran sino a mangmālo so tawo as madiman na, machita a maipadiman.‡

<sup>13</sup> Ki amnan dyi na a īsad, as disgrasya a madiman a ipalōbos ni Āpo Dyos, maparin naw mayyayo do yanan a ikeddeng konchi.§

<sup>14</sup> Ki amnan īsad na a ranggasan a dimanen asaw a tawo, as mayyayo a machikāmit do altar ko, machita a goyōden a ikaro a ipadiman.

<sup>15</sup> “Aran sino a mangkabil so āmang mana ānang na, machita a maipadiman.

---

† **21:8 21:8** Mana “mapodno aba pinarin na dya”. ‡ **21:12 21:12** Le. 24:17 § **21:13 21:13** Nom. 35:10-34; Deot. 19:1-13; Jos. 20:1-9

16 “Aran sino a mangakaw so tawo tan ilāko na, mana matiliwan a myan pa dya, machita a maipadiman.\*

17 “Aran sino a mangabay di āmang mana ānang na, machita a maipadiman.†

18 “An myan saw mahahakay a maydiman, as agsidan no asaw so bato mana danogen na, kan chadiman naba, ki mapopok do katri,

19 iyaw makanahwaw sya, ki makagatos aba an makatēnek pa, as makabidibidi pa do gagan a myan so sarokod. Ki aran komwan, machita bayādan naw manaho naw a tawo do kabalabalay naw, as kan chichiban na manda do kakomplito na mapyan.

20 “An myan mangmālo so adīpen na a mahakay mana mabakes, as madiman a maynamot do nawri, machita a madōsa.

21 Ki an mabyay paw adīpen naw katayoka no asa mana dadwa karaw, madōsa aba maynamot ta iyaw adīpen, ki dyira na.

22 “An siraw mahahakayaw a maydidiman, as myan mapaynyinan da mabōgi as maalisan, ki abaw dilikādo da may-ānang, iyaw makapaynyinaw sya, ki machita mamolta sigon do akdawen naw no lakay naw kan ipalōbos no pangokoman.

23 Ki amnan magdilikādo, no kadōsa na, ki byay panādi so byay,‡

24 mataw panādi so mata, nyepen panādi so nyepen, tanoro panādi so tanoro, kokod panadi so kokod,

---

\* **21:16 21:16** Deot. 24:7 † **21:17 21:17** Leb. 20:9; Mt. 15:4; Mk. 7:10 ‡ **21:23 21:23-25** Leb. 24:19-20; Deot. 19:21; Mt. 5:38

<sup>25</sup> sosoh panādi so sosoh, bigar panādi so bigar, mahmah a manyibaheng panādi so mahmah a manyibaheng.

<sup>26</sup> “An myan mangsōlong so mata no adīpen na a mahakay mana mabakes as mabolsekan, machita a wayawayaan naw adīpenaw a panādi so mata naw.

<sup>27</sup> As kan an myan mangsōlong so dangoy no adīpen naw a mahakay mana mabakes as matopolan, machita a wayawayaan naw adīpenaw a panādi so nyepen naw.”

### *No Pagrebbengan no Akin Dyira*

<sup>28</sup> “An myan manangdo a tōro a bāka so mahakay mana mabakes as madiman, machita a maobor tōrowaw manda do kadiman na, as kan machita a dya kanen karni naw. Ki aran komwan, madōsa abaw akin tōrowaw.

<sup>29</sup> Ki amnan sīgod a maganay a machisangdo tōrowaw a bāka kan naiballāag dana di āmo na, ki alit na a dyi na ipopok, kan makasangdo so tawo as madiman, machita maobor tōrowaw manda do kadiman na, as kan machita aran iyaw akin dyiraw, ki maipadiman.

<sup>30</sup> Amnan bāyad iyaw akdawen dan kabagyanaw no madimanaw, maparin a sobboten naw byay naw do kabāyad na so aran āngo a chindaw da.

<sup>31</sup> Iyaw nyaya linteg, ki mawnotan an adekey sangdohen no tōro.

<sup>32</sup> Ki an mangsangdo tōro a bāka so adīpen a mahakay mana mabakes, iyaw akin tōrowaw, machita a magbāyad so tatdo a poho a plata

a pirak do āmo naw no adīpen as machita a maobor tōrowaw a manda do kadiman na.

<sup>33</sup> “An myan mangpakaro so talob no aridos mana naychadi so aridos kan dyi na tohongen, as makaaridos so bāka mana asno,

<sup>34</sup> iyaw no akin aridosaw, ki machita a magbāyad do akin binyayaw. As iyaw madimanaw a binyay, ki dyira narana.

<sup>35</sup> “Ki an myan machisangdo a tōro a bāka do tōro a bāka no matarek, as madiman na, machita a ilāko daw sibibyayaw kan paycharwahan daw naglākwan daw. Komwan kapaycharwa da sya so madimanaw.

<sup>36</sup> Ki amnan sīgod a maganay a machisangdo tōrowaw, ki alit na a dya ipopok no āmo naw, machita a bākaw panādi so bāka. As iyaw madimanaw a binyay, ki dyira narana.”

## 22

### *Siraw Linteg do Kapagbāyad*

<sup>1</sup> “An myan manakaw so bāka mana karniro, as partyen na mana ilāko na, machita a bayādan na so dadima bākaw takawen naw a bāka, kan bayādan na so apat a karniro takawen naw a karniro.

<sup>2</sup> “An myan matiliw a manakanakaw a madama a maglikyat a somdep, as mamālo kan madiman, abaw pakagatosan nakadimanaw sya.

<sup>3</sup> Ki an maparin nyaya do kamāraw, makagatos dana so kapangdiman.

“Iyaw manakanakawaw a matilw, machita a bayādan naw tabo a takawen na. Ki an abo

pagbāyad na, iyaw mailāko a mayparin a adīpen a magbāyad so takawen naw.

4 “An iyaw takawen naw a binyay, ki masarakan dya a sibibyay pa, aran bāka, asno, mana karniro, machita a magbāyad so maypirwa.

5 “An myan mangiwayway so binyay na do tālon na mana kaobāsan na, as makakaro kan mangay a magārab do tālon no matarek, machita a bayādan na a yapo do kagaganayanaw a āpit na do tālon mana kaobāsan na.

6 “An myan maysosoh do hakawan na, as komayamkam apoyaw do hakawan no matarek, as masosohan saw naopwaw a dāwa mana dya naapit a dāwa mana intīrwaw a myan do hakawan, iyaw naysosohaw, ki iyaw magbāyad.

7 “An myan mapakapya so kwarta mana warawara na do karoba, as matakaw do bahay no mangapyaw sya, ki machita magbāyad so maypirwa so kāro an matiliw.

8 Ki amnan dya matiliw manakawaw, machita magparang akin bahayaw a pakaitalkan kwarta mana warawara do salapen dan okom,\* ta ipaboya na an iya mana dya iyaw manakanakaw so ipakapyaw no matarek.

9 “Do kāda kāsō a kapaydiman no dadwa a maynamot do warawara a akmas bāka, asno, karniro, laylay, mana aran āngo a mabo, as paydimanan da, ki machita a mangay sa do salapen dan okom. Iyaw tongdohen daw no

---

\* 22:8 22:8 Mana “do salapen Āpo Dyos”.

okom† a dya akin dyira, machita magbāyad so maypirwa do karoba naw.

<sup>10</sup> “An myan mangipaaywan so asno, bāka, karniro, mana kadwan pa a binyay do karoba na, as madiman mana mabigaran mana hapen da a abo makaboya sya,

<sup>11</sup> machita a magsapataw mangaywanaw do salapen ni ĀPO tan ipaboya na a dya iyaw makagatos so ipaaywan naw no karoba na. An ikeddeng ni ĀPO a dya iyaw manakaw, machita a rawaten no akin dyiraw so binyay nyaya kan abaw machita bāyad na.

<sup>12</sup> Ki amnan oyod a matakaw binyayaw do aywan na, machita bayādan na do akin dyiraw so binyay.

<sup>13</sup> An malisalisay no bolaw a animal, machita a hapen naw panda naw a pamaneknek na, as kan rebbeng na paba bayādan malisalisayaw a binyay.

<sup>14</sup> “An myan mamohod so binyay do karoba na, as mabigaran mana madiman a abo akin dyiraw sya, machita bayādan mamohodaw.

<sup>15</sup> Ki an myan daw iyaw akin dyiraw so binyayaw, machita naba a bayādan. An maabāngan binyayaw, manawob danaw ābang naw a bāyad no madimanaw a binyay.”

*No Kalintegan do Kapayngay a Tawo*

<sup>16</sup> “An myan mahakay a mangsolisog so balāsang a birhin a dya maitōlag a machik-abahay, as kaoknod na, machita a bayādan na do inyapwan no balāsangaw iyaw prisyo no

† 22:9 22:9 Mana “batahen ni Āpo Dyos”.

kabahayen naw a nobya, as mayparin dana baket na.‡

17 Ki an taywara a maskeh si āmang na a mangitoroh so balāsang naw do mahakayaw, alit na magbāyad mahakayaw so prisyo no kabahayen naw a nobya a birhin.

18 “Palōbosan mwabaw mabakes a manolib a mabyay.§

19 “Aran sino a mangdakep so animal, machita a maipadiman.\*

20 “Aran sino a mangidāton so binyay a masosohan do aran āngo a dyos a dya si ĀPO, machita a maipadiman.†

21 “Mamarin kaba so madi do gan-ganaet mana idadanes mwaba. Ta aran inyo, ki gan-ganaet kamo do kayan nyowaw do Egipto.‡

22 Gondawāyan mo sabaw bālo mana olīla.

23 An gondawāyan mo sa, as omāsog sa dyaken, sigorādo a adngeyen ko āsog daw.

24 Maāsot anchiw soli ko, kan dimanen konchi inyo do gobat. Mabālo anchiw baket nyo, as kan apabanchiw āmang dan anak nyo.

25 “An mapabohod ka so kwarta mo do asa dyirad tawo ko saw a mapobri, tolāden mo sabaw mangipaōtang saw a paanakan daw inpaōtang daw.

26 An manghap ka so kagay no karoba mo a pamagpetan mo so ōtang naw, machita pabidyen mo sakbay no kasdep no araw,

---

‡ 22:16 22:16-17 Deot. 22:28, 29 § 22:18 22:18 Leb. 20:27; Deot. 18:10 \* 22:19 22:19 Leb. 18:23; 20:15,16; Deot. 27:21 † 22:20 22:20 Mana “machita a rārayawen a komplito”. ‡ 22:21 22:21 Eks. 23:9; Leb. 19:33, 34; Deot. 27:19



27 ta iya lang kagay naw panalob na so inawan naw. Āngo panchiw osaren na makaycheh? Anchan mangtanyis so kasidong dyaken, adngeyen konchi, ta māsisyen ako.

28 “Maychirin kaba so maikokntra do Dyos, § mana mangabay kaba so pangōlo no tawotawo nyo.

29 “Maybabalay kaba a mangidāton yapo do āpit, palek, kan lana mo an chimpo no kapanoroh.\*

“Machita a itoroh mo dyaken matoneng a mahakay a anak mo.

30 Komwan met parinen mo do matoneng a bāka, karniro, kan kalding mo. Nonolay mo pa sa do ānang da mandad papito a karaw, ki itoroh mo sa dyaken do chawawaho naw a karaw.

31 “Inyo, ki maitatārek a para dyaken a tawotawo ko. Dawa, koman kamo aba so karni no binyay a nalisalisay no bolaw. Ipoha nyo a itoroh dyirad chito.”†

## 23

### *No Kinalinteg kan Kosto a Kapangikeddeng*

1 “Mangiwaras kaba so bayataw a dāmag. Machitōnos kaba do marahet a tawo do dya nainkalinteg a kapagtistigo.\*

2 “Monot kaba do kārwan a mamarin so madi. An myan kāsō, as mangtistigo ka,

---

§ 22:28 22:28 Mana “dyirad okom”. \* 22:29 22:29 Eks. 23:16, 19; Deot. 26.2-11; Eks. 13.2, 11-16 † 22:31 22:31 Leb. 7:24; 17:15

\* 23:1 23:1 Eks. 20:16; 23:7; Deot. 5:20; 19:15-21

dyīdohen mwabaw kinalinteg a maynamot do kapachitōnos mo do kārwan,

<sup>3</sup> as kan aran mapobri, itatārek mwaba an idarom da.†

<sup>4</sup> “An madongso mo a nakakaro bāka mana asno no kabōsor mo, tiliwen mo, as machita a pabidyen mo dya.

<sup>5</sup> An maboya mo asnwaw no tawowaw a mangipsok dyimo a nakaspi a maynamot do rara naw, nonolay mwaba. Basbāli a sidongan mo tawowaw a mapatēnek sya.

<sup>6</sup> “Mangtalob kaba so kinalinteg do tawo a mapobri do salapen pangokoman.

<sup>7</sup> Machateng ka do mabayataw a kapamagatos, as kan mangdiman kaba so abos gatos mana malinteg a tawo, ta mapakawan ko abaw tawo a nakagatos so akma syay.

<sup>8</sup> “Mangrawat kaba so pasoksok, ta bolsekan na saw makaboya kan dyīdohen naw kapaychirin dan malinteg.

<sup>9</sup> “Mangidadanes kaba so gan-ganaet. Napadas mo naw kapangdidiw no gan-ganaet. Ta aran inyo, gan-ganaet kamo do tana Egipto.”‡

### *No Chapapito Na a Tawen kan Chapapito Na a Karaw*

<sup>10</sup> “Do anem a katawen, maymoha ka do bengkag mo, as kaāpit mo sya.§

<sup>11</sup> Ki do chapapito naw a katawen, paynahahen mo bengkag mwaw a aradwen kan osaren. As siranchiw mapopobri saw a kapayngay mwa

---

† 23:3 23:3 Leb. 19:15 ‡ 23:9 23:9 Eks. 22:21; Leb. 19:33,34; Deot. 27:19 § 23:10 23:10-11 Leb 25:1-7

tawo, maparin danchiw manghap so kanen da a tomobo daw, as iyaw panda daw, ki kanen danchin bolaw saw. Komwan met parinen mo do kaobāsan mwaw kan kaolibwan mwaw.

<sup>12</sup> “Do anem a karaw, maytarabāko ka. Ki do chapapito naw, maytarabāko kaba tan makay-nahah bāka kan asno mo. As komwan dyirad adīpen mo a nayanak do bahay mo\* kan ganganet a maytarabāko dyimo tan myan pangy-ingyit da.

<sup>13</sup> “Magannad kamo do tabo inbahey kwaya dyinyo. Maydasal kamo aba a manawag so ngarangan dan matatarek saw a dyos, mana aran tod nyo a abneken do bibi nyo.”

*Siraw Tatdo a Kasisitāan a Pista*  
(Eks. 34:18-26; Deot. 16:1-17)

<sup>14</sup> “Maypitdo do irahem no asa katawen, machita a mangay ka do pagdayāwan mo a mangsilibrar so pista a pangdāyaw mo dyaken.

<sup>15</sup> Silibraren mo iyaw Pistaw no Tināpay a Abos Yapo. Akmas inbilin ko dyimo, koman ka so tināpayaw a abos yapo do papito a karaw. On, parinen mo nyaya do naikeddeng a chimpo do bohan no Abib. Ta iyaw nyaya bohan, nakaihtot mwaw do Egipto. As abaw mangay a magdaydāyaw dyaken a abo so dāton.

---

\* **23:12 23:12** Do chirin Hebreo, ki “do anak a mahakay no adīpen mo a mabakes”. Eks. 20:9-11; 31:15; 34:21; 35:2; Leb. 23:3; Deot. 5.13, 14

16 “As silibraren mo paw Pistaw no Kapagāpit† do manōmaw a āpit a yapo do mohamoha a inmoha mo.

“As silibraren mo Pistaw no Manawdyi a Kapagāpit‡ do kapagtapos no tawen, anchan magāpit ka so tabo asi kan dāwa a yapo do inmoha mo.

17 Do maypitdo do asa katawen, tabo a mahahakay, ki machita a mapaboya do salapen ko a magdāyaw dyaken a ĀPO a Dyos.

18 “Mangidāton kaba dyaken so raya§ no dāton a binyay a maparayayan so aran āngo a myan so yapo. As iyaw tabaw\* no dāton mo do pista, ki machita a dyi mwa kapyahen a mandan mabekas.

19 “Iyangay mo do bahay ni ĀPO a Dyos mo kagaganayanaw a manōma asi dan imoha mo do tana mo.†

“Hotohen mwabaw orbon a kalding do gātas ni ānang na.”

*No Anghil no Dyos a Mangisagāna so Ayaman*

20 “Chiban monchi. Manoboy ako so anghil a manmanma kan inyo a mangbantay dyinyo do kwanan nyo, kan yangay nanchinyo do logaraw a isagāna ko.

---

† **23:16 23:16** Mana “Pistaw no Lawas Saw” (Eksodo 34:22). Sinpangan na, natawag so “Pistaw no Pentekostes” (Ara. 2:1). No āpit da, ki dāwa no trīgo. ‡ **23:16 23:16** Mana “No Pista no Kapaychichipeh so Tabo Āpit.” Sinpangan na, natawag so “Pistaw no Kapaychabengbengbeng” (Deot. 16:13). Iyaw bohan no Sikchimri a manda do Oktobri. § **23:18 23:18** Leb. 1:5, 11, 15 \* **23:18 23:18** Iyaw tabaw, ki myan do omdibon no bato saw no binyay. † **23:19 23:19** Eks. 22:29; 34:26; Deot. 26:2-11

<sup>21</sup> Anyiben mo kan adngeyen mo a maganay ibahey na. Sokiren mwaba, ta pakawanen nabaw kasōkir mwaw sya, ta ari dyaw no ngaran ko.

<sup>22</sup> An adngeyen mo a maganay ibahey naw, kan parinen mo a tabo ibahey ko, kabōsor ko sanchiw kabōsor mo, kan kakontra ko sanchiw mangkontra dyimo.

<sup>23</sup> Iyaw anghil kwaw, ki manmanma anchi kan imo, as kan iyangay nanchimo do tana daw no Amoreo, Heteo, Pereseo, Kananeo, Hibeo, kan Jeboseo, kan abohen ko sanchi.

<sup>24</sup> Maysasakeb kaba do salapen dan dyos da saw, mana magdāyaw dyira, mana monot do pariparinen da saw. Basbāli a machita a rārayawen mo sa, kan homhomken mo saw masantwanaw a posti a bato a pinatnek da.

<sup>25</sup> Dayāwen nyo ĀPO a Dyos nyo. An komwan parinen nyo, bindisyonan konchiw kanen kan inomen nyo, kan paksyaten konchiw ganyit a mangay dyinyo.

<sup>26</sup> Abanchiw maalisan dyinyo mana hopes a dya makapaymanganak do tana nyo, as kan torohan konchi inyo so manaro a byay nyo.

<sup>27</sup> “Panmanma konchiw pangamomo ko kan imo, as kan paychawawen ko sanchiw tabo tawotawo a mabayat mo. Pagsonoden konchiw tabo kabōsor mo, kan payyayowan danchi imo.

<sup>28</sup> Mapanma konchi so betekan do kwanan mo a mapayyayo siras Hibeo saw, Kananeo saw, kan Heteo saw do ayaman mwaw.

<sup>29</sup> Ki payyayohen ko saba nānyeng do irahem no asa katawen. Ta an abo tawotawo, mainono-

lay tanaw kan maypāro sanchiw bolaw saw a animal a mangrārayaw dyinyo.

<sup>30</sup> In-īnot a payyayohen ko sa a manmanma kan imo a mandad kapaypāro nyo a mangsākop so tanaya.

<sup>31</sup> “Payparinen konchiw pachipandan no tana nyo a yapo do Mabaya a Tāw a komwan do Mediterranean a Tāw,<sup>‡</sup> as kan yapo do let-ang a mandad oksongaw a Oprates. Iparawat ko sanchi dyinyo tawotawo saw a omyan do tanaw, as kan payyayohen nyo sanchi a manmanma do kwanan nyo.

<sup>32</sup> Machitōlag kaba dyira mana dyirad dyos da saw.

<sup>33</sup> Paomyanen mo saba do tana mo, ta āngwan paygatosen danchimo so maikontra dyaken. Ta an dayāwen mo saw dyos da, masigorādo a mayparin anchi a asdok dyimo.”

## 24

### *No Kapachitōlag ni ĀPO dyirad Israelita*

<sup>1</sup> Sinpangan na, binata ni ĀPO di Moyses a kāna, “Tomaraya ka dya do yanan kwaya a ĀPO, as pachirayay mo sa Aaron, Nadab, Abiho, kan papito saw a poho dyirad panglakayen saw no Israel, as makateng kamo a magdaydāyaw dyaken.

<sup>2</sup> Imo lang, mo Moyses, maypasngen dyaken a ĀPO. Siraw kadwanaya, ki machita a dyi sa maypasngen. As siraw tawotawo saya, ki

---

<sup>‡</sup> **23:31 23:31** Mana “Tāw dan Pilisteo”.

machita a dyi sa polos a machangay dyimo a somonget do tokonaya.”

<sup>3</sup> Do nakangayaw ni Moyses a nangibahey so tabo saw a chirin kan linteg saw ni ĀPO dyirad tawotawo saw, nāsa sa a nangatbay sya a kon da, “Tabo a binata ni ĀPO, parinen namen.”

<sup>4</sup> Do dāwri, intolas a tabo ni Moyses binata saw ni ĀPO.

As do somaronwaw a mabekas, nakasāpa si Moyses a naybangon, as nakapamarin na so altar do tokaranaw no tokon. Nakapamatnek na pa so asa poho kan dadwa a posti a bato a pinakainawan dan asa poho saw kan dadwa a trībo no Israel.

<sup>5</sup> Sinpangan na, nanoboy so babbaro a Israelita a mangisagāna siras binyay a idāton da, as kan indaōlwān na sa a mangsosoh so dāton saw. Indāton da pa saw orbonaw a tōro a bāka a pachikapya da di ĀPO.

<sup>6</sup> Inhap ni Moyses godwaw no raya, as nakapangay na sya do palanggana saw. As iyaw godwa naw, inwarsi na do altaraw.

<sup>7</sup> Sinpangan na, inhap naw librowaw no tōlag, as nakaibāsa na sya dyirad tawotawo saw. Ki tominbay saw tawotawo saw, kan binata da a kon da, “Tabo a binata ni ĀPO, parinen namen, as kan tongpalen namen.”

<sup>8</sup> Do dāwri, nanghap si Moyses so rayaw a myan do palanggana saw, as nakaiwarsi na sya dyirad tawotawo saw, as kan nakabata na sya a kāna, “Iyaw nya rayaw, mangisigorādo so kapachitōlag dyinyo ni ĀPO do nakaitoroh naw so tabo bilbilin na.”

<sup>9</sup> Sinpangan na, somnonget sa Moyses kan Aaron, Nadab kan Abiho, as kan siraw papito saw a poho dyirad panglakayen saw no Israel,

<sup>10</sup> as kan naboya daw Dyos no Israel. Do tokaran naw, ki akmay napalitāda no sappiro a mangīna a bato a matnaw a asol a akmay hanyit.

<sup>11</sup> Ki diniman na saba ni Āpo Dyos nya sa pangpangōlo no Israelita. Naboya da si Āpo Dyos, as kan komninan kan mininom sa do salapen na.

### *Si Moyses do Tokon a Sinai*

<sup>12</sup> Sinpangan na, binata ni ĀPO di Moyses a kāna, “Tomaraya ka do yanan kwaya do tokon-aya kan nāw mo dya, as kan itoroh konchi dyimo matatāpi saw a bato a nakaitolasan dan linteg kan bilbilin a intolas ko a para do kapangnanawo mo siras tawotawo saw.”

<sup>13</sup> Do dāwri, nagrobwat sa Moyses kan Joswe a kasidong na, as nakataraya ni Moyses do tokonaw ni Āpo Dyos.

<sup>14</sup> Ki sakbay a kinarwan na saw panglakayenaw, binata na dyira a kāna, “Panayahen nyo yamen dya ah, mandad kapaybidi namen dyinyo a mirwa. Sa Aaron kan Hor, matokos sa dyinyo, as an myan saw myan so parikot, siraw ngayan da.”

<sup>15</sup> Sinpangan na, somnonget si Moyses, kan pinongosan demdemaw tokonaw.

<sup>16</sup> Iyaw ranyag no dayag ni Āpo Dyos, ki dominna do Tokonaw a Sinai. Do irahem no anem a karaw, pinongosan demdemaw tokonaw.



As do chapapito naw a karaw, tinawagan ĀPO si Moyses a yapo do irahemaw no demdem.

<sup>17</sup> Iyaw ranyag no dayag naw ni ĀPO, ki akmay apoy a gomilgilāyab do tōtokaw no tokon do kaboya dan Israelita saw.

<sup>18</sup> Sinpangan na, somindep si Moyses do demdemaw do katongtong naw a somnonget do tokonaw, as kan minyan daw so apat a poho a karaw kan apat a poho a kahep.

## 25

### *Siraw Or-or a Para do Tabirnakolo (Eks. 35:4-9)*

<sup>1</sup> Binata ni ĀPO di Moyses a kāna,

<sup>2</sup> “Ibahey mo dyirad Israelita saya a magor-or sa so itoroh da dyaken. Rawaten mo or-or no kāda tawo sigon do sipopōswaw a manoroh.

<sup>3</sup> Siraw nyaw or-or a rawaten mo a yapo dyira: balitok, pirak, kan tombāga;

<sup>4</sup> mabondal a bolabola\* a matatarek so kīta a asol, obi kan mabaya, kan mapīno a tela; boboh no kalding;

<sup>5</sup> lālat no malloko a karniro a napanyibaya; lālat no lombalomba;† kayo no akasya;

<sup>6</sup> lana no olibo a para dyirad paysohwan saw; bangbanglo a mailaok do lanaw a mangpasanto‡ kan para do mabanglo a insinso,

---

\* **25:4 25:4** Naparin a yapo do boboh no karniro. † **25:5 25:5** Iyaw lombalomba, ki yapo do Mabaya a Tāw. Do kadwan a naiyōlog, ki “lālat no kalding”. ‡ **25:6 25:6** No lana, ki maosar a mangpasanto so tolda mana tabirnakolo kan siraw papādi. Eks. 29:7; 30:23-25

<sup>7</sup> mapapateg saw a bato a onyks<sup>§</sup> kan kadwan pa saw a masileng a bato a mapangay do laylayaw no matohosaw a pādi a mayngaran so epod\* kan do pangbarōkong naw.

<sup>8</sup> “As mapaparin ka dyira so masantwan a pagyanan a para dyaken tan machiyan ako dyira.

<sup>9</sup> On, parinen daw nya tabirnakolo kan tabo a rimīnta na a eksakto sigon do plastar a ipaboya konchi dyimo.”

*No Lakāsan no Tōlag*  
(Eksodo 37:1-9)

<sup>10</sup> “Mapaparin ka so lakāsan a yapo do kayo a akasya. No kanaro na, ki tatdo a kadapan kan sasyam a kapolgāda, as dadwa a kadapan kan tatdo a kapolgāda so kawbong, kan dadwa a kadapan kan tatdo a kapolgāda so kakarang.

<sup>11</sup> Makalopkopon so pōro a balitok do irahem kan do hapot, as kan malebleban so dikorasyon a balitok.

<sup>12</sup> Mapachīpo ka so apat a sinan singsing a balitok, as maiparaot sa do apataw a kokod na. Bāli, dadwa a sinan singsing do maychamībit naw.

<sup>13</sup> Sinpangan na, mapaparin ka so iisiw sa a yapo do kayo a akasya, kan mapakalopkopon sa so balitok.

<sup>14</sup> Mapaōsok sa do sinan singsing saw do maychamībit naw no lakāsanaw tan pangisiwan.

<sup>15</sup> Machita a mabdibdis sabaw iisiw saya do nakaiyosōkan daya a maybīt.

---

§ 25:7 25:7 Do kadwan a naiyōlog, ki “bato a karnelya”. \* 25:7 25:7 Eks. 28:4

16 Sinpangan na, maposek do lakāsanaya iyaw dadwaw a matatāpi a bato a nakaitolasan dan bilbilin saw† a itoroh konchi dyimo.

17 “Mapaparin ka pa so tohong no pachipakawanan so gatos‡ a pōro a balitok. As no kanaro na, ki tatdo a kadapan kan sasyam a kapolgāda, kan dadwa a kadapan kan tatdo a kapolgāda so kawbong.

18 As mapaparin ka so dadwa a nachīpo a balitok a sinan parswa a naypanyid,§ as mapaybīt sa do maybītaw a tobwan no tohong naw.

19 Bāli, maymorong sa a lānang do tohong naw.

20 Siraw panyid daw, ki bolayen da a maypa-tohos tan abongan daw tohong naw. Paysalapan da a chiban tohong naw.

21 Kolongen mo saw dadwaw a matatāpi a bato a itoroh konchi dyimo do lakāsanaw, as kaipatohong mo sya.

22 Dawrinchi, do tohos no tohong no lakāsanaw, do payawan daw no dadwaw a parswa a myan do hapotaw no lakāsan, bayaten konchimo, kan itoroh konchi dyimo tabo bilbilin ko a para dyirad Israelita saya.”

*No Lamisaan a Padatōkan so Tināpay  
(Eks. 37:10-16)*

23 “Mapaparin ka pa so lamisaan a yapo do kayo a akasya. As no kanaro na, ki tatdo a kadapan, asa kan godwa a kadapan so kawbong,

---

† 25:16 25:16 Eks. 24:12; 31:18; Deut 4:13; 9:9 ‡ 25:17 25:17 Mana “disnan no kāsi” a yanan a pakapakawanan gatos. Heb. 9:5 § 25:18 25:18 Do chirin Hebreo, ki “cherobim.” No asa, ki “kerob.” An nesorok asa, ki “cherobim”. Gen. 3:24

kan dadwa a kadapan kan tatdo a kapolgāda so kakarang.

<sup>24</sup> Mapakalopkohan so pōro a balitok, as kan malebleban so dikorasyon a balitok do maynyopos naw.

<sup>25</sup> Malebleban so tatdo a kapolgāda so kawbong a maynyopos, kan mabarikīsan so dikorasyon a balitok.

<sup>26</sup> Mapaparin ka so apat a sinan singsing a balitok a para do lamisaanaw, as maiparaot sa do apataw a sōli na do yananaw no kokod na.

<sup>27</sup> Siraw sinan singing saw, ki mapangay sa do masngenaw do lebleb naw a pachiosōkan iisiw saw.

<sup>28</sup> Mapaparin ka so iisiw a yapo do kayo a akasya, as mapakalopkohan sa so balitok, as kan nawrinchiw maosar a pangisiw so lamisaanaw.

<sup>29</sup> Mapaparin ka so tatakan sa kan bāso a yapo do pōro a balitok, as kan pronggo sa kan sabak sa a maosar anchi para do kapado so maidāton.

<sup>30</sup> Mapadatōkan lamisaanaya so tināpay a maidāton dyaken\* tan nāw na daw do salapen ko.”

*No Pamadatōkan so Soho  
(Eks. 37:17-24)*

<sup>31</sup> “Mapaparin ka pa so pamadatōkan so soho a yapo do machīpo a pōro a balitok. Mapaparin ka pa so lānang a disnan na, atngeh na, bāso na sa a akmay sabong, bōsel na sa, kan bosak na sa do pamadatōkanaw so soho.

---

\* **25:30 25:30** Do chirin Hebreo, ki “tināpay (a maidasar) do Salapen (di ĀPO)”. Eks. 39:36; 40:23; Leb. 24:5-9

<sup>32</sup> Anem a sanga na. Bāli, taytotdo do maybīt naw.

<sup>33</sup> Kāda asa do anemaw a sanga, ki myan tatdo a magsasarono a bāso na a mapōtar akmas sabongaw no almendras<sup>†</sup> a myan sas bōsel kan bosak.

<sup>34</sup> Iyaw atngeh naw, ki myan magsasarono a apat a bāso a mapōtar akmas sabongaw no almendras a myan sas bōsel kan bosak.

<sup>35</sup> Myan asa bōsel do ibaba no kāda asa dyirad tatdwaw a kaparis a sangasanga na.

<sup>36</sup> Siraw bōselaw, sangasanga saw, kan pamadatōkanaw so soho, ki lānang sa a maparin do machīpo a pōro a balitok.

<sup>37</sup> “Sinpangan na, mapaparin ka pa so papito a soho, as kapangay mo sira do pamadatōkanaw so soho tan ranyagan daw salapenaw.

<sup>38</sup> Siraw panopit saw so pabīlo kan pangayan saw so oreb, ki machita maparin pa do pōro a balitok.

<sup>39</sup> Iyaw pamadatōkanaya so soho kontodo tabo a rimīnta na, ki machita a maparin do tatdo a poho kan dadima kakīlo a pōro a balitok.

<sup>40</sup> Chiban mo ipaparin mo saw a maganay sigon do plataraw a naipaboya dyimo do dya tokon.”

## 26

### *No Tabirnakolo (Eks. 36:8-38)*

<sup>1</sup> Binata pa ni ĀPO di Moyses a kāna, “Mapaparin ka so tabirnakolo a tolda. As myan so asa

---

<sup>†</sup> 25:33 25:33 Gen. 43:11

poho a kortina a mapīno a tela kan mabondal a bolabola a matatarek so kīta a asol, obi kan mabaya. Mapabordaan sa so sinan parswa a naypanyid dyirad sanay saw.\*

<sup>2</sup> Machita paripariho rokod dan tabo kortina a asa poho kan apat a kayarda so kananaro kan dadwa kayarda so kawobong.

<sup>3</sup> Mapagsasāip saw dadimaw a kortina a payparinen a asa manaro a kapidāso. As komwan met maparin do dadimaw a kortina.

<sup>4</sup> Mapaparin ka so pamaosōkan saw a asol a tela a mapaonor do payis naw no tobwan no nasāipaw a kortina do manōmaw a pidāso.

<sup>5</sup> Mapaparin ka so dadima poho a pamaosōkan a para do asaw a kapidāso a kortina. As komwan met do somaronwaw a pidāso, as kan mapaysalap saw pamaosōkanaw.

<sup>6</sup> Mapaparin ka pa so dadima poho a sasadyit a balitok, kan maosar sa a pamaytapang so dadwaya napagsasāip a kortina a manglikmot so tabirnakolwaya a mapayparin sya a asa.

<sup>7</sup> “Mapaparin ka pa so asa poho kan asa panalob a kortina so tabirnakolwaw a namarin do boboh no kalding.

<sup>8</sup> Kāda asa dyirad dyaya a asa poho kan asa, ki paripariho rokod da. On, kāda asa, ki asa poho kan dadima kayarda so kananaro kan dadwa a kayarda so kawobong.

<sup>9</sup> Mapagsasāip saw dadimaw a kortina a payparinen a asa manaro a kapidāso. As komwan met do anem saw, ki mapayparin sa a asa

---

\* 26:1 26:1Eks. 25:18

kapidāso. Mapaytopid chanem naw a kortina tan maytapid a mapangay anchi do asdepanaw do toldaw.

<sup>10</sup> Mapaparin ka pa so dadima poho a pamaosōkan a mapaonor do payisaw no tobwan no nasāipaw a kortina do manōmaw a pidāso. As komwan met do asaw a pidāso.

<sup>11</sup> Sinpangan na, mapaparin ka pa so dadima poho a sasadyit a tombāga, as mapaōsok do pamaosōkan saw tan maytapang saw dadwaya pidāso a mayparin a asa.

<sup>12</sup> Iyaw sobraw do kanarwanaw no kortina, machibalaybay dananchi do dichodaw no tabirnakolo.

<sup>13</sup> Iyaw sobraw a godwa a kayarda do maychamibīt naw do kanarwan naw, ki mapabalaybay do payisaw no tabirnakolo tan nawriw mangtalob sya.

<sup>14</sup> “Mapaparin ka pa so dadwa a panalob so tabirnakolwaya a yapo do lālat saw no malloko a karniro a napanyibaya kan mapakatayhapotan so lālat saw no lombalomba.†

<sup>15</sup> “Mapaparin ka pa so parey sa a yapo do kayo a akasya a mapatnek a para do tabirnakolo.

<sup>16</sup> Kāda parey, ki asa poho kan dadima kapan so kananaro, kan dadwa poho kan papito a polgada so kawobong,

<sup>17</sup> as kan myan dadwa mayengay a kokod na do kāda parey tan maimoha sa dyirad pangsapatos naw a mapaytatapang sira. Komwan met maparin do tabo kadwan saw a parey.

---

† 26:14 26:14 Do kadwan, naiyōlog so “lālat no kalding”.

18 Mapaparin ka pa so dadwa poho a parey do mangketaw do abagātan no tabirnakolo,

19 kan apat a poho a pirak a pangsapatos. Taydodwa pangsapatos do kāda parey tan igpet naw dadwaw a kokod na.

20 Do bīt naw do mangket do ammyānan no tabirnakolo, mapaparin ka so dadwa poho a parey,

21 kan apat a poho a pirak a pangsapatos. Taydodwa pangsapatos do kāda parey.

22 Mapaparin ka pa so anem a parey do dichodan naw do mangket do lāod no tabirnakolwaw,

23 kan mapaparin ka pa so dadwa parey para do dadwaw a panōli na do dichodan.

24 Siraw nya dadwa a parey do sōli, ki magdoblī sa yapo do ibaba a maypatohos, as maikapet a maganay do tohos a maynamot do asa sinan singsing. Siraw nya dadwa a parey do panōli, ki komwan kaparinan da.

25 Dawa, myan wawaho a parey kontodo asa poho kan anem a pirak a pangsapatos. Bāli, dadwa pangsapatos do kāda parey.

26 “Mapaparin ka pa so asa poho kan dadima sintas a yapo do kayo a akasya. No dadima, ki para dyirad pareyaw do asaw a bīt na no tabirnakolo.

27 No dadimaw, ki para do bīt naw, as kan dadimaw do mamanlāodaw do dichod no tabirnakolwaw.

28 Iyaw mamanghobokaw a sintas do hobok daw no parey, ki magderecho a mandad tobwan naw.



<sup>29</sup> Mapakalopkohan saw pareyaw so balitok, kan mapaparin ka so sinan singsing a balitok a pakaikaptan dan sintas saw. Aran siraw balabat saw, ki pakalopkohan mo so balitok.

<sup>30</sup> Maipapatnek tabirnakolwaw sigon do plānwaw, ta naipaboya dana dyimo do tokon.

<sup>31</sup> “Mapaparin ka pa so kortina a maabel do mabondal a bolabola a matatarek so kita a asol, obi, kan mabaya kan mapīno a tela. Mapabordaan sa so sinan parswa a naypanyid dyirad sanay saw.

<sup>32</sup> Mapalōdyit kortinaw do sasadyit saw a balitok do apataw a parey a maparin do kayo a akasya. Makalopkohan sas balitok parey saya, kan mapatnek sa do apat saw a pirak a pangsapatos.

<sup>33</sup> Mapalōdyit kortinaw do sasadyitaw, kan mapangay lakāsanaw no tōlag do dichodanaw no kortina. Iyaw kortinaw, mapaytawa so Masantwanaw a Yanan kan Kasasantwanaw a Yanan.

<sup>34</sup> Mapadātōk tohongaw no pachipakawanan so gatos do Lakāsanaw no Tōlag do Kasasantwanaw a Yanan.

<sup>35</sup> Do gaganaw no Kasasantwanaw a Yanan, mapangay lamisaanaw do ammyānanaw no tabirnakolo. As mapangay pamadatōkanaw so soho do abagātanaw no tabirnakolo.

<sup>36</sup> “Do asdepanaw do tabirnakolo, mapaparin ka so kortina a maparin do mabondal a bolabola a matatarek so kita a asol, obi kan mabaya, kan mapīno a tela, as kan mabordaan do rinayit no rayem.

<sup>37</sup> As mapaparin ka pa so para do dyaya a kortina so dadima parey a maparin do kayo a akasya a mapakalopkohan so balitok, kan mapangayan so balitok a sasadyit. Mapaparin ka pa so dadima tombāga a pangsapatos siras nya parey.”

## 27

### *No Altar a Paysosohan so Dāton (Eks. 38:1-7)*

<sup>1</sup> Binata pa ni ĀPO di Moyses a kāna, “Mapaparin ka pa so altar a yapo do kayo a akasya. Makwadrado so papito kan godwa a kadapan so kanaro kan kawbong. Apat kan godwa a kadapan, iyaw kakarang na.

<sup>2</sup> Mapaparin ka pa so sinan olong a malogag do apat saw a sōli na tan tabo, ki mayparin a asa kapidāso, as mapakalopkohan so tombāga.

<sup>3</sup> Mapaparin ka pa so tabo longlongan na do tombāga a akmas timba saw a panahodan so ahbek, kan siraw pāla na, siraw palanggana a para panakoy, siraw panodok so karni, kan siraw pangayan so inmaya.

<sup>4</sup> Mapaparin ka pa so tombāga a rarātag, kan apat a tombāga a sinan singsing a pamaosōkan so iisiw saw do apataw a sōli no rarātagaw a tombāga.

<sup>5</sup> Mapadātok nyaya do ahbwaw no baha no altar tan rapiten naw godwa naw no katohos no altar.

<sup>6</sup> Mapaparin ka pa siras iisiw a yapo do kayo a akasya, as mapakalopkohan so tombāga,

<sup>7</sup> as kapaōsok sira do sinan singsing saw do maybīṭaw no altar a pangisiwan.

<sup>8</sup> Mapakahon ka so altar a tappi. Mapaparin ka so akmas inpaboya kwaw dyimo do tōkon.”

*No Atat no Tabirnakolo*  
(Eks. 38:9-20)

<sup>9</sup> “Mapaparin ka pa so atat no tabirnakolwaw.\* Do mangketaw do abagātan, mapapalōdyit ka siras kortina a maparin do mapīno a tela a dadima poho a kayarda so kananaro.

<sup>10</sup> Myan dadwa poho a tombāga a parey na kan dadwa poho a tombāga a pangsapatos siras pareyaw, as kan myan saw sasadyit da kan kabli da a makalopkopan do pirak.

<sup>11</sup> Komwan maparin do mangketaw do am-  
myānan a atat na.

<sup>12</sup> “Do mangketaw do lāod no atat naw, siraw kortinaw, ki dadwa poho kan dadima a kayarda so kananaro, kan asa poho so parey kan asa poho so pangsapatos.

<sup>13</sup> Do mangketaw do dāya a somalap do dadan a asdepan, iyaw atat naw, ki dadwa poho kan dadima pa a kayarda so kananaro.

<sup>14-15</sup> Do maybīṭaw do asdepanaw, papito kan godwa kayarda iyaw kortinaw, kan tatdo so parey, as kan tatdo so pangsapatos.

<sup>16</sup> “Do asdepanaw no atat, myan kortina a asa poho a kayarda so kananaro a maparin do mabondal a bolabola a matatarek so kīta a asol, obi kan mabaya, kan mapīno a tela, kan

---

\* 27:9 27:9 “Tabirnakolwaw” mana “Toldaw”.

mabordaan do rinayit no rayem, as kan malōdyit do apat a parey do apat a pangsapatos.

<sup>17</sup> Tabo dan parey saw do omdibon naw no atat, ki magkakāmang sa do kabli a pirak. Siraw sasadyit na saw, ki maparin do pirak, kan no pangsapatos daw, ki tombāga.

<sup>18</sup> Iyaw irahem naw no atataw, ki dadima poho a kayarda so kananaro, dadwa poho kan dadima kayarda so kawobong, kan dadwa kan godwa kayarda so kakakarang. Siraw kortinaw, ki maparin do mapīno a tela, kan no pangsapatos saw, ki tombāga.

<sup>19</sup> Tabo a rimīnta no tabirnakolwaw a maosar sigon do kāda sirbi na, kan tabo pāsok saw a para do toldaw kan para do atataw, ki namarin do tombāga.”

### *No Lana Para do Paysohwan*

*(Leb. 24:1-4)*

<sup>20</sup> “Ibilin mo dyirad Israelitaw a iyangayan da imo so pōro a lana no olibo a malebbek a kanen sohraw tan nāw na somdeb.

<sup>21</sup> Do irahem no Toldaw a Pachibayabayatan† di ĀPO, do gaganaw no kortina a salapen no Lakāsanaw no Tōlag, sa Aaron kan siraw pōtot naw a mahahakay, machita a nāw da pasdeban sohraw do salapen ni ĀPO a may-chararakan. Machita a tongpalen dan Israelitaw nya manayon a pangeddeng a aran siraw īto a kapotōtan.”

---

† 27:21 27:21 Mana “Tabirnakolwaw”.

## 28

### *No Laylay Saw no Pādi* (Eks. 39:1-7)

<sup>1</sup> Binata pa ni ĀPO di Moyses a kāna, “Tawagan mo si Aaron a ākang mo kan siraw pōtot na saw a mahahakay a sa Nadab, Abiho, Eleasar, kan Itamar, as patawahan mo sa dyirad Israelita saya tan magsīrbi sa dyaken a pādi.

<sup>2</sup> Mapaparin ka so masantwan sa a laylay para di Aaron a ākang mo tan manoroh dya so tan-ok kan dayāw.

<sup>3</sup> Ibahey mo dyirad tabo sanay saw a tawotawo a tinorohan ko so kasirīban a mayrayirayit a mangrayit sa siras laylay ni Aaron tan itatārek da iya a magsīrbi dyaken a pādi ko.

<sup>4</sup> Siraw nyaw laylay a parinen da: pang-barōkong, epod, kagay, maabel a laylay, tabahos a mayngaran so torban, kan barīkis. On, parinen da saw nya masantwan a laylay para di Aaron a ākang mo kan para dyirad pōtot na saw a mahahakay tan magsīrbi sa dyaken a pādi.

<sup>5</sup> Machita mangosar sa so mabondal a bolabola a matatarek so kīta balitok, asol, obi kan mabaya, as kan mapīno a tela.”

### *No Epod*

<sup>6</sup> “Mapaparin ka so epod a yapo do mabondal a bolabola a matatarek so kīta a balitok, asol, obi kan mabaya, as kan mapīno a tela. On, iyaw parinen naw no sanay.

<sup>7</sup> Myan dadwa a kapidāso a para pakoh a pachipongan dan maybītaw a payis no epod tan maytapang dadwaw a payis na.

<sup>8</sup> As iyaw nasanayaw so nakaabel a barīkis, ki mailānang do epodaw, as kan maparin pa do bolabola a balitok, mabondal a bolabola a matatarek so kīta a asol, obi kan mabaya, as kan mapīno a tela.

<sup>9</sup> “Mapahap ka so dadwa a mapapateg a bato a onyks, kan ipaikitikit mo daw ngarngaran dan asa poho kan dadwa a pōtot a mahahakay ni Israel.\*

<sup>10</sup> Mawnonot sa sigon do katotonnganaw a manda do boridek. Tayenem kāda bato.

<sup>11</sup> Akmas mangkitikitaw so alāhas, komwan kaikitikit siras ngarngaran daw no pōtotaw a mahahakay ni Israel do dadwa saya a bato. Ipaikolimas mo saw dadwaya bato dyirad pakaikolimasanaw† a balitok.

<sup>12</sup> Mapaypong saw nyaya bato do pidāso saw a para pakoh no epod a pakanaknakman siras pōtot a mahahakay ni Israel. Si Aaron mayrara sira do maybītwaw a pakoh na siras ngarngaran daya tan manakem na saw tawotawo ko kāda maypasngen dyaken a ĀPO.

<sup>13</sup> Mapaparin ka pa so dadwa pamadisnan so balitok,

<sup>14</sup> kan dadwa kawar a pōro a balitok. Mahobid saw nya kawar a akmay kordon, kan maigālot sa do pamadisnanaya.”

*No Pangbarōkong*  
(Eks. 39:8-21)

---

\* **28:9 28:9** Eks. 1:1-4 † **28:11 28:11** Pinarin da sa a akmay poyasan sabong a rosas.

15 “Mapaparin ka pa do sanay a mamarin so pangbarōkong a pangokom.‡ Maparin a akmas no epodaw a maparin do mabondal a bolabola a matatarek so kīta a balitok, asol, obi kan mabaya, as kan mapīno a tela.

16 Machīta a kwadrado kan maytapid a dobli tan sasyam a kapolgāda so kananaro kan kawobong.

17 Sinpangan na, maintar a maikolimas do apat a kalinya siraw mangingīna saw a bato. Iyaw dāmawaw a linya, ki siraw bato saw a sardyo, topasyo, kan garnet.§

18 Do somaronwaw a linya, ki siraw bato saw a esmeralda, sappiro, kan diamante.

19 Do chatatdo naw a linya, ki siraw bato saw a hasinto, agate, kan ametista.

20 As do chapat naw a linya, ki siraw bato saw a berilo, onyks, kan haspe. On, mapaypong sa do pamadisnaw a balitok.

21 Myan asa poho kan dadwa a bato. Do kāda asa bato, ki makitikitan so asa dyirad ngaran daw no pōtotaw a mahahakay ni Israel a pinakainawan dan asa poho kan dadwa a trībo. As siraw nya bato, ki akma say silyo.

22 “Mapaparin ka pa so nahobid sa a makadina a akmay kordon a para pangbarōkong do pōro a balitok.

23 Mapaparin ka pa so dadwa a balitok a sinan singsing, kan paypongen mo sa do dadwaw a sōli na no pangbarōkongaw.

---

‡ 28:15 28:15 No sīrbi na, ki para pangeddeng. § 28:17 28:17 Do kadwan a naiyōlog, ki “robi, topasyo, kan berilo”.

24 Mapaypong dadwaw a makadina a balitok do dadwaw a sinan singsing do maybīṭaw a soli no pangbarōkongaw.

25 Iyaw maybīṭaw a tobwan no makadina, mapaypong do dadwaw a pakaikolimasan da, as kan maypaypong sa do maybīṭaw a pidāso a para pakoh do salapen naw no epod.

26 Mapaparin ka pa so dadwa a balitok a sinan singsing, kan mapaypong sa do dadwaw a sōli no pangbarōkong do sayranaw, do makatayrahemaw a payis a mangket do epod.

27 Mapaparin ka pa so dadwa a balitok a sinan singsing, kan mapaypong sa do maybīṭaw a ahbo no pidāso saw a pakoh do salapenaw no epod do sāip naw do anmwaw no barīkis a abelen no sanay.\*

28 Siraw sinan singsingaw no pangbarōkong, ki maiyitan sa dyirad sinan singsing saw no epod do asol a kordon, tan machitapang do barīkisaw no epod a abelen no sanay, kan tan dya machiwitwitwit pangbarōkongaw do epod.

29 “Kāda somdep si Aaron do Masantanaw a Yanan, rara nanchiw ngarangan daw no pōtot saw a mahahakay ni Israel do anmo no pōso na do pangbarōkongaw a pangokom tan nāw na manakem kāda maypasngen di ĀPO.

30 As do irahem naw no pangbarōkong a pangokom, mapangay kas Orim kan Tommim,† as myan sa do masngen do pōso ni Aaron do

---

\* **28:27 28:27** Iyaw barīkis, ki mawbong. † **28:30 28:30** Malawag aba an āngo iyaw Orim kan Tommin, ki maosar a pakaboyan so chakeyaw no Dyos. 1 Sam. 14:36-42



kāda kasdep na do salapen ni ĀPO. Tan komwan, nāw ni Aaron a rarāhen iyaw kapangeddeng para dyirad Israelitaw do pōso na do salapen ni ĀPO.”

*Kadwan Saw a Laylay no Pādi*

*(Eks. 39:22-31)*

<sup>31</sup> “Mapaparin ka pa so kagay‡ no epod a maynana asol a tela.

<sup>32</sup> Maabotan hobok naw so pakakayanan no oho. Maabelan maynyopos naw no abot a akmas kwelyowaw tan dya mapirit.

<sup>33</sup> Do omdibon naw no sayran naw, maabelan so akmas asyaw no granada§ a yapo do mabondal a bolabola a matatarek so kīta a asol, obi kan mabaya. As mapababaetan sa so dedekey a komalinitin a pātīt a balitok.

<sup>34</sup> Mabaebaet pātīt saw kan granada a padibonen do sayranaw no kagay.

<sup>35</sup> Machita a paylaylay ni Aaron an madama a magsīrbi a pādi. No kalinitin dan pātīt saw, ki madngey anchi anchan somdep do irahem no Masantanaw a Yanan do salapen ni APO kan anchan mohtot. On, machita na isōot tan dya madiman.

<sup>36</sup> “Mapapaytāpi ka so pōro a balitok\* a kaikitikan no nya, ‘Masantwan para di ĀPO’ a

‡ **28:31 28:31** No kagay, aba tachay na. Naylaylay manma, as no epod, ki do hapot. § **28:33 28:33** No granada mana pomegranate, ki asa kīta a kayo a myan so asi. An maynoy dana, ki mabaya so kodit kan mapekpek so dedekey a botoh a mabaya.

\* **28:36 28:36** Do Hebreo a chirin, ki “pinggan.” Ki do Eksodo 29:6, ki “korona.” Dadwa kamay so kawbong, kan machibarābad a mandad maybītaw a tadyinya.

akmas kapangikitikitaw do silyo.

<sup>37</sup> Itanan mo so asol a kordon kan paypongen mo do tabahosaw a mayngaran so torban. Iyaw nya napaytāpi, ki machita a myan do salapenaw no torban.

<sup>38</sup> Myan anchi do moyen ni Aaron, kan iyanchiw mayrara so aran āngo a gatos dan Israelita do kapangidāton daw so maibidang a masantwan. On, nāw na do moyen na tan marawat saw dāton daw do salapen ni ĀPO.

<sup>39</sup> “Mangpaabel ka so mapīno a tela a parinen a laylay, kan mapaparin ka so torban do mapīno a tela. Mapaparin ka pa so barīkis a mabordaan do rinayit no rayem.

<sup>40</sup> “As dyirad pōtotaw a mahahakay ni Aaron, mapaparin ka so laylay, barīkis, kan tabahos<sup>†</sup> da tan manoroh dyira so tan-ok kan dāyaw.

<sup>41</sup> Machita a ipalaylay mo nya saya di Aaron a ākang mo kan dyirad pōtot na saw a myan dya. Tayokaw nya, padwan mo sa so lana no olibo do oho da, kan patneken mo sa a magpādi. Tan komwan, itatārek mo sa a magsīrbi dyaken a pādi.

<sup>42</sup> “Mapaparin ka pa so karsonsilyo da a yapo do tela a mangolib so kalābos da. Siraw nya karsonsilyo, ki yapo do katinghan a manda do pā.

<sup>43</sup> Machita a isōot da Aaron kan siraw pōtot naw a mahahakay an somdep sa do Toldaw a Pachibayabayatan di ĀPO, mana an maypasngen sa do altaraw a magsīrbi do Masantwanaw

---

<sup>†</sup> **28:40 28:40** Nya tabahos, ki machita a pabedbeden do oho. Eks. 29:9

a Yanan tan dyi sa makagatos kan madiman. Nyaw manayon a pangeddeng di Aaron kan kapotōtan na saw a somarsarono dya.”

## 29

### *No Kapasanto Siras Papādi* (Leb. 8:1-36)

<sup>1</sup> “Nyaw parinen mo dyira tan itatārek mo sa sa Aaron kan pōtot na saw a mahahakay tan magsīrbi sa dyaken a pādi. Mapahap ka so bomaro a bāka kan dadwa a malloko a karniro a abos pakapilāwan.

<sup>2</sup> Yapo do mapīno a arinan trīgo, mapanotong ka so tināpay a abos yapo, tināpay a nalaokan so lana, kan mataripis a tināpay a napapotan so lana.

<sup>3</sup> Pasdoten mo sa do asa bakag, as kaiyangay mo sira, magrāman saw bomarwaw a bāka kan dadwaw a malloko a karniro.

<sup>4</sup> As yangay mo sa Aaron kan siraw potōt naw a mahahakay do asdepanaw do Toldaw a Pachibayabayatan di ĀPO, as kan riyosen mo sa so ranom.

<sup>5</sup> Katayoka na, machita mo a hapen saw laylayaw, as kan laylayan mo si Aaron so naabelaw a laylay, kagayaw no epod, iyaw mismwaw a epod, kan pangbarōkongaw, as kan barikīsan mo na so naabel a barīkis a pinarin no sanay.

<sup>6</sup> Pangayen mo naw torbanaw do oho na, as paytanen mo masantwanaw a nakitikitan.

<sup>7</sup> Manghap ka so lanaw a mangpasanto, kan pasantwen mo do kapado mo sya do oho na.

<sup>8</sup> Sinpangan na, yangay mo saw potōt naw, kan laylayan mo sa so naabel a laylay,

<sup>9</sup> barikisan, kan pabedbeden mo tabahos da do oho daw. Iyaw kapādi, ki manayon dana a pangeddeng a para dyira. Komwan, kapatnek mo si Aaron kan siraw pōtot naw a mahahakay.

<sup>10</sup> “Somarono, yangay mo iyaw bomarwaw a bāka do salapen no Toldaw a Pachibayabayatan di ĀPO, as si Aaron kan pōtot na saw a mahahakay, ki machita a palapawen daw tanoro da do oho no bomarwaw.

<sup>11</sup> Dimanen mo bomarwaw a bāka do salapen ni ĀPO do asdepanaw do Toldaw a Pachibayabayatan di ĀPO.

<sup>12</sup> Patahmen mo asaw a kakamay mo do raya, as kapapot mo do sinan olong saw do altaraw. As no pandaw no raya, padohen mo do tokaran no altaraw.

<sup>13</sup> Somarono, hapen mo tabo tabaw a mamongos so lalaem, iyaw machikepkepaw do ibaba no atay, kan dadwaw a bato a sitataba, as kan sosohan mo sa do altaraw.

<sup>14</sup> Ki iyaw asi, kodit, kan no mimyan naw no bitoka kan chinayi na, ki sosohan mo do gaganaw no kampo. Nyaw dāton a para do gatos.

<sup>15</sup> “Sinpangan na, hapen mo asa dyirad mallokaw a karniro, as si Aaron kan pōtot na saw a mahahakay, ki palapawen daw tanoro da do oho naw.

<sup>16</sup> Dimanen mo kan hapen mo raya na, kan iwarsi mo do omdibonaw no altaraw.

<sup>17</sup> Somarono, aktekteben mo iyaw mallokaw a karniro, kan lablaban mo saw lalaem naw kan

siraw kokod naw, as padponen mo sa do oho kan kadwanaw a partis na,

<sup>18</sup> as sosohan mo sa tābo do altaraw. Nyaw dāton a masosohan do apoy, ki makahwahok so angot di ĀPO.

<sup>19</sup> “Hapen mo iyaw chadadwa naw a malloko a karniro, as si Aaron kan pōtot na saw a mahahakay, ki palapawen daw tanoro da do oho na.

<sup>20</sup> Dimanen mo kan hapen mo kadwan a raya na, kan papoten mo do tobwan saw no kawatan a tadyinya da Aaron kan pōtot na saw a mahahakay, do kawatan saw a kamangdadakeh no kakamay kan kokod da, as kan iwarsi mo pandanaw do omdibonaw no altaraw.

<sup>21</sup> Hapen mo kadwan a raya a myan do altaraw kan kadwan a lana a mangpasanto, as warsyan mo sa Aaron kan pōtot na saw a mahahakay a silalaylay. Tan komwan, mapasanto sa kontodo laylay da saw.

<sup>22</sup> “Hapen mo tabaw no nya malloko a karniro, iyaw matabaw a ipos na, iyaw taba a mamongos so lalaem, iyaw machikepkep do ibaba no atay, dadwaw a bato a sitataba, kan iyaw kawatan naw a pā na. (Nya malloko a karniro, ki para do kapatnek siras pādi a magsīrbi.)

<sup>23</sup> Yapo do bakagaw a yanan tināpay a abos yapo a myan do salapen ni ĀPO, hapen mo asa tināpay a abos yapo, asa tināpay a malaokan so lana, kan asa mataripis a tināpay,

<sup>24</sup> kan pangayen mo sa tabo do tanoro ni Aaron kan do tanoro dan pōtot na saw a mahahakay.

Patangtangkayagen mo sa a para tangkayag a dāton a para di ĀPO.

<sup>25</sup> Hapen mo sa do tanoro daw, as kasosoh mo sira do altaraw. Ināyon mo do dātonaw a masosohan tan makahwahok so angot do salapen ni ĀPO. Nya a dāton do apoy, ki para di ĀPO.

<sup>26</sup> Hapen mo barōkongaw no malloko a karniro a para do kapatnek si Aaron a pādi, kan itangkayag mo do salapen ni ĀPO a para do dāton a kapangitangkayag, as nawri dananchiw bīngay mo.

<sup>27</sup> “Itatārek mo sa para dyaken siraw partis no malloko a karniro a para do kapatnek so pādi a bīngay da Aaron kan pōtot na saw a mahahakay. Siraw nya partis, ki iyaw barōkong kan pā a naitangkayag.

<sup>28</sup> Kanāyon danaw nyaya a bīngay da Aaron kan pōtot na saw a mahahakay a yapo dyirad Israelita. Iyaw nya, ki or-or dan Israelitaw a parinen da di ĀPO a yapo do dāton da saw a pachikapya.

<sup>29</sup> “Siraw masantwan saw a laylay ni Aaron, ki dyira danchi no kapotōtan na saw a mahahakay. Paylaylay danchi do kapado so lana a mangpasanto dyira kan do kapatnek sira a pādi.

<sup>30</sup> Iyaw pōtot naw a somarono anchi dya a pādi, machita a ilaylay na sa do papito a karaw do kasdep naw do Toldaw a Pachibayabayatan di ĀPO a magsirbi do Masantwanaw a Yanan.

<sup>31</sup> “Machita manghap ka so karni naw no malloko a karniro para do kapatnek so pādi, kan

pakbwalen mo do asa masantwan a yanan.

<sup>32</sup> Sa Aaron kan pōtot na saw a mahahakay, machita kanen daw karnyaw no malloko a karniro kan iyaw tināpayaw a myan do bakag do asdepenaw do Toldaw a Pachibayabayatan.

<sup>33</sup> Machita da kanen saw nawri do kapachipakawan a maparin do kapatnekaw kan kaitatārek sira a para di ĀPO. Ki kanen saba no matarek, ta naibidang dana sa masantwan.

<sup>34</sup> An myan panda do karni mana tināpay a para do kapatnek so pādi manda do kamabekas, machita a sosohan. Maparin aba kanen, ta maibidang a masantwan.

<sup>35</sup> “Machita a parinen mo di Aaron kan pōtot na saw a mahahakay sigon do tabo a inbilin ko dyimo. Patneken mo sa a pādi do irahem no papito a karaw.

<sup>36</sup> Kararaw, machita a idāton mo asa tōro a dāton a pachipakawanan so gatos. As kan machita a mangdalos ka so altaraw do kaparin mo so pachipakawanan so gatos, kan machita mo a padohen lanaw a mangitatārek sya a para di ĀPO.

<sup>37</sup> On, do irahem no papito a karaw, parinen mo pachipakawanan so gatos para do altaraw, kan itatārek mo a para dyaken. Tan komwan, taywara a masanto, kan aran āngo a makasalid sya, masantwan anchi.”

*(Leb. 8:1-36)*

<sup>38</sup> “Nyaw idāton mo do altaraw a kanāyon do kararaw: dadwa orbon a karniro do asa a katawen.

39 Idāton mo asa an mabekas, kan no asaw, ki idāton mo an maysarisari.

40 Do dāmaw a orbon a karniro, ināyon mo a idāton asa kakīlo a mapīno a arina no trīgo a malaokan so asa kalitro no pōro a lana no olibo a nalebbek, as kan asa kalitro no palek a inomen a dāton.

41 As do asaw a orbon a karniro, machita a idāton mo an maysarisari dana. Ināyon mo saw arina, lana, kan palek a akmas parinen mo an mabekas tan myan makahwahok a angot a masosohan a dāton a para di ĀPO.

42 “Machita a manda do tabo īto a kapotōtan dan papādi, kanāyon a parinen daw nya masosohan a dāton do asdepan do Toldaw a Pachibayabayatan do salapen ni ĀPO. Dawrinchiw pachibayatan ko dyirad Israelita kan machisisirin akonchi dyimom Moyses.

43 On, dawriw, pachibayatan konchi dyirad Israelita saw, kan iyaw nawri a yanan, ki mapasanto anchi a maynamot do dayag ko.

44 “Itatārek konchiw Toldaw a Pachibayabayatan kan altaraw, kan itatārek konchi sa Aaron kan pōtot na saw a mahahakay a magsīrbi dyaken a pādi.

45 Omyan akonchi dyirad Israelitaw, kan yaken dananchiw Dyos da.

46 Matonngan danchi a yaken, ki ĀPO a Dyos da a nangikaro dyira do tana a Egipto tan maparin a omyan ako dyira. Yaken, ki ĀPO a Dyos da.”



## 30

### *No Altar no Insinso* (Eks. 37:25-28)

<sup>1</sup> Sinpangan na, binata ni ĀPO di Moyses a kāna, “Mapaparin ka so altar a yapo do akasya a kayo a paysosohan so insinso.

<sup>2</sup> Machita a kwadrado a asa kan godwa a kadapan so kanaro, kan asa kan godwa a kadapan so kawbong, kan tatdo a kadapan so kakarang. Siraw sinan olongaw, ki lānang kan altaraw.

<sup>3</sup> Makalopkohan so pōro a balitok do rabaw naw, mangdibon do payis naw, kan siraw sinan olongaw, as kan mabarikīsan so dikorasyon a balitok do maynyopos naw.

<sup>4</sup> Mapaparin ka so dadwa a sinan singsing a balitok para do altaraw do ahbwaw no dikorasyon. Mapaybīt daw pamaosōkanaw siras iisiwaw a pangatkatan.

<sup>5</sup> Mapaparin ka siras iisiw a yapo do kayo a akasya, as mapakalopkohan sa so balitok.

<sup>6</sup> Ipapangay mo altaraw do gaganaw no kortina a somalap do Lakāsan no Tōlag, do salapen no tohongaw no pachipakawanan so gatos a myan do rabawaw no lakāsan. Dawrinchiw pachibayatan ko dyimo.

<sup>7</sup> “Machita ni Aaron a sosohan mabanglwaw a insinso do altaraw do kāda mabekas do kangay na a mapaysonong siras sohwaw.

<sup>8</sup> Machita a pirwahan narana a sosohan insinwaw do kapasdeb naw siras sohwaw do kapaysarisari. Iyaw insinwaw, ki nāw na

masosohan do salapen ni ĀPO do ĩto a kapotōtan nyo.

<sup>9</sup> Basta dya sosohan matarek a insinso mana dya sosohan aran āngo a dāton mana dāton a irek do dyaya altar, kan dya mapado so dāton a inomen.

<sup>10</sup> “Machita a maypisa do asa a katawen a mangidāton si Aaron so dāton a para do pachipakawanan so gatos do sinan olong saw a pangdalos so altaraw. Nya kaparin do kāda tawen, ki machita parinen do raya no dāton no pachipakawanan so gatos,\* kan machita a parinen aran dyirad ĩto saw a kapotōtan nyo. Nya altar, ki taywara a masantwan di ĀPO.”

### *No Bwis no Kapagsinsos*

<sup>11</sup> Sinpangan na, binata ni ĀPO di Moyses a kāna,

<sup>12</sup> “Anchan magsinsos ka siras Israelitaw, kāda tawo, machita a magbwis di ĀPO a bāyad no byay na do kayan na masinsos. Tan komwan, mapisti saba anchan magsinsos ka.

<sup>13</sup> Kāda tawo a masinsos, machita a bayādan naw godwa a sekel sigon do naikeddeng do pagtimbangawanaw a naosar do masantwanaw a yanan.† Iyaw nya, ki dāton di ĀPO.

<sup>14</sup> Kāda tawo a masinsos, mangroggi do dadwa poho a katawen a maypatohos, machita a manoroh so dāton di ĀPO.

---

\* **30:10 30:10** Leb. 16:18-19 † **30:13 30:13** No godwa a sekel, ki malābit anem a kagramo no pirak. Naosar daw pagtimbangawanaw do masantwanaw a yanan, ta dawriw nangapyan da siras sekel.

<sup>15</sup> Iyaw mabaknang, manoroh aba so sobra. As no mapobryaw, ki kōrang abaw itoroh na. Iya lang godwaw a sekel, itoroh nyo a dāton di ĀPO anchan parinen nyo pachipakawanan so gatos no byay nyo.

<sup>16</sup> Rawaten mo kwartaw a para pachipakawanan so gatos dyirad Israelitaw, as osaren mo para do sirbisyo do Toldaw a Pachibayabayatan. Nyaw pakanaknakman dan Israelitaw do salapen ni ĀPO a pachipakawanan so gatos nyo.”

### *No Tombāga a Paylablaban*

<sup>17</sup> Sinpangan na, binata ni ĀPO di Moyses a kāna,

<sup>18</sup> “Mapaparin ka so tombāga a paylablaban kan tombāga a dadātok na. Mapay sa do payawan daw no Toldaw a Pachibayabayatan kan do altaraw, as mapayan so ranom.

<sup>19</sup> Do dyayaw paylablaban da Aaron kan pōtot na saw a mahahakay so tanoro kan kokod da.

<sup>20</sup> Kāda somdep sa do Toldaw a Pachibayabayatan mana do kapaypasngen da do altaraw a magsirbi a maysosoh so dāton a para di ĀPO, machita a maylablab sa so ranomaw tan dyi sa madiman.

<sup>21</sup> On, machita a lablaban daw tanoro kan kokod da tan dyi sa madiman. Nyaw manayon a pangeddeng a para da Aaron kan siraw kapotōtan na kan aran siraw ito pa a kapotōtan.”

### *No Lana a Pangpasanto*

<sup>22</sup> Sinpangan na, binata ni ĀPO di Moyses a kāna,

<sup>23</sup> “Mapahap ka so anem a kakīlo do kaganayanaw a bangbanglo a mirra a maranom, tatdo a kakīlo a mabanglo a ‘cinnamon,’ tatdo a kakīlo a mabanglo a ‘cane,’

<sup>24</sup> kan anem a kakīlo a kodit no ‘cassia,’‡ sigon do naikeddeng a kīlo da. Rapan mo pa so apat a kalitro a lana a olibo.

<sup>25</sup> Parinen mo saw nya a masantwan a lana a pangpasanto akmas tarabākwaw no mamari-parin so bangbanglo. Masantwan anchiw nyaya lana a maosar a pangpasanto.

<sup>26</sup> Osaren mo nya lana a pangpasanto so Toldaw a Pachibayabayatan a yanan no Lakāsanaw no Tōlag,

<sup>27</sup> lamisaan kan tabo longlongan na, pama-datōkan so soho kan siraw rimīnta na, altaraw a paysosohan so insinso,

<sup>28</sup> kan altaraw a paysosohan so dāton kan tabo rimīnta na, as kan paylablabanaw kan pachidatōkan naw.

<sup>29</sup> Itatārek mo sa a para dyaken tan taywara a masanto sa, kan aran āngo a makasalid sira, masantwan anchi.

<sup>30</sup> “Padwan mo so lana sa Aaron kan pōtot na saw a mahahakay, kan itatārek mo sa tan magsīrbi sa dyaken a pādi.

<sup>31</sup> Ibahey mo dyirad Israelitaw, ‘Nyaw may-parin a masantwan a lana ko a pangpasanto a para dyirad ito a kapotōtan.

---

‡ 30:24 30:24 “Cane,” ki akmay byawo, kan “cassia,” ki asa kīta no kayo.

<sup>32</sup> Padwan mo abaw inawan dan gagāngay a tawo, kan mamarin kamo aba so matarek a akmas nya a lana a machiyengay do dyaya. Masantwan nya, kan ibidang nyo a masantwan.

<sup>33</sup> Aran sino a mamarin so bangbanglo a akma syay, kan aran sino a mapangay do matarek a dya pādi, ki machita a mapaksyat dyirad tawotawo na.' "

### *No Insinso*

<sup>34</sup> Sinpangan na, binata ni ĀPO di Moyses a kāna, "Mapahap ka siras bangbanglo a estakte, onycha, galbanom, kan pōro a prankinsinso. Siraw nya apat, ki machita a malit kāro da.

<sup>35</sup> Parinen mo saw nya a mabanglo a insinso a nasagesagel a akmas tarabākwaw no mamari-parin so bangbanglo. Asinan mo tan pōro kan masantwan.

<sup>36</sup> Homhomken mo kadwan a manda do kakma naw kolbos, as kan payen mo nya do salapenaw no Lakāsan no Tōlag do irahem no Toldāw a Pachibayabayatan. Dawrinchiw pachibayatan ko dyimo. Ibidang mo nya a taywara a masantwan dyinyo.

<sup>37</sup> Parinen nyo abaw aran āngo a insinso a akma syay a para do mismo a inawan nyo. Ibidang nyo a masantwan di ĀPO.

<sup>38</sup> Aran sino a mamarin so akma syay a osaren na a bangbanglo, ki machita a mapaksyat dyirad tawotawo na."

## 31

*Sa Besalel kan Oholiab  
(Eks. 35:30-36:1)*

1 Sinpangan na, binata ni ĀPO di Moyses a kāna,

2 “Chiban mo. Pinidi ko si Besalel\* a pōtot ni Ori a apoko ni Hor a yapo do trībo no Joda.

3 Inapno ko iya so Ispirito no Dyos, siglat, kabaelan, kan kapakatoneng do tabo kīta no kapangar-arti,

4 tan makaar-arti so mapipintas, kan kāya na a parinen do balitok, pirak, kan tombāga,

5 tan makapōtar kan makaikolimas so bato, makakitikit so kayo, kan tabo a kīta no ar-arti.

6 Pinidi ko pa si Oholiab a pōtot ni Ahisamak a yapo do trībo no Dan a kasidong ni Besalel. Masaw a tinorohan ko so siglat tabo magaganay saw a maytarabāko tan maparin da tabo inbilin ko dyimo a

7 akmas Toldaw a Pachibayabayatan di ĀPO, lakāsanaw no tōlag, kan iyaw tohong naw no pachipakawanan so gatos, as kan tabo warawaraw do toldaw.

8 Siraw mamarin so lamisaanaw kontodo warawara na saw, kan iyaw porwaw a balitok a pamadatōkan so soho kontodo warawara na saw, kan iyaw altaraw a yanan pangsohan so insinso,

9 kan altaraw a yanan dāton a masosohan kontodo tabo warawara na, iyaw palangganaw kan pamadatokanaw sya,

10 kan aran sira paw maabel saw a laylay, pachiramānan dan masantwan saw a laylay a

---

\* **31:2 31:2** No chakey na batahen Besalel, ki “do anyino no Dyos” mana “do kaaywan no Dyos”. An maynamot di āpong na, ki chiban nyo do Eks. 17:10; 24:14.

para di Aaron a pādi kan siraw laylay da saw no pōtot na saw do kapagsīrbi da a pādi.

<sup>11</sup> Masaw lanaw a mangpasanto kan iyaw mabanglwaw a insinso a para do Masantwanaw a Yanan. Parinen da saw nya sigon do tābo a nakaibahey ko sya dyimo.”

### *No Araw a Kapaynaynahah*

<sup>12</sup> Sinpangan na, binata ni ĀPO di Moyses a kāna,

<sup>13</sup> “Ibahey mo dyirad tawotawo no Israel, ‘Machita ngilinen nyo Araw a Kapaynaynahah, ta iyaw nyaw sinyal do nagbabaetan ta manda do tabo kapotōtan nyo tan matonngan nyo a yaken a ĀPO mangpasanto dyinyo.

<sup>14</sup> Ngilinen nyo Araw a Kapaynaynahah, ta masantwan nya dyinyo. Aran sino a tod na dyābat nya araw, machita a maipadiman. As aran sino a maytarabāko do dawri a araw, machita mapaksyat dyirad tawotawo na.

<sup>15</sup> Myan anem a karaw a kapaytarabāko nyo, ki do chapapito naw a karaw, ki Araw a Kapaynaynahah a masantwan di ĀPO. Aran sino a maytarabāko so aran āngo do Araw a Kapaynaynahah, ki machita a maipadiman.

<sup>16</sup> As dawa, machita ngilinen dan tawotawo no Israel Araw a Kapaynaynahah, kan silibraren daw nya no kapotōtan da a magnanayon a tōlag.

<sup>17</sup> Iyanchiw nyaw sinyal do baet ko kan tawotawo no Israel a magnanāyon, ta do anem a karaw yaken a ĀPO pinarin ko kahanyihanyitan kan tanaya, ki do chapapito naw a karaw,

nagsardeng ako a naytarabāko kan naynahah ako.' ”

<sup>18</sup> Do nakatayokaw ni ĀPO a naychirin di Moyses do Tokon a Sinai, intoroh na dyaw dadwaw a matatāpi a bato a nangitolasan a mismo ni ĀPO siras bilbilin naw.†

## 32

### *No Balitok a Sinan Orbon a Bāka (Deot. 9:6-29)*

<sup>1</sup> Do nakaboya daw sya no tawotawo saw a nahay danas Moyses a dya minosok a yapo do tokonaw, naychichipeh sa do yananaw ni Aaron, as nakabata da sya dya a kon da, “Ngay, pamarin pa yamen so dyos\* sa a mangidaōlo dyamen, ta chapatak namen pabayaw namarin do dawri a Moyses a nangikaro dyaten a yapo do Egipto.”

<sup>2</sup> Do dāwri, binata ni Aaron dyira a kāna, “Sigi, pakarohen nyo saw balitok a arītos dan babbaket nyo saya, anak nyo saya mahahakay kan anak nyo saya mababakes, as kaiyangay nyo sira dyaken.”

<sup>3</sup> Dawa, pinakaro da tabo no tawotawo balitok a arītos da do tadyinya da, as nakaiyangay da sira di Aaron.

<sup>4</sup> Rinawat san Aaron balitok da saw, nakalōnag na sira, as nakapōtar na sya a sinan orbon a bāka.

---

† **31:18 31:18** Do Hebreo a chirin, ki “intolas no kakamay ni Āpo Dyos”. \* **32:1 32:1** Mana “Ngay, pamarin mo yamen so dyos”.



Do dāwri, binata dan tawotawo, “O Israel, cha dyaw dyos mo a nangikaro dyimo a yapo do Egipto!”

<sup>5</sup> Do nakaboyaw syay ni Aaron, namarin so altar do salapenaw no sinan orbonaw, as nakaiwaragāwag na sya a kāna, “Anchan delak, pistaan tanchi si ĀPO.”

<sup>6</sup> Dawa, do somaronwaw a araw, minhep saw tawotawo saw a nangidāton siras dāton a masosohan, kan nangiyangay sa pa siras dāton a pachikapyā. Katayokan nya, nagragragsak sa komninan kan naychaynoynom, as nakapayoyoknod dan mahahakay kan mababakes.

<sup>7</sup> Do dāwri, binata ni ĀPO di Moyses a kāna, “Mosok ka, ta siraw tawotawo mo saya a inkaro mo a yapo do tana Egipto, ki naydyīdo dana sa.

<sup>8</sup> Malisto saya tomadyichokod do inbilin ko dyira. Pinamarin dayaw inawan da so sinan orbon a bāka a yapo do nalōnag a balitok. Nagdāyaw kan nangidāton sa dya, as kaibahey da sya, ‘Siraw nyaw dyos nyo a Israel a nangikaro dyinyo a yapo do Egipto!’ ”

<sup>9</sup> Binata pa ni ĀPO di Moyses a kāna, “Naboya ko sayaw nya tawotawo, ki matwaw oho da.

<sup>10</sup> Dawa, nolay mo pa yaken, ta pabtaken ko soli ko dyira tan tomawos sa. Ki imo, pakayapohen konchi dyimo kan dyirad kapotōtan mo rakoh a nasyon.”

<sup>11</sup> Ki nangdaw so parabor si Moyses di ĀPO a Dyos na, kan binata na a kāna, “O ĀPO, āngo ta taywara mo sa isoliw tawotawo mwaya a inkaro

mo do tana a Egipto a yapo do rakoh a bīleg kan panakabalin mo?

<sup>12</sup> Aysa, palobōsan mo sabaw taga Egiptwaw a makabata anchi sya a kon da, ‘In-gagāra na sa a inkaro do Egiptwaya tan dimanen na sa do katokotokonanaw kan abohen na sad tanaya.’ Dawa, isoli mo pa saba ibabāwi mo naw in-inpen mo saw dyirad tawotawo mo saya.

<sup>13</sup> Kanakmen mo saw pachirawatan mwaw a sa simna Abraham, Isaak, kan si Israel. In-sapata mo a mismo dyira a kon mo, ‘Payparinen konchiw kapotōtan nyo a akmas kāro dan bitohen do hanyit. On, itoroh konchi dyirad kapotōtan nyo tabo nya tana a inkari ko dyira, as dyira danchi a abos pandan.’ ”

<sup>14</sup> Do dāwri, inbabāwi ni ĀPO marahetaw a pinanggep na a parinen dyirad tawotawo naw.

<sup>15</sup> As si Moyses, ki minosok a yapo do tokonaw, kan sinahabit na saw dadwaw a matatāpi a bato a nakaitolasan dan bilbilin a maybīt.

<sup>16</sup> Siraw matatāpyaw a bato, ki pinarin sa no Dyos. Siraw naitolasaw, ki tolas sa no Dyos a naikitikit do bato saw a matatāpi.

<sup>17</sup> Do nakadngeyaw ni Joswe so tagari daw no tawotawo do kapangngēngēy daw, binata na di Moyses a kāna, “Akmay ōni no gobat do kampo.”

<sup>18</sup> Ki tominbay si Moyses a kāna, “Ōni abaya no kapangābak, mana ōni abaya no kaābak. Ōni naya no kapagkankanta iyaw madngēy kwaya.”

<sup>19</sup> Do nakapaypasngen ni Moyses do kampo, naboya naw sinan orbonaw a bāka kan kapaychatatāda daw, oltimo a soli na. Pinagsid naw

inigpet na saw a matatāpi a bato, kan inapsapsa na sa do tokaranaw no token.

<sup>20</sup> Inhap naw sinan orbonaw a bāka, as nakapayongeb na sya do apoy. Sinpangan na, hinomehomek na a akmay kolbos, as nakai-payokpok na sya do ranomaw, as nakaipaynom na sya dyirad Israelita saw.

<sup>21</sup> Binata ni Moyses di Aaron a kāna, “Āngo pinarin da dyimo no nya saya tawotawo a indaōlwan mo sa namarin so nya marahmet a gatos?”

<sup>22</sup> Tominbay si Aaron di Moyses a kāna, “Dyi ka pakono a makasoli dyaken mo āpo ko, ta chapatak mo na sīgod an māngo pinanggep no nya saya tawo a mamarin so marahet.

<sup>23</sup> Binata daw ngamin dyaken a kon da, ‘Ngay, pamarin mo yamen siras dyos namen a mangi-daōlo dyamen, ta chapatak namen pabayaw naparin do dawri a Moyses a nangikaro dyaten a yapo do Egipto.’

<sup>24</sup> Ki no binata ko dyira a kon ko, ‘Tabo myan saw so balitok, ki pakarohen nyo sa.’ Dawa, intoroh da sa dyaken, kan pinayongeb ko sa, as tori minohtot nya orbon a bāka!”

<sup>25</sup> Do nakaboyaw sya ni Moyses a pinalōbosan ni Aaron saw tawotawowaw a mamarin so chakey da, as kan nayparin nya a nakamimyengan da dyirad kabōsor da saw,

<sup>26</sup> naye nek do rowaganaw no kampo, kan binata na dyira a kāna, “An sino makey di ĀPO, mangay dyaken.” Ki tabo Lebita, naypasngen sa dya.

<sup>27</sup> Do dāwri, binata na dyira a kāna, “Nyaw binata ni ĀPO a DYOS no Israel, ‘Kāda asa dyinyo a mahahakay, ki manghap so ispāda na kan bidibidihēn naw intīro a kampo yapo do dya rowangan a manda do bīt, kan dimanen na sa tabo aran kakteh na, sīt na, mana karoba na.’ ”

<sup>28</sup> Siraw Lebitaw, pīnarin da akmas inbīlinaw ni Moyses, kan sigōro tatdo a rībo tawotawo a nadīman do dāwri a araw.

<sup>29</sup> Sinpangan na, binata ni Moyses a kāna, “Napaterek kamo a para di ĀPO sichangori, ta kinontra nyo saw bōkod nyo sa anak kan kakakteh, kan binindisyonan naynyo sichangori a araw.”

<sup>30</sup> Do somaronwaw a araw, binata ni Moyses dyirad tawotawo saw a kāna, “Nakagatos kamo na so marahmet. Changori, somonget ako do yanan ni ĀPO, ta ara koynyo a maipakawan dya.”

<sup>31</sup> Dawa, naybidi si Moyses di ĀPO, kan binata na dya a kāna, “Taywarayaw no karahmet no gatos dan nyaya tawotawo. Pinamarin daw mismo da a inawan so dyos da a balitok.

<sup>32</sup> Ki sichangori, machikakaāsi ako a pakawānen mo sa pakono do gatos da. Amnan dyi mo sa mapakawan, aran yaken, ki ponasen mo naw ngaran ko do libro mo a intolas mo.”

<sup>33</sup> Tinbay ni ĀPO si Moyses a kāna, “Aran sino a nakagatos dyaken, ki ponasen konchi so ngaran do libro ko.

<sup>34</sup> Changori, yangay mo sa idaōlwan tawotawowaya a komwan do yananaw a ibahey ko, as iyanchiw anghil kwaw, ki manmanma kan inyo.

Aran komwan, anchan marapit chimpo a kadōsa ko sira, dosāen ko sanchi maynamot do gatos da.”

<sup>35</sup> As si ĀPO, pinisti na saw tawotawo saw maynamot do sinan orbonaw a inpaparin da di Aaron.

### 33

#### *No Bilin ni ĀPO a Kakaro Da do Tokon a Sinai*

<sup>1</sup> Sinpangan na, binata ni ĀPO di Moyses a kāna, “Komaro kamo na dya, imo kan tawotawo saya a inkaro mo a yapo do Egipto, as kan somonget kamo do tanaw a insapata ko di simna Abraham, Isaak, kan Jakob a kon ko, ‘Itoroh konchi dyirad kapotōtan nyo.’

<sup>2</sup> Manoboy akonchi so anghil a manmanma kan inyo, kan paksyaten na sanchiw Kananeo, Amoreo, Heteo, Pereseo, Hibeo kan Jeboseo.

<sup>3</sup> Somonget kamo do tanaw a mataba kan maasi.\* Ki machangay akwaba dyinyo, ta matwayaw oho nyo, ta āngwan mapatawos koynyo do rarahan.”

<sup>4</sup> Do nakadngey daw no tawotawo saw so nya dya maganay a dāmag, pinagdongdong-aw da, kan abaw aran asa a napangay so pagpintas no inawan na.†

<sup>5</sup> Maynamot ta si ĀPO, binata na di Moyses a kāna, “Ibahey mo dyirad tawotawo no Israel, ‘Inyo a tawotawo, matwayaw oho nyo. An machangay ako dyinyo so aran dēkey lang,

---

\* **33:3 33:3** Eks. 3:8 † **33:4 33:4** No dadakay da an mangdongdong-aw sa, ki maylaylay sa so makersang a mangipaboya so kapagbabāwi da.

āngwan mapatawos koynyo. Dawa, pakarohen nyo saw pagpapintas nyo saya tan chapatak ko parinen ko dyinyo.’ ”

<sup>6</sup> As dawa, siraw tawotawo no Israel, yapo do dāwri do Tokon a Horeb,‡ pinakaro da saw pagpapintas da saw.

### *No Tolda a Pachibayabayan di ĀPO*

<sup>7</sup> Kāda pagkampwan dan tawotawo no Israel, gagāngay ni Moyses a hapen toldaw a patneken do gaganaw no pagkampwan da do midyo a mabawa, as pangaranan na so tolda a kabayabayan.§ Aran sino a manahes di ĀPO, mangay do toldaw a kabayabayan do gaganaw no kampo.\*

<sup>8</sup> As kāda mangay si Moyses do toldaw, maychakatkat sa tabo tawotawo saw, kan kāda tawo maytēnek do pantawaw no tolda na a manyideb di Moyses mandad kapakasdep na do toldaw.

<sup>9</sup> Do kasdep ni Moyses do toldaw, maypabodis tominnekaw a demdem kan tomnek do asdepanaw do tolda ranan a machisisirin si ĀPO di Moyses.

<sup>10</sup> As do kaboya daw no tabo tawotawo so tominnekaw a demdem do asdepanaw do tolda, maytēnek dana sa tabo a magdaydāyaw. On, kāda asa do mismo a asdepan do tolda na.

---

‡ **33:6 33:6** Tokon a Horeb, ki masngen do Tokon a Sinai mana Tokon a Sinai a mismo. § **33:7 33:7** Nya tolda, ki matarek kan iyaw tabirnakolo. Eks. 26:1; 27:21 \* **33:7 33:7** Nangrogi dya, machibawa si ĀPO dyirad tawotawo no Israel a maynamot do gatos da.

11 As no kapachisisirin ni ĀPO di Moyses, ki ropanrōpa a akmas kapachisarsarītaw no tawo do sīt na. Sinpangan na, naybidi si Moyses do kampo, ki iyaw barwaw a kasidong na a si Joswe a pōtot ni Non, ki nāw na do toldaw.

*No Kari ni ĀPO a Kayan Na do Tawotawo Na*

12 Binata ni Moyses di ĀPO a kāna, “Ibahebahey mwaw dyaken a ‘Idaōlwan mo saw nya tawotawo,’ ki inpakatoneng mo abaya dyaken an sino toboyen mo a rārayay ko. Binata mo paw a kon mo, ‘Chapapatak koymo,<sup>†</sup> kan mahwahok ako dyimo.’

13 Changori, an chahwahok mo yaken, ibahey mo sa dyaken plāno mo tan maam-āmmo koymo kan tongtongen ko mangahwahok dyimo. Kanakmen mo a iyaw nya nasyon, ki tawotawo mo sa.”

14 Tominbay si ĀPO a kāna, “Machangay akonchi dyimo kan torohan konchimo so kapaynaynahah.”

15 Sinpangan na, binata ni Moyses a kāna, “An dyi ka machangay dyamen, toboyen mo paba yamen a somonget a makayapo dya.

16 Maypāngo a mapatakan no tabo a mahwahok ka dyaken kan siraw tawotawo mo an dyi ka machangay dyamen? On, iyaw nya abawriw pachitarkan ko kan niran tawotawo mo saya dyirad kadwan a tawotawo do hapotayan tana?”

---

<sup>†</sup> 33:12 33:12 Do Hebreo a chirin, ki “Chapapatak ko ngaran mo.”

17 Binata ni ĀPO di Moyses a kāna, “Parinen ko iyaw nyaya a inakdaw mo, maynamot ta mahwahok ako dyimo kan chapapatak koymo.”

18 Sinpangan na, chindaw ni Moyses a kāna, “Ipaboya mo pa dyaken iyaw ranyag no dayag mo.”

19 Do dāwri, tominbay si ĀPO a kāna, “Paypahabasen konchiw tabo a kaganay ko do salapen mo, kan ipakatoneng konchi do salapen mo ngaran ko a ĀPO. Chāsi konchi iyaw no chāsi kwaw, kan ipadidiw konchiw kahwahok do chahwahok kwaw.

20 Ki maparin mwaba maboyaw rōpa ko, ta abaw makaboya dyaken a maparin naw mabyay.”

21 Binata pa ni ĀPO a kāna, “Chiban mo, ariw bato do bīt kwaya a maparin mo a paytēnekan.

22 Anchan homabas iyaw ranyag no dayag ko, pangayen koymo do ahtak naya no bato, as kaolib ko dyimo so kakamay kwaya manda do kapakahabas ko.

23 Sinpangan na, pakarohen konchiw kaka-may kwaya, kan maboya monchiw bokot ko, ki maboya mwabaw rōpa ko.”

## 34

### *No Bato Saw a Matatāpi a Bayo (Deot. 10:1-5)*

1 Sinpangan na, binata pan ĀPO di Moyses a kāna, “Mangchid ka so matāpi a bato, kan parinen mo a dādwa a akma siras dāmaw, kan



itolas ko sa mirwaw naitolas saw do dāmwwaw a matatāpi a bato a inapsapsa mo.\*

<sup>2</sup> Magsagāna ka anchan mabekas, as somonget ka do Tokon a Sinai. Mapaboya ka dyaken daw do tōtokaw no tokon.

<sup>3</sup> Imo lang somonget, kan aba polos mapaboya do aran dino do tokonaw. Masaw a ipalōbos mo aba a myan saw magarab a karniro mana bāka do tokaranaw no tokon.”

<sup>4</sup> Dawa, nangchid si Moyses so matāpi a bato a pinarin na dadwa a akma siras dāmwwaw, as nakasahabit na sira a insonget a masāpa do Tokon a Sinai a akmas inbilinaw dya ni ĀPO.

<sup>5</sup> Sinpangan na, naypabodis si ĀPO a nachipongos do demdemaw, as kan naytēnek do bīlaw ni Moyses, as inpakatoneng naw ngaran naw a ĀPO.†

<sup>6</sup> Homnabas si ĀPO do salapenaw ni Moyses, kan inbahey na a kāna, “Yaken ĀPO, Yaken ĀPO a māsisyen kan mahwahoken, maydamnay aba makasoli, maaadawen kan mapodno.

<sup>7</sup> Nāw no adaw ko do rinibrībo a kapotōtan, as kan pakawanen ko karahet, kapachiribīldi, kan gatos dan tawotawo. Ki nonolay ko sabaw nakagatos a dya madōsa. Maynamot do gatos dan inyapwan, dosāen ko sanchiw anak da kan siraw apoko da do chatatdo kan do chapat na a kapotōtan.”

<sup>8</sup> Nyeng a nagrōkob si Moyses do tana kan nagdāyaw.

<sup>9</sup> As binata na a kāna, “O ĀPO, an chahwahok mo yaken, akdawen ko dyimo a machangay

---

\* 34:1 34:1 Eks. 32:20 † 34:5 34:5 Eks. 33:19

ka pakono dyamen a aran matwaw oho dan nya saya tawo. Pakawanen mo karahet namen kan gatos namen, as kan rawaten mo yamen a tawotawo a mismo a dyira mo.”

*No Kapabayō no Tōlag*

*(Eks. 23:14-19; Deot. 7:1-5; 16:1-17)*

<sup>10</sup> Inatbay ni ĀPO a kāna, “Ngay, machitōlag ako dyimo. Do salapen dan tabo tawotawo mo saya, mamarin akonchi so makaskasdāaw saw a ari pad naparin do aran āngo a nasyon do intīro a lōbong. As tabo tawotawo a machiyan dyimo, maboya danchiw kapakaskasdāaw a parinen ko dyimo, yaken a ĀPO.

<sup>11</sup> Tongpalen mo ibilin ko dyimo sichangori. Paksyaten ko sanchiw Amoreo, Kananeo, Heteo, Pereseo, Hibeo, kan Jeboseo do salapen mo.

<sup>12</sup> Annadan mo a dyi ka machitōlag dyirad pachiyanan mwaw a tana do kwanan mwaya, ta āngwan nawriw asdok dyimo.

<sup>13</sup> Basbāli a rakraken nyo saw altar da, rarayāwen nyo saw bato da saw a masantwan, kan tonghen nyo saw posti da saw a pagday-dayāwan no dyosa a Asera.

<sup>14</sup> “Maysasakeb kaba do matarek a dyos. Ta yaken a ĀPO a mayngaran so Maīmon, ki maīmon ako a Dyos.

<sup>15</sup> Machitōlag kaba dyirad omyan saw a tawotawo do dawri a tana. Ta anchan akma say balangkantis a magdayāw do dyos da saw, as kapangidāton da dyira, awisen danchi imo, as kan masolisog kanchi a koman so makanaw a indāton da dyirad didyosen da saw.

16 As an pachikabahayen mo saw babbaro mo dyirad babbalāsang daw no gan-ganaet, ki akma say balangkantis a mapawnot danchi a tomadyi-chokod dyaken, kan magdaydāyaw sanchi dyira do didyosen da.

17 “Manyīpo kaba so dyos saw a para dyimo.

18 “Silibraren mo Pistaw no Tinapay a Abos Yapo.‡ Akmas inbilin kwaw dyimo, koman ka so tināpay a abos yapo do irahem no papito a karaw. Parinen mo nyaya do naikeddengaw a chimpō do bohan no Abib, ta nawriw bohanaw a nakaihtot mo do Egipto.

19 Dyaken sa a tabo matotoneng a mahahakay, tawo mana binyay.

20 Iyaw matoneng a anak no asno, ki machita sobboten mo so orbon a karniro, mana an dyi mo a sobboten, pototen mo so lagaw. Sobboten mo a tabo saw matotoneng a mahahakay a pōtot mo.

“Abaw magparang dyaken a abo so dāton.

21 “Anem a karaw kapaytarabāko mo, ki do chapapito naw a karaw maynahah ka. Aran do chimpō no kapagtālon mana kapagāpas, machitaw kapaynahah mo.

22 “Silibraren mo Pistaw no Kapagāpit do manōmaw a āpit no trīgo, kan iyaw Pistaw no Manawdyi a Kapagāpit do pagtaposan no tawen.§

23 “Maypitdo do makatawen a machita a magparang sa tabo mahahakay mo do salapen ni ĀPO a DYOS no Israel.

---

‡ 34:18 34:18 Eks. 23:15 § 34:22 34:22 Eks. 23:16

<sup>24</sup> Paksyaten ko sanchiw nasnasyon do salapen mo, kan parahawahen konchiw sakōpen mo. Abanchiw mangāgaw so tana mo anchan somonget ka so maypitdo do asa katawen a magparang do salapen ni Āpo a DYOS mo.

<sup>25</sup> “Parayayen mwabaw raya no binyayaw a idāton mo dyaken do aran āngo a myan so yapo. As mangapya kaba so aran āngo a panda no dāton do Pistaw no Pakanaknakman so Nakahabas no Anghil a manda do kamabekas.

<sup>26</sup> “Iyangay mo kagaganayan a manōma asi no inmoha mo do bahay ni ĀPO a Dyos mo.

“Rotongan mo abaw orbon a kalding do gatas no ānang na.”

<sup>27</sup> Sinpangan na, binata ni ĀPO di Moyses a kāna, “Ītolas mo saw nya chirin, ta sigon do nya sa chirin, intōlag ko na sa dyimo kan do Israel.”

<sup>28</sup> Myan si Moyses di ĀPO so apat a poho a karaw kan apat a poho a kahep a dya polos a komninan kan mininom. As intolas na sa do matāpi a bato siraw chirinaw no tōlag a iyaw Asa Poho a Bilbilin.

### *No Kawsok ni Moyses do Tokon a Sinai*

<sup>29</sup> Do nakawsokaw ni Moyses a yapo do Tokon a Sinai a manahabit so dadwaw a matatāpi a bato a nakaitolasan no tōlagaw, chapatak naba a somilsileng rōpa naw maynamot ta nachis-arsarīta di ĀPO.

<sup>30</sup> Do nakaboyaw ni Aaron kan sira tabo Israelita saw so somilsilengaw a rōpa ni Moyses, chinamo daw naypasngen dya.

<sup>31</sup> Ki tinawagan sa ni Moyses. Dawa, nangay dya sa Aaron kan tabo pangpangōlo da saw no Israelita, kan nachisarīta dyira.

<sup>32</sup> Katayokan nyaya, nayspasngen sa tabo Israelita saw, kan intoroh na dyira tabo bilbilin saw a intoroh ni ĀPO dya do Tokon a Sinai.

<sup>33</sup> Do nakatayokaw ni Moyses a naychirin dyira, inabongotanaw rōpa naw.

<sup>34</sup> Ki kāda somdep si Moyses do toldaw do salapen ni ĀPO a machisarsarīta dya, pakarohen naw abongot naw. As kāda mohtot a mangibahey dyirad tawotawo so naibilin dya ni ĀPO,

<sup>35</sup> naboya da a somilsileng rōpa naw. Do dāwri, abongotan narananchiw rōpa naw a manda do kasdep narananchi a mangay a machisarsarita di ĀPO.

## 35

### *No Bilbilin do Araw a Kapaynaynahah*

<sup>1</sup> Chinpeh ni Moyses tabo tawotawo no Israel, as nakaibahey na sya dyira a kāna, “Siraw nyaw inbilin ni ĀPO a parinen nyo:

<sup>2</sup> Myan anem a karaw a kapaytarabāko nyo, ki do chapapito naw a karaw, ki masantwan a araw dyinyo a iyaw Araw a Kapaynaynahah a para di ĀPO. Aran sino a maytarabāko so aran āngo do dyaya araw, ki machita a maipadiman.

<sup>3</sup> Mamyay kamo aba so apoy do irahem no aran āngo a bahay nyo do Araw a Kapaynaynahah.”

*No Or-or Sa a Para do Tabirnakolo  
(Eks. 25:1-9)*

<sup>4</sup> Binata ni Moyses dyirad tabo tawotawo no Israel a kāna, “Nyaw inbilin ni ĀPO:

<sup>5</sup> Mangyangay kamo so or-or di ĀPO. Kāda madādam a manoroh, ki magor-or so balitok, pirak, kan tombāga;

<sup>6</sup> mabondal a bolabola a matatarek so kīta a asol, obi kan mabaya, kan mapīno a tela; boboh no kalding;

<sup>7</sup> lālat no malloko a karniro a napanyibaya; lālat no lombalomba;\* kayo no akasya;

<sup>8</sup> lana a olibo a para dyirad paysohwan saw; bangbanglo a mailaok do lanaw a para pasanto kan para do mabanglo a insinso;

<sup>9</sup> mapapateg saw a bato a onyks, kan kadwan pa saw a masileng a bato a mapangay do laylayaw no matohosaw a pādi a mayngaran so epod kan do pangbarōkong naw.”

*No Warawara Sa a Para do Tabirnakolo  
(Eks. 39:32-43)*

<sup>10</sup> “Tabo a sanay a myan dyinyo, ki siraw mangay a mamarin siras nya tabo a inbilin ni ĀPO:

<sup>11</sup> iyaw tabirnakolwaw magrāman toldaw kan siraw panalob naw, sasadyit saw kan parey na saw, sintas saw, parey saw kontodo pangsapatos da saw;

<sup>12</sup> iyaw Lakāsanaw no Tōlag magrāman iisiw na saw, kan iyaw tohong no pachipakawanaw so gatos, kan kortinaw a lilibeng na.

---

\* **35:7 35:7** Do kadwan a naiyōlog, ki “lālat no kalding”. Eks. 25:5

13 Mamarin sa pa so lamisaan magrāman iisiw na saw, kan tabo rimīnta na kan tināpayaw a maidāton do Dyos;

14 iyaw pamadatōkanaw so soho magrāman tabo rimīnta na saw, siraw soho saw kan lana da saw;

15 iyaw altaraw a paysosohan so insinso magrāman iisiw na saw, lanaw a mangpasanto kan mabanglwaw a insinso, iyaw kortinaw para do asdepanaw do tabirnakolwaw;

16 iyaw altaraw a paysosohan so dāton magrāman tombāga a raratag na, siraw iisiw naw, kan tabo rimīnta na, paylablabanaw kan dadātōk naw;

17 siraw kortinaw do atat magrāman parey da saw kan sapatōs da saw, iyaw kortinaw para do asdepanaw no atataw;

18 pāsok saw no tabirnakolwaw kan pāsok saw no atataw, kan hobid da saw;

19 siraw naabel saw a laylay a mapaylaylay do kapagsīrbi do masantwanaw a yanan, pachiramānan dan masantwan saw a laylay a para di Aaron a pādi kan siraw laylay da saw no pōtot na saw do kapagsīrbi da a pādi.”

### *No Kaiyangay Dan Tawo so Or-Or Da*

20 Sinpangan na, komnaro sa tabo Israelitaw do salapenaw ni Moyses.

21 Do dāwri, kāda tawo a madādam kan kāda tawo a nasalid so pōso, ki nangyangay so or-or na di ĀPO a maosar para do

Toldaw a Pachibayabayatan, para do tabo kapagdaydāyaw, kan para dyirad masantwanaw a laylay dan papādi.

<sup>22</sup> Tabo saw nasalidaw so pōso a mahahakay kan mababakes, nangyangay sa so āro a matatarek a kīta no alāhas a balitok. Intoroh da sa tabo nyaya balitok a para do dāton a kapangitangkayag di ĀPO.

<sup>23</sup> As kāda asa a myan so mabondal a bolabola a matatarek so kīta a asol, obi mana mabaya, mana mapīno a tela, mana boboh no kalding, mana lālat no malloko a karniro a napanyibaya, mana lālat no lombalomba, ki inyangay da.

<sup>24</sup> Tabo a makaor-or so pirak mana tombāga, inyangay da a dāton di ĀPO. Masaw tabo a myan so kayo a akasya a maparin a maosar do tarabāko daw, ki inyangay da.

<sup>25</sup> As tabo a mababakes a sanay a mamarin so mabondal a bolabola, inyangay daw naparin daw a asol, obi mana mabaya so kīta, kan mapīno a tela.

<sup>26</sup> Masaw tabo mababakes a sanay a nasalid so pōso, ki namarin sa so bolabola a yapo do boboh no kalding.

<sup>27</sup> Siraw pangpangōlo da saw, ki nangyangay sa so mapapateg saw a bato a onyks kan kadwan pa saw a masileng a bato a maikolimas do laylayaw no matohosaw a pādi a mayngaran so epod kan do pangbarōkong naw.

<sup>28</sup> Nangyangay sa pa so bangbanglo kan lana a para dyirad paysohwan saw, as kan lanaw a



mangpasanto<sup>†</sup> kan para do mabanglo a insinso.

<sup>29</sup> Tabo sa no Israelitaw, mahahakay kan mababakes a nasalid so pōso, nangyangay sa so or-or da di ĀPO. Libri sa a nanoroh sigon do kadādam da a para do tabo tarabāko a inbilin ni ĀPO di Moyses.

*Sa Besalel kan Oholiab*  
(Eks. 31:1-11)

<sup>30</sup> Sinpangan na, binata ni Moyses dyirad Israelita saw a kāna, “Chiban nyo. Pinidi ni ĀPO si Besalel a pōtot ni Ori kan apoko ni Hor a yapo do trībo no Joda.

<sup>31</sup> Inapno na so Ispirito no Dyos tan myan so kabaelan, kapakaāwat, kan kapakatoneng do tabo kīta no kapangar-arti.

<sup>32</sup> Makaar-arti so mapipintas, kan kāya na a parinen do pirak, balitok, kan tombāga.

<sup>33</sup> Masaw a makapōtar kan makaikolimas so bato, makakitikit so kayo, kan tabo a kīta no ar-arti.

<sup>34</sup> Insāgot ni ĀPO dya kan di Oholiab a pōtot ni Ahisamak a yapo do trībo no Dan iyaw kabaelan da a mangnanawo so kapangar-arti do kadwan.

<sup>35</sup> Inapno na sa so kabaelan tan makaparin sa so tabo a kīta no tarabāko a mangar-arti, mangkitikit, mangborda a yapo do mabondal a bolabola a matatarek so kīta a asol, obi kan mabaya do mapino a tela, kan maglaglaga. Kayangkāya da tabo kapangar-arti.”

---

<sup>†</sup> **35:28 35:28** No lana, ki naosar a mangpasanto so tolda mana tabirnakolo kan siraw papādi. Eks. 29:7

## 36

<sup>1</sup> Sa Besalel, Oholiab, kan sira tabo tinorohanaw ni ĀPO so kabaelan kan kapakatoneng a nasanay so tabo a tarabāko do kapatnek daw so masantwan a tolda, ki machita maytarabāko sa sigon do tabo inbilinaw ni ĀPO.

### *No Kapagor-or Dan Tawotawo*

<sup>2</sup> Sinpangan na, tinawagan sa ni Moyses sa Besalel kan Oholiab, kan tabo masiglat a tinorohan ni ĀPO so kabaelan a nasalid so pōso a nangay a maytarabāko.

<sup>3</sup> Rinawat da di Moyses tabo or-or a inyangay dan Israelita saw a para do kapatnekaw so masantwan a tolda. As siraw tawotawo, ki tinongtong daw mangyangangay so nainpapōswan a or-or da do kāda mabekas.

<sup>4</sup> Dawa, siraw tabo a nasanay a maytarabāko, ki kinarwan daw madamaw a tarabāko da,

<sup>5</sup> kan binata da di Moyses a kon da, “Arwaro danayaw iyangay dan tawotawo saya a pamarin so tarabākwaya kan machitaw do inbilinaya ni ĀPO a maparin.”

<sup>6</sup> Do dāwri, nanoroh si Moyses so bilin kan inwaras da do intīro a kampo a makabata a kāna, “Isardeng nyo naw magor-or para do masantwanaya tolda.” Dawa, nangyangay sa pabaw tawotawo saw

<sup>7</sup> maynamot ta sobsoobra dana a pamatayoka so tabo tarabākwaw.

### *No Kapamarin so Tabirnakolo (Eks. 26:1-37)*

8 Tabo dan nasanay saw dyirad maytarabākwaw, pinarin daw toldaw ni ĀPO. Pinarin da do asa poho a kortina a mapino a tela a naabel do mabondal a bolabola a matatarek so kīta a asol, obi kan mabaya. Pinabordaan da sa so naypanyid sa a sinan parswa dyirad sanay saw.

9 Tabo dan kortinaw, ki paripariho rokod da. Asa poho kan apat a kayarda so kananaro kan dadwa kayarda so kawobong.

10 Pinagsasāip daw dadimaw a kortina a pinayparin a asa manaro a kapidāso. As komwan met pinarin da do dadimaw a kortina.

11 Somarono, namarin sa pa so pamaosōkan saw a asol a tela a pinaonor da do kāda pidāso do payis naw do mangket do gagan. As komwan met pinarin dad asaw a pidāso.

12 Namarin sa pa so dadima poho a pamaosōkan a para do asaw a kapidāso a kortina. As komwan met do somaronwaw a pidāso, as kan pinaysalap da saw pamaosōkanaw.

13 Namarin sa pa so dadima poho a sasadyit a balitok, kan inosar da sa a pinamaytatapang so dadwaya napagsasāip a kortina a nanglikmot so tabirnakolwaya a napayparin sya a asa.

14 Namarin sa pa sa Besalel so asa poho kan asa panalob a kortina so tabirnakolwaw a namarin do boboh no kalding.

15 Kāda asa dyirad dyaya onsi, ki paripariho rokod da. On, kāda asa, ki asa poho kan dadima kayarda so kananaro kan dadwa a kayarda so kawobong.

16 Pinagsasāip da saw dadimaw a kortina

a pinayparin a asa manaro a kapidāso. As komwan met do anemaw a pinayparin da asa a kapidāso.

<sup>17</sup> Sinpangan na, namarin sa pa so dadima poho a pamaosōkan a pinaonor da do payisaw no tobwan no nasāipaw a kortina do manōmaw a pidāso. As komwan met do asaw a pidāso.

<sup>18</sup> Namarin sa pa so dadima poho a sasadyit a tombāga, as pinaosok da do pamaosōkan saw tan maytapang saw dadwaya pidāso a nayparin a asa.

<sup>19</sup> Namarin sa pa so dadwa a panalob so tabirnakolwaya a yapo do lālat saw no malloko a karniro a napanyibaya, kan napakatayhapotan so lālat saw no lombalomba.

<sup>20</sup> Namarin sa pa sa Besalel so parey sa a yapo do kayo a akasya a napatnek a para do tabirnakolwaw.

<sup>21</sup> Kāda porma, ki asa poho kan dadima kadapan so kananaro, kan dadwa poho kan papito a kapolgada so kawobong,

<sup>22</sup> as kan myan dadwa nayengay a kokod na do kāda parey tan maimoha sa dyirad pangsapatos saw a napaytatapang sira. Komwan met pinarin da do tabo kadwan saw a porma.

<sup>23</sup> Namarin sa so dadwa poho a parey do mangketaw do abagātan no tabirnakolo,

<sup>24</sup> kan apat a poho a pirak a pangsapatos siras pareyaw. Taydodwa pangsapatos do kāda parey tan igpet naw dadwaw a kokod na.

<sup>25</sup> Do bīt naw do mangket do ammyānan no tabirnakolo, namarin sa so dadwa poho a parey,

<sup>26</sup> kan apat a poho a pirak a pangsapatos.

Dadwa pangsapatos do kāda parey.

<sup>27</sup> Namarin sa pa so anem a parey do dichodan naw do mangket do lāod no tabirnakolwaw,

<sup>28</sup> kan namarin sa pa so dadwa parey para do dadwaw a panōli na do dichodan.

<sup>29</sup> Siraw nya dadwa parey do sōli, ki nagdobli sa do ibaba a maypatohos, as naikapet a maganay do tohos a maynamot do asa sinan singsing. Siraw nya dadwa a parey do panōli, ki komwan nakaparinan da.

<sup>30</sup> Dawa, myan wawaho a parey kontodo asa poho kan anem a pirak a pangsapatos. Bāli, taydodwa pangsapatos do kāda parey.

<sup>31</sup> Namarin sa pa sa Besalel so asa poho kan dadima sintas a yapo do kayo a akasya. No dadimaw, ki para dyirad pareyaw do asaw a bit na no tabirnakolo.

<sup>32</sup> No dadimaw, ki para do bīt naw, as kan dadimaw do mamanlāodaw do dichod no tabirnakolwaw.

<sup>33</sup> Namarin sa pa so sintas do hobok dan parey a nagderecho a manda do tobwanaw.

<sup>34</sup> Pinakalopkohan da sas balitok parey saw, kan pinamarin da sa so sinan singsing a balitok a nakaikaptan dan sintas saw. Aran siraw sintas saw, ki napakalopkohan sa so balitok.

<sup>35</sup> Namarin sa pa so kortina a naparin do mabondal a bolabola a matatarek so kīta a asol, obi kan mabaya, as kan mapino a tela. Napabordaan sa so sinan parswa a naypanyid dyirad sanay saw.

<sup>36</sup> Namarin sa pa so apat a parey a naparin do kayo a akasya a pakalōdyitan kortinaw.

Kinalopkohan da sa so balitok, kan inkapet da do kortinaw do sasadyit saw a balitok. Namarin sa pa so apat a pirak a pangsapatos siras pareyaya.

<sup>37</sup> Do asdepanaw no tabirnakolo, namarin sa pa so kortina a namarin do mabondal a bolabola a matatarek so kīta a asol, obi kan mabaya, kan mapino a tela, as kan nabordaan do rinayit no rayem.

<sup>38</sup> Namarin sa pa so para do nya kortina so dadima parey a namarin do kayo a akasya a napakalopkohan so balitok, kan napangayan so balitok a sasadyit. Namarin sa pa so dadima tombāga a pangsapatos siras nya parey.

## 37

### *No Kapamarin so Lakāsan no Tōlag (Eks. 25:10-22)*

<sup>1</sup> Namarin sa Besalel so lakāsan a yapo do kayo a akasya. No kanaro na, ki tatdo a kadapan kan sasyam a kapolgāda, as dadwa a kadapan kan tatdo a kapolgāda so kawbong, kan dadwa a kadapan kan tatdo a kapolgāda so kakarang.

<sup>2</sup> Kinalopkohan da so pōro a balitok do irahem kan do hapot, as kan linistonan da so dikorasyon a balitok bibi naw.

<sup>3</sup> Nanyīpo sa so apat a sinan singsing a balitok, as nakaiparaot da sira do apataw a kokod na. Bali, dadwa a sinan singsing do maychamībit naw.

<sup>4</sup> Sinpangan na, namarin sa pa so iisiw sa a yapo do kayo a akasya, kan kinalopkohan da sa so balitok.

<sup>5</sup> As inyōsok da sa do sinan singsing saw do maychamībit naw no lakāsanaw tan pangisiwan sya.

<sup>6</sup> Namarin sa pa so tohong no pachipakawanan so gatos a pōro a balitok. As no kanaro na, ki tatdo a kadapan kan sasyam a kapolgāda, kan dadwa a kadapan kan tatdo a kapolgāda so kawbong.

<sup>7</sup> As namarin sa pa so dadwa a sinan parswa a naypanyid do nachīpo a balitok do maybītaw a tobwān no tohong naw.

<sup>8</sup> Bali, naymorong sa a lānang do tohong naw.

<sup>9</sup> Siraw panyid daw, ki binolay da a pinatohos tan inabongan daw tohong naw. Naysalapan daw tohong naw.

*No Lamisaan a Padatōkan so Tināpay  
(Eks. 25:23-30)*

<sup>10</sup> Namarin sa pa sa Besalel so lamisaan a yapo do kayo a akasya. As no kanaro na, ki tatdo a kadapan, asa kan godwa a kadapan so kawbong, kan dadwa a kadapan kan tatdo a kapolgāda so kakarang.

<sup>11</sup> Kinalopkopan da so pōro a balitok, as kan binarikīsan d so dikorasyon a balitok do naynyopos naw.

<sup>12</sup> Linebleban da so tatdo a kapolgāda so kawbong a naynyopos, kan binarikīsan da so dikorasyon a balitok.

<sup>13</sup> Namarin sa pa so apat a sinan singsing a balitok a para do lamisaanaw, as nakaiparaot da sira do apataw a sōli na do yananaw no kokod na.

<sup>14</sup> Siraw sinan singsing saw, ki pinangay da sa do masngenaw do leleb naw a pachiosōkan iisiw saw.

<sup>15</sup> Namarin sa pa so iisiw a yapo do kayo a akasya, as kinalopkohan da so balitok, as kan siraw nyaw naosar a pangisiw so lamisaanaw.

<sup>16</sup> Namarin sa pa so tatakan sa kan bāso sa a para do insinso a yapo do pōro a balitok, as kan pronggo sa kan sabak sa a naosar para do kapado so maidāton.

*No Pamadatōkan so Soho*  
(Ek. 25:31-40)

<sup>17</sup> Namarin sa pa sa Besalel so pamadatōkan so soho a yapo do nachīpo a pōro a balitok. Namarin sa pa so lānang a disnan na, atngeh na, bāso na sa a akmay sabong, bōsel na sa, kan bosak na sa do pamadatōkanaw so soho.

<sup>18</sup> Anem sanga na. Bāli, taytotdo do maybīt naw.

<sup>19</sup> Kāda asa do anemaw a sanga, ki myan tatdo a nagsasarono a sinan bāso a napōtar akmas sabongaw no almendras a myan sa so bōsel kan bosak.

<sup>20</sup> Iyaw atngeh naw, ki myan nagsasarono a apat a bāso a napōtar a akmas sabongaw no almendras a myan so bōsel kan bosak.

<sup>21</sup> Myan asa bōsel do ibaba naw no kāda asa dyirad tatdwaw a kaparis a sangsanga na.

<sup>22</sup> Siraw bōselaw, sangasanga saw, kan pamadatōkanaw so soho, ki lānang sa a namarin do nachīpo a pōro a balitok.

<sup>23</sup> Namarin sa pa so papito a soho a pinangay da do pamadatōkanaw so soho, as kan namarin



sa pa so panopit so soho kan pangayan saw so oreb do pōro a balitok.

<sup>24</sup> Iyaw pamadatōkanaya so soho kontodo tabo rimīnta na, ki namarin do tatdo a poho kan dadima kakīlo a pōro a balitok.

*No Altar no Insinso*  
(Eks. 30:1-5)

<sup>25</sup> Namarin sa pa sa Besalel so altar a yapo do akasya a kayo a paysosohan so insinso. Kwadrado a asa kan godwa a kadapan so kanaro, kan asa kan godwa a kadapan so kawbong, kan tatdo a poho kan anem a kapolgāda so kakarang. Siraw sinan olongaw, ki lānang kan altaraw.

<sup>26</sup> Kinalopkohan da so pōro a balitok do rabaw naw, nangdibon do payis naw, kan siraw sinan olongaw, as kan binarikīsan da so dikorasyon a balitok do naynyopos naw.

<sup>27</sup> Namarin sa pa so dadwa sinan singsing a balitok para do altaraw do ahbwaw no dikorasyon. Pinaybit daw pamaosōkanaw siras iisiwaw a pangatkatan.

<sup>28</sup> Namarin sa pa so iisiw a yapo do kayo a akasya, as kinalopkohan da so balitok.

*No Lana a Pangpasanto*  
(Esk. 30:22-38)

<sup>29</sup> Namarin sa pa sa Besalel so masantwan a lana a pangpasanto kan madalos a mabanglo a insinso a nasagesagel a akmas kaparin no sanay a mamariparin so bangbanglo.

## 38

### *No Altar a Paysosohan so Dāton (Eks. 27:1-8)*

<sup>1</sup> Namarin sa pa sa Besalel so altar a yapo do kayo a akasya. Kwinadrado da so papitō kan godwa a kadapan so kanaro kan kawbong. Apat kan godwa a kadapan, iyaw kakarang na.

<sup>2</sup> Namarin sa pa so sinan olong a malogag do apat saw a sōli na tan tabo, ki mayparin a asa kapidāso, as nakalopkopan so tombāga.

<sup>3</sup> Pinarin da a tabo longlongan na do tombāga a akmas timba saw a panahodan so ahbek, kan siraw pāla na, siraw palanggana a para panakoy, siraw panodok so karni, kan siraw pangayan so inmaya.

<sup>4</sup> Namarin sa pa so tombāga a rarātag kan pinadātōk na do ahbwaw no baha no altar tan rapiten naw godwaw no katohos no altar.

<sup>5</sup> Namarin sa pa so apat a tombāga a sinan singsing a pamaosōkan so iisiw saw do apataw a sōli no raratagaw a tombāga.

<sup>6</sup> Namarin sa pa siras iisiw a yapo do kayo a akasya, as kinalopkopan da so tombāga,

<sup>7</sup> as pinaōsok da do sinan singsing saw do maybītaw no altar a pangisiwan. Kinahon daw altaraw so tappi.

### *No Tombāga a Paylablaban (Eks. 30:18)*

<sup>8</sup> Namarin sa pa so tombāga a paylablaban kan tombāga a dadātōk na. No inosar da, ki siraw

ispiho\* daw no mababakes saw a magsirsirbi do asdepanaw do Toldaw a Pachibayabayatan.

*No Atat no Tabirnakolo*  
(Eks. 27:9-19)

<sup>9</sup> Sinpangan na, namarin sa pa sa Besalel so atat no tabirnakolwaw. Do mangketaw do abagātan, nanglōdyit sa siras kortinaw a namarin do mapīno a tela a dadima poho a kayarda so kananaro.

<sup>10</sup> Myan dadwa poho a tombāga a parey na kan dadwa poho a tombāga a pangsapatos siras pareyaw, as kan myan saw sadyit kan kabli a pirak a myan do pareyaw.

<sup>11</sup> Komwan pinarin da do mangketaw do ammyānan a atat na.

<sup>12</sup> Do mangketaw do lāod no atat naw, siraw kortinaw, ki dadwa poho kan dadima kayarda so kananaro, kan asa poho so parey kan asa poho so pangsapatos, as kan myan saw sasadyit da kan kabli da a namarin do pirak.

<sup>13</sup> Do mangketaw do dāya a somalap do dadan a asdepan, iyaw atat naw, ki dadwa poho kan dadima pa a kayarda so kanaro.

<sup>14-15</sup> Do maybītaw do asdepanaw, papito kan godwa kayarda iyaw kortinaw, kan tatdo so parey, as kan tatdo so pangsapatos.

<sup>16</sup> Tabo kortina saw do omdibonaw no atat, ki namarin do mapīno a tela.

<sup>17</sup> Siraw pangsapatos so parey saw, ki namarin sa do tombāga. Siraw sasadyit saw kan kabli saw, ki namarin do pirak. As no tōtok daw

---

\* **38:8 38:8** Siraw ispiho, ki napasileng sa a tombāga

no parey, ki nakalopkopan sa so pirak. Tabo dan parey saw do omdibon naw no atat, ki nagkakāmang sa do kablyaw a pirak.

<sup>18</sup> Iyaw kortinaw do asdepanaw do atat, ki naporin do mabondal a bolabola a matatarek so kīta a asol, obi kan mabaya, kan mapino a tela kan nabordaan do rinayit no rayem. Asa poho a kayarda so kanaro kan dadwa kan godwa kayarda so kakarang a akmas kortinaw a naypadibon.

<sup>19</sup> Nailōdyit sa do apataw a parey a nachidātōk do apataw a pangsapatos a tombāga. Siraw sasadyit da saw kan kabli saw, ki naporin sa do pirak. As no tōtok daw no parey, ki nakalopkopan sa so pirak.

<sup>20</sup> Tabo pāsok saw no tabirnakolo kan do maypadibonaw no atataw, ki naporin do tombāga.

### *No Rimīnta Sa a Naosar*

<sup>21</sup> Iyaw nyaw listaan no rimīnta saw a naosar do tabirnakolo a nakakapyan no matatāpi saw a bato a nakaitolasan asa pohwaw a bilbilin. Iyaw listaanaya, ki inbilin ni Moyses kan pinarin da no Lebita saw a naytarabāko do kapangipangōlo ni Itamar a pōtot ni Aaron a pādi.

<sup>22</sup> Si Besalel a pōtot ni Ori a apoko ni Hor a yapo do trībo no Joda iyaw namarin so tabo inbilinaw ni ĀPO di Moyses

<sup>23</sup> No kasidong na, ki si Oholiab a pōtot ni Ahisamak do trībo no Dan. Iya, ki maganay a magkitikit, maganay a mangarti, kan magabel so mabondal a bolabola a matatarek so kīta a asol, obi kan mabaya, kan mapino a tela.

<sup>24</sup> No tabo a naosar a balitok a naidāton para do nakapamatnekaw so tabirnakolo, ki asa rībo a kakīlo sigon do naikeddeng do pagtimbangawanaw a naosar do masantwanaw a yanan.†

<sup>25</sup> Siraw pirakaw a yapo dyirad tawotawo saw a nairāman do sinsos, ki 3,430 a kakīlo rahmet da sigon do naikeddeng do pagtimbangawanaw a naosar do masantwan a yanan.

<sup>26</sup> Nyaw paytābwan intoroh dan nasinsos saw. Intoroh no kāda asa iyaw naibaheyaw a kāro no itoroh na sigon do naikeddeng do pagtimbangawanaw a naosar do masantwanaw a yanan. Siraw nailistaw a mahahakay, ki 603,550. Magtawen sa so dadwa poho mana nasorsorok.

<sup>27</sup> Naosar iyaw 3,400 a kakīlo a pirak do nakapamarinaw so asa gasot a pangsapatos so parey saw no tabirnakolo kan pangsapatos saw so kortina. Kāda pangsapatos, ki tatdo a poho kan apat a kakilo.

<sup>28</sup> Iyaw natokosaw a tatdo a poho a kakīlo a pirak, ki naosar ni Besalel do sasadyit saw a para dyirad parey, naikalopkop sa do tōtok da saw, kan pinarin na saw a kabli.

<sup>29</sup> Siraw tombāga saw a naidāton di ĀPO, ki 2,425 a kakilo.

<sup>30</sup> Inosar naw nya a pinarin sa a pangsapatos do asdepanaw do Toldaw a Pachibayabayatan. Naosar pa sa do tombāga a altar, iyaw tombāga a lebleb na kan tabo rimīnta naw.

<sup>31</sup> Nairāman pangsapatos saw a maypadibon do atataw kan siraw pangsapatos saw do asde-

---

† 38:24 38:24 Eks. 30:13

pan naw, kan tabo saw pāsok saw no tolda kan pāsok saw a maypadibon do atataw.

## 39

### *No Laylay Saw no Pādi*

*(Eks. 28:1-14)*

<sup>1</sup> Yapo do mabondal a bolabola a matatarek so kīta a asol, obi kan mabaya, nangabel sa Besalel so mapino sa a laylay a para do kapagsīrbi do masantwanaw a yanan. Pinarin da saw laylayaw ni Aaron a akmas inbilinaw ni ĀPO di Moyses.

### *No Epod*

<sup>2</sup> As namarin sa pa so epod a yapo do bolabola a balitok, mabondal a bolabola a matatarek so kīta a asol, obi kan mabaya, as kan mapino a tela.

<sup>3</sup> Nangtāpi sa so balitok a mandan tomnaripis, as kan tinabtabas da a akmas bolabola, as kan inlāga da do mabondalaw a bolabola a matatarek so kīta a asol, obi kan mabaya, as kan mapino a tela a pinarin no sanay.

<sup>4</sup> Namarin sa pa so dadwa kapidāso a para pakoh a pachipongan dan maybīlaw a payis no epod tan maytapang dadwaw a payis na.

<sup>5</sup> As iyaw barīkisaw a inabel no sanay, ki naikapet a nachilānang do epodaw, as kan namarin do balitok, mabondal a bolabola a matatarek so kīta a asol, obi, kan mabaya, as kan mapino so kīta.

<sup>6</sup> Inkolimas da saw bato saw a onyks do balitok saw a pangikolimasan, as naikitikit a akmay silyo

ngarangaran dan asa poho a pōtot a mahahakay ni Israel.

<sup>7</sup> Sinpangan na, pinaypong da sa do pidāso saw a para pakoh no epod a pakanaknakman siras pōtot saw a mahahakay ni Israel a akmas inbilinaw ni ĀPO di Moyses.

*No Pangbarōkong  
(Eks. 28:15-30)*

<sup>8</sup> Namarin sa pa so pangbarōkong a pinarin no sanay a akmas nakaparinaw no epod do bolabola a balitok, mabondal a bolabola a matatarek so kīta a asol, obi kan mabaya, as kan mapino a tela.

<sup>9</sup> Kwinadrado da kan naytapid a dinobli tan sasyam a polgada so kananaro kan kawobong.

<sup>10</sup> Inkolimas da do apat a kalinya siraw mang-ingīna saw a bato. Iyaw dāmawaw a linya, ki siraw bato saw a sardiyos, topasyo, kan garnet.\*

<sup>11</sup> Do somaronwaw a linya, ki siraw bato saw a esmeralda, sappiro, kan diamante.

<sup>12</sup> Do chatatdo naw a linya, ki siraw bato saw a hasinto, agate, kan ametista.

<sup>13</sup> As do chapat naw a linya, ki siraw bato saw a berilo, onyks, kan haspe. Naikolimas sa do pangikolimasaw a balitok.

<sup>14</sup> Myan asa poho kan dadwa a bato. Do kāda asa bato, ki naikitikit ngaran kāda asa dyirad pōtotaw a mahahakay ni Israel a pinakainawan dan asa poho kan dadwa a tribo. As siraw nya bato, ki akma say silyo.

---

\* **39:10 39:10** Do kadwan a naiyōlog, ki “robi, topasyo, kan berilo”.

15 Namarin sa pa so nahobid sa a nakadina a akmay kordon a para pangbarōkong do pōro a balitok.

16 Namarin sa pa so dadwa balitok a pangikolimasan kan dadwa a balitok a sinan singsing, kan pinaypong da saw sinan singsing do dadwaw a sōli no pangbarōkongaw

17 Pinaypong daw dadwaw a nakadina a balitok do dadwaw a sinan singsing do maybīlaw a sōli no pangbarōkongaw.

18 Iyaw maybīlaw a tobwan no nakadina, pinaypong da do dadwaw a pakaikolimasan da, as kan pinaypong da do maybīlaw a pidāso a para pakoh do salapen naw no epod.

19 Namarin sa pa so dadwa a balitok a sinan singsing, kan pinaypong da do dadwaw a sōli no pangbarōkong do sayranaw, do makatayrahemaw a payis a mangket do epod.

20 Namarin sa pa so dadwa a balitok a sinan singsing, kan pinaypong da do maybīlaw a ahbo no pidāso saw a pakoh do salapenaw no epod do sāip naw do anmwaw no barīkis a inabel no sanay.

21 Siraw sinan singsingaw no pangbarōkong, ki naiyitan sa dyirad sinan singsing saw no epod do asol a kordon, tan nachitapang do barīkisaw no epod a inabel no sanay, kan tan dya machiwitwitwit pangbarōkongaw do epod. Pinarin da a akmas inbilinaw ni ĀPO di Moyses.

*No Kadwan Saw a Laylay no Pādi  
(Eks. 28:31-43)*



<sup>22</sup> Namarin sa pa sa Besalel so kagay no epod a maynana asol a tela.

<sup>23</sup> Inabotan daw hobok naw so pakakayanan no oho. Inabelan daw maynyopos naw no abot a akmas kwelyowaw tan dya mapirit.

<sup>24-26</sup> Do omdibon naw no sayran naw, inabelan da so akmas asyaw no granada a yapo do mabondal a bolabola a matatarek so kīta a asol, obi, kan mabaya, as kan mapino a nahobid a tela. As pinababaetan da so dedekey a komalinitin a pātīt a balitok. Pinarin da a akmas inbilinaw ni ĀPO di Moyses.

<sup>27</sup> Namarin sa pa so laylay ni Aaron kan pōtot na saw a mahahakay a yapo do mapino a tela a inabel no sanay,

<sup>28</sup> iyaw torban kan siraw tabahos a namarin do mapino a tela, kan makatayrahemaw a laylay do malamōyot a tela.

<sup>29</sup> Iyaw barikisaw, ki namarin do malamōyot a tela kan do mabondal a bolabola a matatarek so kīta a asol, obi kan mabaya, as kan nabordaan do rinayit no rayem. Pinarin da akmas inbilinaw ni ĀPO di Moyses.

<sup>30</sup> Sinpangan na, nangtāpi sa so korona a pōro a balitok a kinitikīta no da so nya, ‘Masantwan para di ĀPO’ akmas nakapangikitikitaw do silyo.

<sup>31</sup> Pinaypong da do asol a kordon do torbanaw a akmas inbilinaw ni ĀPO di Moyses.

*No Kapatayoka so Tarabāko*

*(Eks. 35:10-19)*

<sup>32</sup> Dawa, tabo a tarabāko do tabirnakolo a iyaw Toldaw a Pachibayabayatan, ki natayoka dana.

Pinarin da tabo no Israelita saw akmas inbilinaw ni APO di Moyses.

<sup>33</sup> Inyangay da di Moyses tabo insagāna da para do kapatnek so tabirnakolwaw a iyaw toldaw kan tabo rimīnta na saw, siraw sasadyit, parey saw, sintas saw, parey saw kan pangsapatos da saw,

<sup>34</sup> iyaw panalobaw a lālat da no malloko a karniro a napanyibaya, iyaw panalobaw a lālat da no lombalomba, kan kortinaw a lilibeng,

<sup>35</sup> iyaw Lakāsanaw no Tōlag kan iisiw na saw kan tohongaw no pachipakawanan so gatos,

<sup>36</sup> iyaw lamisaanaw kan tabo rimīnta na saw, kan iyaw tināpayaw a maidāton do Dyos,

<sup>37</sup> iyaw porwaw a balitok a pamadatōkan so soho saw, kan soho na saw a nalinya sa do yanan daw kan tabo rimīnta naw, kan iyaw lanaw a para do sohwaw,

<sup>38</sup> iyaw balitokaw a altar, lanaw a pangpasanto, mabanglwaw a insinso, kan kortinaw para do asdepanaw do tolda,

<sup>39</sup> iyaw tombāgaw a altar kan tombāgaw a leleb na, iisiw na saw kan tabo rimīnta na saw, iyaw palangganaw a paylablaban kan dadātok naw,

<sup>40</sup> siraw kortinaw do atataw kontodo parey da saw kan pangsapatos da saw, kan kortinaw do asdepanaw do atataw kontodo siraw hobid saw kan pāsok saw, kan tabo rimīnta saw no tabirnakolo a Tolda a Pachibayabayatan,

<sup>41</sup> kan naabel saw a laylay dan papādi a naosar do nakapagsīrbi da do masantwanaw a yanan, magrāman masanto saw a laylay para di Aaron

a pādi kan laylay saw para dyirad pōtot na saw an magsīrbi sa a pādi.

<sup>42</sup> Pinarin dan Israelita saw tabo tarabākwaw akmas inbilineaw ni ĀPO di Moyses.

<sup>43</sup> Binisīta ni Moyses tinarabāko daw, as kan naboya na a pinarin da a akmas inbilineaw ni ĀPO. Dawa, binindisyonan sa ni Moyses.

## 40

### *No Kapatnek kan Kaidāton so Toldaw no Dyos*

<sup>1</sup> Sinpangan na, binata ni ĀPO di Moyses a kāna,

<sup>2</sup> “Do primīro no dāmaw a bohan, patneken nyonchiw tabirnakolwaw, iyaw Toldaw a Pachibayabayatan.

<sup>3</sup> Iipasdep mo Lakāsanaw no Tōlag kan ipalibeng mo so kortinaw.

<sup>4</sup> Ipaisdep mo paw lamisaanaw, as kaipapangay mo siras rimīnta na saw. As ipaisdep mo pamadatōkanaw so soho kan ipapangay mo saw soho naw.

<sup>5</sup> Ipapangay mo balitokaw a altar a paysosohan so insinso do salapenaw no Lakāsan no Tōlag, kan ipalōdyit mo kortinaw do asdepanaw do tabirnakolwaw.

<sup>6</sup> “Ipapangay mo altaraw a paysosohan so dāton do salapenaw do asdepanaw do tabirnakolo, iyaw Toldaw a Pachibayabayatan.

<sup>7</sup> Ipapangay mo palangganaw a paylablaban do baet daw no Toldaw a Pachibayabayatan kan altaraw, as kaipapangay mo syas ranom.

<sup>8</sup> Ipalōdyit mo saw kortinaw a omlikmot so atataw, as ipakortina mo asdepanaw.

9 “Sinpangan na, hapen mo lanaw a pangpasanto, as warsyan mo a itatārek a para di ĀPO iyaw tabirnakolwaw kan tabo saw rimīnta naw. Tan komwan, masantwan dananchi.

10 Katayoka na, warsyan mo a itatārek a para di ĀPO iyaw altaraw a paysosohan so dāton kan tabo rimīnta na saw. Tan komwan, masantwan dananchi.

11 Masaw a warsyan mo a itatārek a para di ĀPO palangganaw kan dadātōk naw.

12 “Yangay mo sa Aaron kan pōtot na saw a mahahakay do asdepanaw do Toldaw a Pachibayabayatan, kan riyosen mo sas ranom.\*

13 Katayoka na, pakhangen mo si Aaron so masantwan saw a laylay, kan padwan mos lanaw oho naw a mangitatārek dya tan magsīrbi dyaken a pādi.

14 Paypasngen mo saw pōtot naw a mahahakay, kan pakhangen mo sas naabelaw a laylay da.

15 Padwan mos lanaw oho daw a akmas pinarin mwaw di āmang da tan magsīrbi sa dyaken a pādi. Iyaw nakapado mwaya dyira so lana, ki magpādi sanchi kan tongtongen dan īto saw a kapotōtan da.”

16 Pinarin a tabo ni Moyses akmas inbilinaw dya ni ĀPO.

17 Dawa, iyaw tabirnakolwaw, ki napatnek do primīro no dāmawaw a bohan do somaronwaw a tawen.

18 Pinatnek da Moyses tabirnakolwaw. Inpinan da saw pangsapatos na saw, as nakapatnek

---

\* 40:12 40:12 Eks. 29:4

da siras parey na saw, as nakapaōsok da siras sintas naw, as nakapatnek da do parey saw.

<sup>19</sup> Somnarono, namolay sa so pinatalob da a tolda do tabirnakolwaw, as pinatapidan da so makatayhapot a tolda a akmas inbilinaw dya ni ĀPO.

<sup>20</sup> Inhap ni Moyses matatāpi saw a bato, as nakapangay na sira do lakāsanaw. Nakaipa-paōsok nas iisiw saw do lakāsanaw, as nakaipa-tohong na so tohongaw no pachipakawanan so gatos do hapotaw no lakāsan.

<sup>21</sup> Sinpangan na, inpaisdep naw Lakāsanaw no Tōlag do tabirnakolwaw, as nakaipalōdyit na so kortinaw a lilibeng kan inpalibeng naw Lakāsanaw no Tōlag a akmas inbilinaw dya ni ĀPO.

<sup>22</sup> Inpapangay ni Moyses lamisaanaw do irahemaw no tolda do mangket do ammyānanaw a bīt no tabirnakolwaw do gaganaw no kortina,

<sup>23</sup> kan inpadātōk naw tināpayaw do salapen ni ĀPO a akmas inbilinaw dya ni ĀPO.

<sup>24</sup> Inpapangay naw pamadatōkanaw so soho do Toldaw a Pachibayabayatan do anmwaw no lamisaanaw do bīt naw do mangket do abagātan,

<sup>25</sup> kan inpapangay na saw sohwaw do salapen ĀPO a akmas inbilinaw dya ni ĀPO.

<sup>26</sup> Inpapangay pa ni Moyses balitokaw a altar do irahemaw no Tolda a Pachibayabayatan do salapenaw no kortina,

<sup>27</sup> as nakaipasosoh nas mabanglo a insinso a akmas inbilinaw dya ni ĀPO.

<sup>28</sup> As inpalōdyit naw kortinaw do asdepanaw do tabirnakolo.

<sup>29</sup> Do salapenaw no asdepan do tabirnakolo a iyaw Toldaw a Pachibayabayatan, inpapangay na daw altaraw a paysosohan so dāton, as nakapangidāton da so dāton a masosohan kan dāton a irek† a akmas inbilinaw ni ĀPO dya.

<sup>30</sup> Inpapangay naw palangganaw do nay-payawan daw no Toldaw a Pachibayabayatan kan altaraw, as nakaipapangay na syas ranom a paylablaban.

<sup>31</sup> As si Moyses, Aaron, kan pōtot na saw a mahahakay, inosar da a paylablaban siras kakamay kan kokod da saw.‡

<sup>32</sup> Maylablab sa kāda somdep sa do Toldaw a Pachibayabayatan mana maypasngen do altaraw a akmas inbilinaw ni ĀPO di Moyses.

<sup>33</sup> Sinpangan na, inpalikmot naw atataw do omdibonaw no tabirnakolo kan altaraw. Inpalōdyit naw kortinaw do asdepanaw do atataw. Dawa, pinatayoka da tabo da Moyses tarabākwaw.

*No Demdemaw do Anmo no Toldaw no Dyos  
(Nom. 9:15-23)*

<sup>34</sup> Do dāwri, inabongotan no demdem Toldaw a Pachibayabayatan, kan iyaw ranyag no dayag ni ĀPO, inapno naw tabirnakolwaw.

<sup>35</sup> Ki nakasdep aba si Moyses do irahemaw no Toldaw a Pachibayabayatan maynamot ta dinitā pa no demdemaw, kan iyaw ranyag no dayag ni ĀPO, nāw na inapno tabirnakolwaw.

---

† 40:29 40:29 Eks. 29:41; 30:9 ‡ 40:31 40:31 Eks. 30:19-21

<sup>36</sup> Do tabo a nakapayadiyadis dan Israelitaw, nawri lang nakapaydis da so pagkampwan an naypatohos demdemaw.

<sup>37</sup> Amnan dya naypatohos demdemaw, ki nayadis saba a nanda do araw a naypatohos demdemaw.

<sup>38</sup> Do tabo a nakapayadiyadis dan Israelita saw, myan iyaw kayan ni ĀPO dyira. Ta iyaw demdemaw, ki nāw na do tabirnakolwaw an māraw. As an mahep, ki myan apoy do demdemaw.

clxviii

**Chirin ni Āpo Dyos**  
**Ibatan: Chirin ni Āpo Dyos (Bible)**

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ibatan)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source  
files dated 29 Jan 2022

eadda728-8d3f-59ce-b1f6-7f4690e1023d